

# Calle MAYOR 136

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1998 • Año VII • Nº 136 • Del 15 al 29 de enero

## Después de la Navidad...

### Feliz 1998



APROVECHE ESTA  
GRAN OCASIÓN  
**450.000** PTS. DE  
AHORRO

PEUGEOT 406 SL  
**2.295.000** PTS.\*

16 válvulas. 1.800 c.c. 115 CV. Airbag.  
Dirección asistida. Cierres centralizados.  
Elevavinas eléctricos. Barras de protección  
y pading laterales. Tren trasero multibrzo  
y autodireccional.

## Automóviles MARCO

Avda. Carlos VII, 29  
Tel. 55 18 97 • ESTELLA

\* Peugeot 406 SL. Incluido IVA. Impuesto de matriculación. Plan Prever  
y Promoción. No incluye las 36.000 pts. de gastos de matriculación.  
No acumulable a otras promociones.



# En MERKATONDOA, 18

Encontrará  
una **exposición** de 400 m<sup>2</sup>  
donde tendrá todo  
lo necesario para su casa.

**Visítenos** y  
le atenderemos,  
y además si quiere,  
por ejemplo podrá ver  
el baño que soñó,  
sin empezar las obras.

Todo con nuestro  
programa de  
**Diseño integral**  
por ordenador y  
la **amabilidad**  
que nos caracteriza.



Muebles de baño  
Griferías / Sanitarios  
Saunas hidromasaje



Barbacoas  
Asadores



Electrodomésticos  
Cocinas



Estufas / Insert



Aire acondicionado  
Calefacción



Chimeneas  
Hogar



Cerámicas  
Complementos de baño



## INSTALACIONES Y TALLERES GOÑI S.L.

Merkatondoa, 18 • Tel.: 55 62 74 • 31200 ESTELLA (Navarra)

Ctra. San Sebastián, s/n • Tel.: 52 00 38 - Fax: 52 02 13  
31178 ABARZUZA (Navarra)

**DIRECCION:**  
C/ García el Restaurador, 10-2º D  
31200 Estella  
NAVARRA  
Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

**DIRECTOR:**  
Andrés Alonso Benito

**REDACTORA:**  
Myriam Munárriz

**FOTOGRAFÍAS:**  
Raúl Vergarachea

**DISEÑO y MAQUETACION:**  
Andrés Alonso

**PUBLICIDAD:**  
Departamento propio.

**COLABORADORES:**  
Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin,  
José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelbenzu,  
Toño Echeverría, Juan Carlos Gorria, Elvira  
Ganuzo, Florin, Cristina Ros, Iñaki Solano,  
Aitor Jordana, Ana Echarrí, Txexa G. de Segura

**FILMACION:**  
Página, S.L.

**IMPRESION:**  
Gráficas Lizarrá S.L.

.....  
*Calle Mayor es una revista abierta a todas las opi-  
niones, pero no necesariamente se identifica con  
todas las de sus colaboradores y entrevistados*  
.....

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

# PRESENTACION

**N**uestra primera portada de este año 1998 se la debemos al pasado 1997. Y es que no podemos ignorar las Navidades pasadas, todos los actos que en esas fechas ocurrieron en la ciudad, y menos aún no hablar de las dos visitas más esperadas: el Olentzero la noche del 24 de diciembre y los Reyes Magos las del 5 de enero. También fue noticia la elección del "Estellés del Año" título que recayó en Javier Urrea, Defensor del Menor en la Comunidad Autónoma de Madrid.

En cuanto a reportajes, el nuevo plan integral para el cuidado de las carreteras de Tierra Estella, y en el que se han invertido 200 millones de pesetas, es una de nuestras propuestas, así como el X Aniversario del Club Oncinada, la colaboración de la Mancomunidad de Montejurra en la formación laboral de jóvenes desempleados, la gran reunión de la familia Arza...

Y por supuesto con nuestras secciones habituales: exposiciones, libro, disco, cartas de opiniones, la propuesta de ocio y actividades del Ayuntamiento de Estella... Y nuestra encuesta, dedicada al maltrato que sufren y que tristemente ha sido noticia en estos días, las mujeres.

No queremos entretenerles más, simplemente esperamos que sigan leyendo CALLE MAYOR otro año más... Por nuestra parte, seguiremos trabajando para que así sea.

CALLE MAYOR

## AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.  
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)  
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo" S.L.  
52 31 13

### A PAMPLONA:

-07:00 h. LABORABLES  
-08:00 h. LABORABLES  
-08:45 h. LABORABLES  
-09:45 h. L-X-V  
-11:00 h. DIARIO  
-14:00 h. LABORABLES  
-14:30 h. DIARIO  
-15:00 h. DIARIO  
-17:30 h. DIARIO  
-20:00 h. DIARIO

### A LOGRONO

-08:30 h. LABORABLES  
-09:40 h. DIARIO  
-10:15 h. DIARIO  
-11:00 h. DIARIO  
-12:40 h. DIARIO  
-14:30 h. DIARIO  
-17:30 h. DIARIO  
-18:15 h. DIARIO  
-20:00 h. DIARIO  
-20:40 h. DIARIO

### A SAN SEBASTIÁN:

-08:40 h. DIARIO  
-11:40 h. DIARIO  
-16:40 h. DIARIO  
-19:40 h. DIARIO

### A VITORIA

-08:30 h. LABORABLES  
-13:10 h. S-D y FEST.  
-16:15 h. DIARIO  
-19:45 h. DOM. y FEST.

### A ARRÓNIZ

-18:15 h. LABORABLES

### A AGUILAR DE CODES

-18:00 h. L-X-V

### A MENDAVIA

-20:40 h. LABORABLES

### A IRUN

-11:40 h. DIARIO  
-19:40 h. DIARIO

### A ZARAGOZA

-08:30 h. LABORABLES

### AL HOSPITAL

"J. García Orcyoyen"

-09:00 h. DIARIO  
-10:00 h. DIARIO

-11:00 h. DIARIO  
-12:00 h. DIARIO

-12:45 h. DIARIO  
-16:45 h. DIARIO

### A LA RESIDENCIA

Santo Domingo

Pcia.-Estella: 09:50 h.

Estella-Pcia.: 12:15 h.



¿Tiene problemas con su ordenador?

La solución

**EGA**  
I N F O R M A T I C A

○ DIMONI: Programas de Gestión:

• Contabilidad • Facturación

• Control de stocks

○ INFONORTE: Programas para la construcción

○ PRESTO: Presupuestos, mediciones y certificaciones

○ SAARI: Programas para el comercio

○ Programas de DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...

○ REDES: Novell / Microsoft / Unix

Avda. Yeri, 17 • Tel. 54 84 74 • Fax 55 43 59 • ESTELLA  
y en PAMPLONA en C/ Tajonar, 19 • Tel. 15 15 03

10

Agencias en la  
provincia de  
NAVARRA

**MIRW**

ENVIOS  
URBANOS, NACIONALES  
E INTERNACIONALES

MÁS DE 450 AGENCIAS EN ANDORRA, ESPAÑA, GIBRALTAR Y PORTUGAL

en ESTELLA: Príncipe de Viana, 9 - Tel. 55 38 52

☎ 900 300 400

http://www.mrw.es

MIRW DESTINA EL 1% DE LA FACTURACION A AYUDA SOCIAL



## Javier Urra, estellés del año: "En la mesilla tengo la Virgen del Puy"

Texto: M.M. / Fotos: C.M.

**D**e los cinco candidatos que este año optaban al galardón del estellés del año, recordemos sus nombres: **Raúl Urriza**, Presidente del Club Itxako; **Silvia Pagola**, Gerente del Consorcio Turístico de Tierra Estella; **Francisco Marco**, novillero; **Roberto Lezáun**, ciclista y **Javier Urra**, Defensor del Menor en la Comunidad de Madrid, fue este último el elegido por los medios de comunicación de la ciudad. Como muchos sabrán el galardón, representado en una escultura de Carlos Ciriza, se realizó por primera vez en 1990 siendo desde entonces los personajes nombrados con este título Pablo Hermoso de Mendoza (90), Patxi Mangado (91), Alfredo Balerdi (92), Antonio Roa y Francisco Beruete (93), Fito Eraso (94), Juan Satrústegui (95) y Javier Echeverría (96).

Javier Urra Portillo, el Defensor del Menor en la Comunidad de Madrid y que éste pasado diciembre fue elegido como "Estellés del Año", nació el 21 de agosto



era la propia del forastero que se tiene que recluir entre las faldas de la madre y la sombra del padre porque no conoce a nadie. "Tenía mi cuadrilla de amigos, que es la misma de ahora, con Agustín el de la pescadería, Miguel Iriberrí "Cipri", Carlos Ganuza, Carlos Maya, Ricart... y las chicas, que no me acuerdo ahora de los apellidos, Elisa, Nati, Gloria...".

Y también tiene una retahíla de nombres cuando toca el momento de los parientes: ahí está su abuela de 92 años Magdalena Martínez, y sus tíos Bernardo Portillo, Pilar y Julita Urra y su prima Marivi. Y puestos con la lista de identificación le pedimos que nombre a su familia: su mujer Araceli González, "de Madrid pero que se ambienta mucho en Estella. Ella dice que los navarros somos pocos pero que cundimos mucho", su hijo Francisco Javier, de 19 años, "que nació en la capital, pero se siente absolutamente navarro y en su mochila de viaje lleva clavados un pin con el escudo de Navarra y

otro con el de Estella", y Beatriz, de 13 años.

### EL EGA Y LOS ENCIERROS

Dice que Estella a pesar de los años sigue conservando su sabor, "ese enclavamiento en un puchero, la historia y sus gentes". Pero también ha ido cambiando, "sobre todo en el mundo de la mujer donde a mí me chocaba la diferencia que había entre ellas y los hombres, ahora tienen sus mundos más unidos". Aprecia su avance industrial, con algunas empresas que tienen renombre fuera de Navarra pero dice que sigue adoleciendo de una buena comunicación, "sólo con Pamplona, el resto pasa fuera de ella; fue una pena que desapareciera el ferrocarril".

Como cuando era niño se sigue acercando a Estella los veranos, Semana Santa, Navidades, "y algún fin de semana aunque sea para darle un beso a la abuela". Y de ella lo que más le gusta son los encierros en fiestas, "y aunque sea un día corro con este trotecito cochinerero en la plaza Santiago", y por supuesto los ratos con los amigos en el chabisque que tienen en el Paseo de la Inmaculada, donde la antigua gasolinera de Velaz.

En cuanto a rincones favoritos dice que "mi reencuentro personal con la ciudad es en el Ega, en donde estaba la antigua playa fluvial, allí tengo muchos recuerdos, como el de mi padre leyendo el periódico, y me gusta disfrutar de esos recuerdos solo". También va a los Llanos en fiestas, igualmente sin compañía (para ver a Gorgorito!, "y me descubro muchas veces gritando como el que más". En fin, podríamos seguir y seguir para demostrar que Javier Urra es de Estella como el que más, que como muchos "en la mesilla tengo la Virgen del Puy".

Un sentimiento que allá en Madrid pudo conservar intacto no sólo por las visitas frecuentes a la ciudad, también por la actitud de su padre, "que nunca se presentaba diciendo soy fulanita de tal o vengo de Navarra; lo primero que decía era, "soy de Estella" ¡y se enfada mucho si alguien no sabía dónde estaba!"

### El galardón del "Estellés del Año" está promovido por Luis Tobes (Boutique Class y Síntesis) e Isidoro González (Viajes Lizarra Express)

de 1957 en el Barrio San Miguel de la ciudad. O sería más exacto decir que le vinieron a nacer a Estella porque sus padres, Javier Urra Elezpe y Mercedes Portillo Martínez, aunque ya vivían en Madrid quisieron que su hijo el primer aliento lo cogiera de su lugar de origen, de esta ciudad del Ega.

Pero no fue aquello únicamente un gesto simbólico ya que su relación con Estella no se cortaría como el cordón umbilical. Desde siempre pasó aquí los veranos, y también la Semana Santa y Navidades, y su vuelta a la ciudad no

## 16.000 CASOS ANUALES

Pero a Javier Urrea no se le premia por su cariño hacia Estella, sino por la labor que desempeña en la Comunidad de Madrid como Defensor del Menor, institución que por ahora en todo el estado sólo existe en aquella comunidad. Una labor diaria que comienza por la mañana estudiando las noticias que se han producido relacionadas con los menores, para después pasar a atender los casos uno por uno. "Al año se nos plantean unos 16.000, de los cuales 1.000 son quejas particulares mientras que el resto vienen de colectivos o grupos so-



que no le pagan el seguro de las prótesis de su hijo enfermo de cáncer".

Es entonces cuando llega la hora de asesorar e informar sobre los derechos que les corresponden por ley, o cómo ésta puede ayudarles en su caso concreto. Y también está la obligación de investigar e inspeccionar aquellos lugares propios del niño, como colegios, parques, polideportivos... Otra faceta son los llamados recordatorios, donde me-

dante comunicados a instituciones y colectivos se les recuerda sus obligaciones con respecto al menor, como la prohibición de que en los bares se sirvan bebidas alcohólicas a menores de 16 años.

"E intento que no me coma el despacho por lo que intento estar en contacto con los niños en colegios, barrios, a veces marginales o pueblos que rodean a Madrid... Y es que quiero que la figura del Defensor del Menor sea próxima y no sólo un papel razonado jurídicamente".

## El Defensor del Menor en la Comunidad de Madrid ampara a 1.300.000 jóvenes y niños, desde que nacen hasta los 18 años

ciales. Y te puedo decir que las quejas son de lo más variopintas, desde un niño que se queja de que el ajedrez es sexista porque sigue enfrentando a niñas y niños por separado hasta la madre

## Los finalistas



Silvia Pagola

"Me parece una maravilla que se lo hayan dado a él, y aunque cualquier otro de los finalistas se lo merecían, yo ya contaba con Javier Urrea como ganador porque tiene un cargo de responsabilidad muy grande. A él personalmente no lo conocía, pero me ha tocado comer a su lado y me ha parecido encantador, por lo que aún me alegro más de su premio. Del resto puedo decir que llevan más tiempo en sus cargos y que son figuras destacadas en su campo... Y es que a mí la nominación me pilló un poco de sorpresa".



Raúl Urriza

"El galardón ha sido un reconocimiento a la figura que representa, y que para él habrá sido muy especial porque no suele ser normal que en tu pueblo te reconozcan tu labor cuando la haces fuera. Además no ha perdido vínculos para Estella, y para ésta debe ser un estímulo contar con un estellés que desempeñe este cargo. Por mi parte estoy satisfecho de haber sido nominado y pienso que más que por mi trabajo se debe al trabajo de todo un club, que además este año ha celebrado su 25 aniversario".



Roberto Leyaún

"Si la gente especializada le ha valorado, desde luego será por algo. Y es que creo que el trabajo que realiza es para valorar en cualquier sitio porque se ocupa de asuntos muy importantes. En cuanto a mí, no lo sé muy bien porque he sido nominado. Quizá porque los deportistas somos gente que estamos en la boca de muchas personas y se nos conoce bastante".



Francisco Marco

"A Javier Urrea no lo conocía personalmente pero había oído hablar de él, y me parece que su cargo como Defensor del Menor en la Comunidad de Madrid es muy importante; además como es de Estella, también eso es importante para la ciudad. Por mi parte la nominación me hizo mucha ilusión, y simplemente el hecho de estar nominado entre ese grupo de gente ya me parece un logro. Y como mi carrera es muy larga, pues espero que en el futuro pueda conseguir el premio".



Texto: M.M. / Fotos: R.V.

**T**oda una habitación necesita el matrimonio

formado por M<sup>a</sup> Teresa Alvarez y Jesús Casas para poner el Belén en su casa de la calle Curtidores. Y es que este nacimiento ocupa dos metros y medio de ancho por uno y medio de largo, donde además sus autores no se conforman con dejar que el techo haga las veces de cielo; no, M<sup>a</sup> Teresa y Jesús lo protegen con una cúpula de madera recubierta de raso

## ¡Y se armó el belén!

negra ornada de estrellas, y como pared tienen una galería de arcos que simula piedra antigua al exterior pero que mirando por dentro nos encontramos con una sugerente vista a Bagdad.

Y describir este Belén es como descubrir un pueblo, con sus calles y barriadas, además de las gentes que lo pueblan. Así empezaremos por decir que este poblado

está dividido por un río que nace en una gruta del fondo, dejando al lado derecho la parte dedicada a los casti-

llos, fortificaciones y casas orientales, mientras que su margen izquierda, más amplia, acoge un barrio de fisonomía muy parecida a la nuestra con ese típico mar revuelto de tejas, y es que cada una de las casas rurales se cubre con 90 de éstas que Jesús ha ido construyendo utilizando los mismos materiales que las que cubren nuestros hogares.

**Inmobiliaria  
LOQUIZ**

A.P.I. J. Ruiz

P<sup>2</sup> Inmaculada 19, 4<sup>o</sup>. Tfnos. 55 46 50 - 55 46 11 ESTELLA

**S u g e r e n c i a s**

- IRACHE. CHALETS. NUEVA PROMOCION.
- LARRIÓN. PRECIOSO CHALET CON TERRENO.
- ESTELLA. ALQUILER NAVE MERKATONDOA.
- ABERIN. CASA SOLARIEGA CON TERRENO.

### Venta pisos

- ESTELLA. Ruiz de Alda. Casa entera.
- ESTELLA. Avda. Yeri. 2<sup>a</sup> altura, sin gastos, buen estado.
- ESTELLA. Avda. Guipúzcoa. Amueblado, sin gastos. Excelentes vistas.
- ESTELLA. Urbanización El Puy, con jardín particular.
- ESTELLA. Rocamadour. 4 hab. exterior.
- ESTELLA. Navarrería. Locales.
- ESTELLA. Espoz y Mina. Exterior. Calefacción. Sin gastos.
- ESTELLA. Urb. el Puy. Amueblado. Excelente estado, terraza.
- ESTELLA. C/ Estudio Gramática. Soleado. Sin gastos.
- ESTELLA. Ora. Pamplona. 3 Hab. 80 m<sup>2</sup>. P: 4.200.000
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Apartamento. Una habitación.
- ESTELLA. C/ Zalantambor. Buen piso. Con terraza. Económico.
- ESTELLA. Pza. San Juan. 3<sup>o</sup>. sin ascensor, a estrenar.
- ESTELLA. C/ Valdeallín. 2 apartamentos. Sin servicios comunes.
- ESTELLA. C/ Valdeallín. Piso con bujera.
- ESTELLA. C/ Fray Diego. Pisos de 80 m<sup>2</sup>.

A estrenar.

- ESTELLA. C/ Gebala. Exterior. Cocina montada.
- ABARZUZA. Piso a estrenar. Con mejoras.
- ALEGUI. Precioso piso. Buen precio.
- ALEGUI. Pisos en construcción. Próxima entrega. Préstamo concedido.
- LOS ARCOS. 4 habitaciones, 2 baños, terraza 87 m<sup>2</sup>, trastero.
- MURIEITA. Piso 3 hab. 2 baños. Calefacción y garaje. Buen precio.

### Venta Casas

- ESTELLA. Belóstegui. chalet con terreno y piscina.
- ABARZUZA. Amplia casa, 6 habitaciones.
- ABARZUZA. Casa pequeña. Buen situada. Económica.
- ABERIN. Casa con terreno, 600 m<sup>2</sup>.
- ARBEIZA. Yesera. Local amplio y vivienda.
- ALLO. Vivienda a rehabilitar, barata.
- ARTAZA. Precioso chalet. Sin terminar interiores. Buen precio.
- AZCONA. Casa rústica con amplia terraza.
- BEARIN. Casa con bujera amplia y

terreno.

- CARCAR. Vivienda adosada. Excelente estado. 160 m<sup>2</sup> útiles.
- EULZ. Casa y almacén. Buen precio.
- GALDEANO. Casa a estrenar. Excelentes vistas. Buen precio.
- IRACHE. Nuevos chalets.
- LARRION. Chalet con terreno, frontón y piscina.
- LUQUIN. Casa con terreno y nave.
- MIRANDA DE ARG. Vivienda adosada. a estrenar.
- VILLAMAYOR. Vivienda a reformar. Ideal dos familias.
- VILLATUERTA. Chalet con terreno
- ZUBIELQUI. Casa con terreno y piscina.
- ZURUCUAIN. Casa para reformar.

### Alquiler Pisos

- ESTELLA. C/ Fray Diego.
- ESTELLA. P<sup>2</sup> Inmaculada.

### Alquiler locales

- ESTELLA. C/ Valdeallín. 100 m<sup>2</sup>.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m<sup>2</sup>.
- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m<sup>2</sup>. Bajera.
- ESTELLA. P<sup>2</sup> Inmaculada. 55 m<sup>2</sup>. Muy

bien situada.

- ESTELLA. Merkatondoa. Nave 300 m<sup>2</sup>.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda.
- ABARZUZA. Locales a pie de carretera.
- ALEGUI. Bajera 200 m<sup>2</sup>. acondicionada. Escapantes.
- BEARIN. Bajera de 150 m<sup>2</sup>. Renta económica.

### Venta bajas

- ESTELLA. C/ Navarrería. Local amplio.
- ESTELLA. Fray Diego y San Nicolás. 150 m<sup>2</sup>. Buena construcción.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. 87 m<sup>2</sup>. Nueva.
- ESTELLA. C/ Fray Diego. 275 m<sup>2</sup>.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m<sup>2</sup>.
- ESTELLA. C/ Tafalla. 75 m<sup>2</sup>. con sobrepiso.
- ESTELLA. Avda. Yeri 115 m<sup>2</sup>.
- ESTELLA. Piazas de garaje en diversas zonas.
- ESTELLA. Navarrería. Bajera pequeña. Económica.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Bajos con bodega.
- ACEDO. Granja acondicionada y terreno.
- ZUDAIRE. Almacenes.

### Terrenos

- ESTELLA. Finca de recreo en Valdeleobos.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Solar de 60 m<sup>2</sup>.
- ESTELLA. Urb. El Puy. Preciosas vistas.
- ABARZUZA. Parcelas edificables.
- ABERIN. Solar de 760 m<sup>2</sup>. Vistas excelentes.
- ARBEIZA. Parcela Urbana.
- EULZ. Parcela 1250 m<sup>2</sup>. Luz y agua.
- IRACHE. Varias parcelas. Diversos tamaños.
- MURIEITA. Finca de recreo y caza.
- VILLATUERTA. Parcelas edificables.

**PROXIMAS  
PROMOCIONES:  
Apartamentos en Estella.  
C/ Valdeallín. Ascensor.  
Varios tamaños.**

Los caminos de, digamos la parte árabe, están perfectamente demarcados, ocupados por la soldadesca y algún vecino que ha cruzado el puente y vigila los patos del río, así como una lavandera y un pescador de los más pacientes que hemos conocido. Pero la vecindad, alrededor de 20 figuras sin contar el Nacimiento

y los Reyes Magos, prefiere habitar el otro lado, con sus calles sinuosas por donde van y vienen pastores, leñadores...

Una castañera ha querido colocar su puesto junto a un pozo cercano del que no deja de correr el agua. Al fondo del pueblo, un agricultor con el arado tirado por dos bueyes repasa una cosecha incipiente; cerca de él, al abrigo de la montaña, vive un ganadero con un amplio corral para las ovejas. Y al frente tenemos el portal, al que ya se iban acercando los Reyes Magos después de un largo camino que les vio partir desde las lejanas montañas que se alzan a lo lejos.

#### HASTA FEBRERO

Fue hace tres años cuando M<sup>a</sup> Teresa y Jesús comenzaron a montar este gran Belén; hasta entonces se conformaban con la clásica puesta en escena del rin-



cón del cuarto de estar poblado de figurillas de plástico. Pero ya para entonces Jesús, que se había jubilado de la fábrica de Curtidos en 1989, se había dado cuenta que era bastante mañoso y pensó que al Belén de su casa bien se le podía añadir un nacimiento con una verdadera gruta de troncos y piedras.

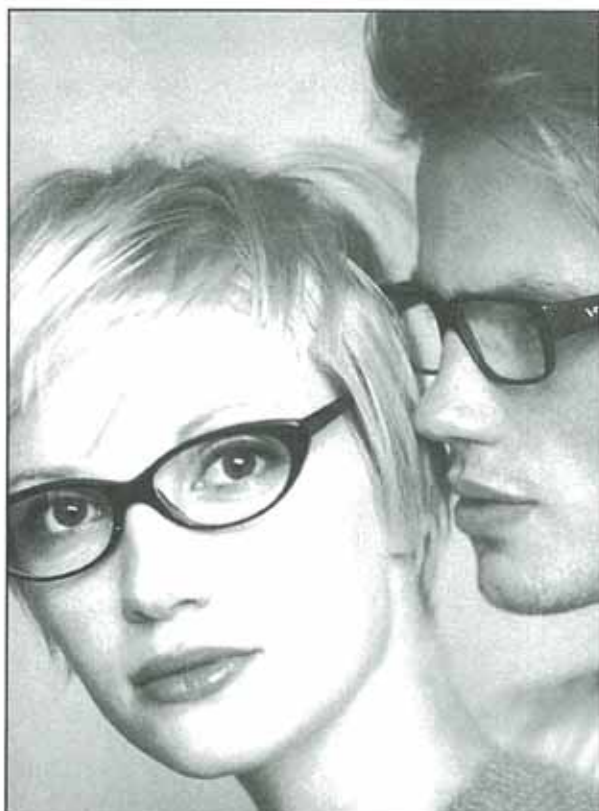
Así el plástico dejó paso a la era del papel prensado y barro para las figuras del Misterio, y con este nuevo portal al que se añadieron otros pobladores de talla antigua que les regaló Indalecio Astiz. Esta fue la inauguración, y al año siguiente llegaron los Reyes; era el momento de desterrar para siempre a aquellos otros moradores de piel de PVC y comenzar a llenar el gran belén con aquellos otros de figura terrosa. Se iban construyendo nuevas casas, y cómo no retejando, hasta encontrarnos

con el de ahora.

Dice este matrimonio que les cuesta montarlo un mes entero, "y son muchas veces las que cambio de opinión; ahora aquí, luego allá porque queda mejor... En fin, que nos tomamos nuestro trabajo", dice M<sup>a</sup> Teresa. Una tarea

que los vecinos de la calle Curtidores aguardan todas las Navidades para ir luego de visita, y como ya se sabe que el "boca a boca" es la mejor publicidad, también se pasan por este piso otras gentes de Estella.

Desde luego oportunidad y tiempo para contemplarlo hay porque el Belén permanece en su cuarto hasta el dos de febrero, "porque como hemos trabajado mucho, luego me da pena quitarlo, así que lo dejo durante un mes más". Y mientras hablamos aparece el hijo de M<sup>a</sup> Teresa, "que de momento no participa, pero es a él quien le tocará cargar con el Belén en el futuro... Y bueno, algo ya hace, porque cuando me ve ponerlo, así como quien no quiere la cosa, da su opinión". Y también dice su madre que cada vez que entra a casa no puede por menos que echar un vistazo al Belén.



### En nuestra Óptica de ESTELLA C/ San Andrés, 2, le ofrecemos

- Revisión **gratuita** de su vista por nuestro óptico diplomado.
- Le ofrecemos un seguro de dos años en lentillas blandas no desechables con el **50% de descuento**, que cubra pérdida o cambio de graduación.
- Una gran variedad de monturas nacionales y extranjeras, con las mejores marcas actuales y los mejores precios del mercado.
- Un servicio **completo y gratuito** post-venta de atención a sus gafas.
- Gran diversidad en prismáticos, barómetros, microscopios y termómetros, entre otros muchos aparatos ópticos.



**OPTICA NAVARRA**  
Pamplona-Estella-Alsasua

## Strauss, el gran protagonista del concierto de Navidad

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

Todo estaba a punto en el Polideportivo la noche del 26 de diciembre: el termómetro marcaba 21 grados, a menos de 17 los músicos no tocan porque hayan dificultad en afinar correctamente los instrumentos, y el público, alrededor de mil personas, que este año había optado más por los asientos de pista que por los de

grada, tal vez debido a que al ser ésta una orquesta más reducida que la de Euskadi, muchos optaron por seguir el espectáculo de cerca.

Entre "bastidores", o sería más exacto decir en los pasillos, los miembros del conjunto contratado para esta tercera edición del Concierto de Navidad, la "Strauss Festival Orchestra" de Bulgaria comentaban que el hecho de que su formación fuera más reducida que la de otras agrupaciones, daría la sensación de menos sonido, pero no de menor calidad musical porque si bien, y por poner el ejemplo más cercano, la de Euskadi llevaba más metal, en cuerda estaban equilibrados.

Y comienza el concierto, donde dos compositores austriacos acaparan la



mayor parte de las 18 piezas musicales de las que consta el repertorio. Nos referimos a Johan Strauss padre y su hijo (de mismo nombre), autores de melodías populares para el gran público como son los célebres vales. Pero también queda espacio para incluir a otros músicos y algunas de sus creaciones más conocidas, tal es el caso del Barbero de Sevilla de Rossini, Carmen de Bizet o el Lago de los Cines de Tchaikovski.

### COROS DE ESTELLA

Pero detengámonos en dos polkas que por su originalidad sorprendieron a parte del público asistente, ambas firmadas por Strauss hijo. En una de ellas "De caza" a los habituales sonidos de los instrumentos se añade uno nuevo de percusión: la pistola, a cargo del propio

director de la orquesta, el búlgaro Alexei Izmiriev, que intercambiaba entre nota y nota los disparos secos del arma, eso sí, de fogueo.

La otra polca, titulada "sin preocupación", busca resaltar la alegría de sus sonos con un verdadero juego de risas que intercambiaban de nuevo el director, ahora acompañado por los músicos de percusión. Y aunque esto forma parte del

guión, o del compás, lo cierto es que consiguieron imprimir a esta carcajada tal frescura que parecía una cosa espontánea.

Al finalizar el concierto Carlos Mangado, de Serdepor, la empresa que gestiona el Polideportivo y encargada de organizar este tipo de actos, se mostraba satisfecho con el resultado. "Al ser el programa más conocido y popular que en ediciones anteriores yo creo que los asistentes lo han seguido más y han disfrutado mucho. Para las Navidades del año que viene nos estamos planteando la posibilidad de hacer una actuación musical donde confluya una orquesta junto con corales de Estella. Pero todo está aún en el aire y faltan por concretar muchos detalles."



ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón  
- Costillicas  
- Besugo

Plaza Santiago, 3  
Tfno: 55 45 09 31200 Estella

# Bit

**Academia informática**

Plaza de los Fueros, 16 • Despachos Los Fueros. Of. C  
Tel. 55 62 79 / 31200 ESTELLA



¡Infórmate!

55 62 79

GRUPOS  
REDUCIDOS

■ CURSOS DE INICIACION  
A LA INFORMÁTICA

■ CURSOS DE INTERNET

■ CURSOS DE DISEÑO

■ PRACTICA INTERNET ESTA NAVIDAD  
Cambia impresiones con personas  
de cualquier parte del mundo.

- Te asesoramos en la elección de tu equipo.
- Elaboración de programas específicos para empresas comercios...
- Y pasa tus trabajos a ordenador.



# El espectáculo de la compañía "Larumbe Danza" corroboró el éxito cosechado en Pamplona

Textos: M.M. / Fotos: R.V.

**A**lrededor de 250 niños, acompañados de sus padres, pudieron disfrutar el pasado día 3 de enero, a las seis de la tarde, en el polideportivo de un espectáculo que venía precedido por el éxito que había cosechado la víspera en el Teatro Gayarre de Pamplona. Nos referimos al ballet que puso en escena la compañía "Larumbe Danza" que bajo el título "El Ensueño de Miguel" presentaba los pasajes más conocidos de la obra del Quijote así como notas sobre la vida de este escritor universal.

Un escenario sencillo fue suficiente para acoger la coreografía de los bailarines, de gran plasticidad, muy acorde con el público infantil al que va dirigida. Clara era la lucha que mantenía el caballero de la triste figura contra el moli-

no de viento, y hermosa era Dulcinea, una aparición que hacía contener la respiración a los más pequeños al verla casi volar por la pista.

plar los espectáculos en todo su esplendor".

Por su parte, Ainhoa García, de 10 años, e Iranzu Gutiérrez, de la misma edad, se mostraban encantadas con lo que acababan de ver. "Nos ha gustado mucho" y comentaban a su manera la historia del ballet, "creo que es la historia de Don Quijote, y también estaba Sancho Panza, y los dos van contando historias, como en Roma... Lo mejor cuando se montaban en esos caballos". Una reproducción claro está a base de palo de escoba y una careta de cartón piedra.

Pilar Pardo había venido con su hija Leyre y dos amigas de ésta, Elsa y María. Esta madre opinaba que a ella le había gustado mucho, "aunque no sé si lo habrán entendido los más pequeños, pero por mí, ojalá haya espectáculos como estos más a menudo, por lo menos uno al mes".



Un padre asistente al acto, y que no quiso decirnos el nombre, comentó que aunque para algunos niños de menos edad igual no se entendía, "sólo con la puesta en escena merece la pena venir". Sin embargo añadió que las luces propias del polideportivo deslucían algo la representación, "haber si con los cines y el auditorium podemos contem-



## GESTION INMOBILIARIA

GIFE 2264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 54 69 03 • ESTELLA



### VENTA DE PISOS EN ESTELLA

- **C/ CARPINTERÍA.** En construcción casa unifamiliar, 4 dorm., 2 baños y bajera.
- **C/ YOAR.** Piso 4 habitaciones, cocina equipada, exterior, con bajera.
- **PZA. SANTIAGO.** Precioso apartamento. 2 hab., salón, cocina eq. baño y buhardilla
- **C/ FRAY DIEGO.** Pisos en construcción. 3 hab., 2 baños. Trastero. Buenas vistas
- **C/ P<sup>o</sup> INMACULADA.** 3 hab. salón, cocina y baño. Gran balcón. Serv. centrales
- **C/ P<sup>o</sup> INMACULADA.** Piso de 125 m<sup>2</sup>. útiles. 4 habitaciones. 2 baños
- **C/ DEL PUY.** Apartam. 2 dorm., salón, cocina y baño. Buen estado. Barato
- **C/ CARLOS II EL MALO.** Precioso ático, 3 dorm., salón y terraza
- **C/ ESTUDIO DE GRAMÁTICA.** 2 dormitorios. Buen estado. Económico.
- **AYEGUI.** Excelente piso de 3 dorm., 2 baños comp. Cocina equip. Calef. ind.
- **AVDA. GUIPUZCOA.** 3 hab. Salón, cocina y baño. 6.500.000 ptas.
- **C/ MAYOR.** En construcción. Piso de 3 hab. salón, cocina y 2 baños
- **C/ M<sup>o</sup> DE IRANZU.** Piso 4 hab., 2 baños. Exterior. Nuevo
- **FUENTE DE LA SALUD.** 3 hab. Buen estado. Con garaje. Exterior.
- **EL PUY IBARRA I.** 4 hab. 2 baños. Gran terraza, cocina equipada.
- **C/ PRINCIPE DE VIANA.** 4 dorm. 2 baños, terraza. Muy buen estado.
- **PLAZA UREDERRA.** Piso de 4 hab. 2 baños. Exterior. Servicios centrales.
- **C/ ZALDU.** 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado.
- **C/ JUAN DE LABRIT.** Piso nuevo. 3 hab. Salón, cocina equipada y terraza.
- **C/ MAYOR.** Piso de 3 dorm., salón, cocina equipada y baño. Total. reformado.
- **C/ IBARRA III (EL PUY).** Piso de 3 hab., salón, cocina equipada, 2 baños y terraza.

### CHALETS

#### AYEGUI CHALET UNIFAMILIAR

3 dormitorios, 2 baños, aseo, salón, cocina, garaje para 2 coches, bajera, terraza y jardín privado

### CERCANIAS DE ESTELLA

- **VILLATUERTA.** Piso a estrenar, 3 hab. salón, cocina eq. Garaje de 22 m<sup>2</sup>.
- **AYEGUI.** Precioso piso de 3 hab., salón, cocina eq. 2 baños. Bajera de 33 m<sup>2</sup>
- **LOS ARCOS.** Casa individual. 4 hab. Cocina vasca, bodega y terraza.
- **URBIOLA.** Casa para reformar con 1.600 m<sup>2</sup> de terreno.
- **ZUBIELQUI.** Casa con jardín, terraza y merendero.
- **MORENTIN.** Casa reformada. 5 hab., 2 baños, y terraza

### CHALETS

- **URBIOLA.** Casa de piedra totalmente restaurada.
- **ZONA FUENTE DE LA SALUD.** Precioso chalet de 153 m<sup>2</sup> de vivienda. porche de 18 m<sup>2</sup>, garaje de 37 m<sup>2</sup> y 400 m<sup>2</sup> de jardín. Listo para vivir
- **ABARZUZA.** Chalet de 4 dorm., salón, piscina y 1.000 m<sup>2</sup> de terreno.
- **BEARIN.** Chalet 5 hab., 2 baños y bajera de 170 m<sup>2</sup>

# ¿Cree que la justicia protege a las mujeres?

Para este número de CALLE MAYOR nos habíamos planteado algunos temas navideños, pero hay gentes que nos imponen cosas bien distintas. Y es que en estos últimos días tristes sucesos han puesto en primera plana un tema viejo: el maltrato que sufren algunas mujeres.

Ni hace falta recordar cuáles han sido las noticias que sobre este aspecto más han calado entre la opinión pública, todos los tenemos en mente. Pero sí que nos interesaba conocer qué se opinaba en la calle acerca de la justicia y si ésta es suficiente para arrostrar este problema. La respuesta ha



Juan Pablo Gallego  
29 AÑOS. INGENIERO

❖ *No, está anticuada y las deja solas frente a las agresiones. No sabría muy bien decir porqué, pero se ve que está desfasada, y no sólo con las mujeres, también en aspectos que atañe a los hombres. Siguen con los patrones establecidos hasta ahora, y ya está.*



Luci Echávarri  
32 AÑOS. MONITORA DE GIMNASIA

❖ *No, y sobre todo en el tema del maltrato, pero lo malo es que éste es un tema que va un poco por modas. Ha estado siempre ahí y sólo nos damos cuenta cuando hay un caso sonado; además la justicia no protege porque cuando hay un maltrato, pronto están en la calle quienes lo hacen. Y deberían perseguirlos y parar esta cuestión siempre.*



• **DISTRIBUIDORA NAVARRA** •  
Supermercados **TODOTODO**

Por **REFORMA** de nuestro establecimiento "TODOTODO",  
de la calle Príncipe de Viana 12,  
**PROVISIONALMENTE NOS TRASLADAMOS**  
A ZALATAMBOR, 8

*Les hemos preparado unos precios que suponemos les van a ayudar mucho en esta cuesta de enero.*

**Seguimos a su servicio en**  
**"TODOTODO" de ZALATAMBOR 8**  
(Antiguo secadero de bacalao de Nuin).





**Iván Pérez de Pípaón**  
19 AÑOS. ESTUDIANTE

❖ Yo creo que no, a los agresores les sueltan demasiado pronto, o como en Granada, les hacen vivir en el mismo domicilio, o que les sigan amenazando y ellas poniendo denuncias y no hagan nada para protegerlas...



**Koldobika Jáuregui**  
39 AÑOS. FUNCIONARIO

❖ No. El delito no está tipificado como debería, y las penas son inferiores con relación al delito que se comete. Se deben endurecer bastante más. Pero también es un problema social porque a veces cuando se quiere actuar contra el infractor son las mujeres las que se echan atrás, y no sólo por miedo, también por la familia o por no renunciar a un estatus económico.



**Estefanía Bujanda**  
60 AÑOS. AMA DE CASA

❖ Para nada. Además, según dicen las mujeres a las que les ocurre, da miedo denunciarlo, pero según comentan, al poner la denuncia les tratan mal y casi resultan ellas las perjudicadas. Tienen poco apoyo, acogida y calor por parte de las instituciones. Y oyendo esto por radio, televisión o leyéndolo en los periódicos, te das cuenta de que están muy poco protegidas.



**Mila Rández**  
24 AÑOS. CAMARERA

❖ No. La justicia va muy lenta y después enseguida se les deja en la calle sin seguridad para que eso no vuelva a ocurrir. Debería haber continuidad en las penas y desde luego que la ley se endurezca más.

## VEHÍCULOS DE OCASIÓN PEUGEOT



**Peugeot 306** 21.292 pts./mes



**Audi 100** 19.264 pts./mes  
ABS+AA



**Peugeot 405** 15.715 pts./mes  
SRi



**Seat Toledo** 19.264 pts./mes  
Diesel



**Renault 5** 9.125 pts./mes  
Gasolina. Con extras



**Seat Ibiza** 7.604 pts./mes  
Diesel

# Automóviles MARCO

Avda. Carlos VII, 29 • Tel. 55 18 97 • ESTELLA



**PEUGEOT**  
su concesionario

## Cuando la dispositiva se convierte en un instrumento más de la música

Texto: M. M. / Fotos: R.V.

**D**iaporama, difícil tarea la de intentar definir en qué consiste; podemos empezar de una forma simple diciendo que es la combinación de diapositivas con música, o meternos en camisa de once varas y hablar de proyectores, monitores y demás artefactos. Pero menos mal que ahí estaba Kepa González para darnos la respuesta que guarda la virtud de ser sencilla y exacta: "es cuando en una proyección la diapositiva entra en una banda sonora como un instrumento más", sólo que su "sonido", ahora hablaremos de impacto, como es lógico en su formato no entra por los oídos, su ritmo lo apreciamos, sentimos y recreamos visualmente.

Y esta fue la propuesta que el día 30 de diciembre, a las ocho de la tarde en la Casa de Cultura, organizó la Oficina de Información Juve-



nil municipal para lo cual contó con tres proyecciones, dos obras del ya aludido Kepa González, y otra donde el material fotográfico venía firmado por un fotógrafo estellés afincado en Eibar, Antonio Irisarri. Con esta muestra la oficina pretende animar a que se cubran las plazas ofertadas para un taller de diaporamas que, en el mes de enero con una duración de nueve horas, impartiría Kepa González. De momento de las quince plazas existentes se han cubierto ocho con una matrícula de 2.500 pesetas, que rebaja el pico en caso de estar parado o poseer el carné joven.

### Nuevos caminos

Antonio Irisarri nació hace 65 años en Estella, "pero un mes antes de cumplir veinte años me marché a trabajar a Eibar", localidad guipuzcoana en la que sigue viviendo. Su biografía como fotógrafo nace precisamente en este lugar, "cuando hace cuarenta años comienzo a tener hijos y

les hago las primeras fotografías y como no quedaban nada mal, pues lo seguí haciendo". El suyo es el trabajo de un autodidacta, aunque él puntualiza "que con las importantes ayudas de muchos cursillos", y del tiempo, cómo no, "que es el que te enseña a ver". Y si bien siempre

ha sido fotógrafo de blanco y negro, "desde hace un año he comenzado a trabajar con la diapositiva, y de ahí he llegado a la diaporama".

Una técnica que por cierto nace en Francia, y que comenzó a extenderse en otros países a partir de la década de los 70.

tar parado o poseer el carné joven.

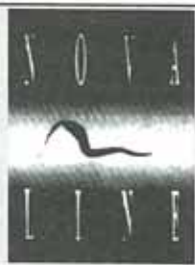
Y comenzaría la proyección con el trabajo titulado "Higidurak" (Contrastes), donde 150 imágenes en tres minutos y nueve segundos se iban sucediendo al compás de la pieza que Vivaldi dedicó al invierno. "No pretendo contar historias", decía su autor, Koldo González "sino crear un impacto visual.

Consulta  
Médico  
Naturista

## Herboristería Salvia

Pº Inmaculada 45. Tfno. 54 60 08. ESTELLA

Control  
de peso  
Método  
Nova Line



## Café • Bar IRIVER

Abierto  
desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32  
Tfno: 55 25 56  
ESTELLA

## YA PUEDES HABLAR MÁS DE LA CUENTA.

Ahora en **MASTER**  
CADENA  
Ramón Andueza



**1.000 Ptas. DE REGALO**  
Por cada 5.000 Ptas. de recarga



**MASTER**  
CADENA

Ramón Andueza

C/ San Francisco Javier, 14 (Junto a Eroski) • Teléfono: 55 42 16 • ESTELLA



Luego que cada cual se cuente lo que quiera". Su otro trabajo, "Ojarte", vino a cerrar esta muestra, esta vez utilizando 320 instantáneas a lo largo de quince minutos; "es un repaso por cada uno de los siete herrialdes que componen Euskal Herria, intentando otra vez buscar en quienes las ve una sensación músico-visual". Ahora las melodías utilizadas fueron muy dispares, con temas de Bobby McFerry, Himemkami y "Carmina Burana" de Carl Orff.

Y entre estas dos obras encontramos la de Irisarri, que él titula como "Edozein", "que significa "cualquiera" porque puede ser cualquier tema, en cualquier lugar y en cualquier momento". Fueron 280 imágenes repartidas en once minutos, muchas de las cuales, y en palabras de su autor, "han sido refotografías de antiguos trabajos a los

que he añadido encima algunos elementos", elementos que guardan relación que lo que en su día recogió la cámara, como el parque de Los Llanos, donde a un grupo de niños jugando se suma ahora una cabeza de peluche, o la esquina de la calle Comercio en la que un aeroplano rasea con limpieza la bifurcación que hacía la antigua tienda de Ripa.

Su trabajo, del que Irisarri dice que "yo sólo he aportado la fotografía, el resto lo ha hecho Koldo", contó en su parte musical con piezas de Art of Noice, Heningarner, Dulce Pontes y Heandel. Y precisamente hablando de la diaporama que a partir de su material se había creado quiso animar a los que empiezan "porque con mi concepto pocho del arte puedo hacer cosas bonitas".

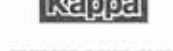
material deportivo

URRO

Pº Inmaculada, 64 • Tel. 55 46 24  
ESTELLA (Navarra)

Calle del Aire, 3 • Tel. 69 43 44  
LODOSA (Navarra)

REBAJAS



REBAJAS

FORROS POLARES,  
CAZADORAS,  
CHANDALS,  
ZAPATILLAS...



**Bar Volante**

*Abrimos a las 7 de la mañana*

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

- HABITACIONES  
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón



Fontanería y calefacción  
**Hijos de J. GARCIA**

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55  
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

• Instalaciones de gas,  
gasoil y fontanería general

• Mobiliario de baño,  
cabinas de hidromasaje

• Suministros de fontanería

Cerámica  
PORCELANOSA  
Sanitarios  
ROCA

Calderas de gas JUNKERS y  
de gasoil ROCA y TIFEL

Baños  
Jacuzzi Delfin

# La Mancomunidad de Montejurra, participante en la formación laboral de jóvenes

Textos: M. M. / Fotos: M.M.

Dentro de la Comunidad Europea existe un programa, el Youthstart, dedicado a la formación laboral de los jóvenes; a su vez, dentro de este programa se analizan diferentes sistemas y aplicaciones y existe uno además que se centra en aquel grupo de adolescentes que ya no están en la enseñanza reglada (formación profesional o institutos), por lo que su inserción a un puesto de trabajo, a falta de una titulación académica, se vuelve más problemática.

Para ellos se ha ideado un proyecto que consiste en una enseñanza dentro de la empresa, teniendo el carácter de trabajadores en formación y no de alumnos por lo que su contrato es laboral y no de aprendizaje, apoyados por unos conocimientos teóricos impartidos en centros de formación profesional. Y esta experiencia, pionera en el Estado, es la que ha llevado la Universidad Pública de Navarra en colaboración con las Cámaras de Comercio alemana y de Navarra, los sindicatos UGT y CCOO (ELA, aunque estaba de acuerdo se abstuvo de firmar el convenio) y doce empresas del sector agroalimentario y medio ambiental. Es lo que se ha dado en llamar el proyecto Biotec-Dual.



En dicho proyecto la Universidad Pública, en concreto de la mano del profesor de Trabajo Social Jesús Hernández Arístu, comenzó a trabajar en enero del 95 siendo el primer paso contactar con las empresas navarras para ver si estaban dispuestas a colaborar. Desde la UPNA se remitieron 1.000 cartas y por su parte la Cámara de Comercio envió 1.200, y de las respuestas obtenidas se da la clave para el segundo paso: estas empresas piden que exista una garantía con los sindicatos, que se muestran de acuerdo al entender que se trata de formación y no de un contrato de aprendizaje tantas veces criticado por estos orga-

## Presupuesto

Este programa de formación en las empresas ha contado con un presupuesto de 102 millones de pesetas, cofinanciados al 50% por el Gobierno de Navarra y el Fondo Social Europeo.

nismos. Mientras se inscriben 160 jóvenes, de los cuales 22 son admitidos y a los que en junio y julio se les reúne para irles preparando para su primera toma de contacto en el mundo laboral.

## CINCO EN ESTELLA

Ya se cuenta con todo el sistema montado: las doce empresas, 8 agroalimentarias y 14 medioambientales (aquí está la Mancomunidad de Montejurra), los dos centros de formación profesional que se ocuparán de la parte académica, el Instituto de Agroforestería y la Escuela Sanitaria, ambos de Pamplona, y con 19 tutores, además de dos biotecnólogos de la UPNA en tareas de asistencia a estos monitores, para ocuparse de estos 22 jóvenes, que ya en noviembre de 1995 están ya todos colocados en las empresas; los cinco primeros meses su jornada será de tres días en los centros de enseñanza y dos en su puesto laboral, mientras que los once restantes (el programa duró hasta el 31 de diciembre del 97) serán tres los días en la empresa y dos en los institutos profesionales.

A la Mancomunidad de Montejurra llegan cinco de estos jóvenes con edades que oscilan entre los 16 y los 19 años: Jaime Urtasun Díaz, Iván Azpilicueta Unanua, Amaia Martínez Domingo, Raúl Hernández Rabal, todos ellos de Pamplona, y Josu Ururzun



**CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA**

**HORARIO de CONSULTA**  
Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h.  
Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23  
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular)  
31200 ESTELLA



**hiedra**

PLAZA DE LOS FUEROS, 16  
Tel. 55 38 04 • ESTELLA

**Bocatas con el pan recién hecho**



Preparamos meriendas de cumpleaños

¡Pruebenlos en...!

**Bar IZARRA**

C/ Calderería, 20  
Tfno: 55 06 78  
ESTELLA•LIZARRA

Argandoña de Abárzuza. Como tutores encargados de su formación están José Angel Aramendía Arrieta, responsable en la Mancomunidad de la Sección de Residuos sólidos y urbanos, y Carlos Goena, el Jefe de la Planta de Cárcar.

De los cinco jóvenes, que han participado en tareas de recogida, mantenimiento y limpieza en Estella y en todo el sistema productivo de Cárcar, tres han recibido la formación completa en la Mancomunidad, mientras que el resto se creyó conveniente trasladarlos a otras empresas para finalizar su enseñanza. El sueldo que percibían, de acuerdo con los convenios laborales que tenía cada una de las empresas que han colaborado en esta experiencia, oscilaba cada mes entre las 30.000 y las 60.000 pesetas, además de una beca de 15.000 pesetas mensuales para cubrir gastos de desplazamiento.

#### ENTREGA DE DIPLOMAS

Y el día 16 de diciembre se celebró el acto de clausura de este primer grupo de jóvenes que han participado en un nuevo programa de formación; un acto que contó con la asistencia del



Rector de la UPNA, Pérez Prados, así como del Consejero de Educación, Javier Marcotegui, pero que por culpa de las inclemencias del tiempo que dejó nieve por toda Navarra, hizo imposible que tanto los representantes de la Mancomunidad de

Montejurra así como Josu Irurzun se pudieran desplazar a Pamplona a recoger sus diplomas.

Así que el día 2 de enero para hacer entrega de estos diplomas vinieron a Estella el profesor de la UPNA, Jesús Hernández Aristu (como recordarán el encargado del proyecto) y M<sup>a</sup> José Anaut Couso, también de la UPNA y encargada de coordinar las tareas de los tutores. Les esperaban Fernando Ederra, Presidente de la MAM, José Angel Aramendía y Josu Irurzun, mientras que Carlos Goena no pudo asistir a este acto de entrega.

Hernández Aristu comentó la importancia de experimentar con otro sistema de formación en un país donde el trabajo es un bien tanpreciado y escaso entre la juventud. Así mismo señaló que para estos jóvenes, antes sin titulación,

se les abría el mercado laboral gracias a las destrezas adquiridas durante su aprendizaje, y que también un grupo de cinco se había animado a continuar con sus estudios de formación profesional que antes de esta experiencia habían dejando abandonados.

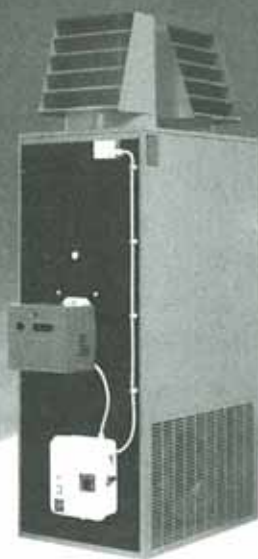
## Primeros candidatos

Josu Irurzun, de 19 años y natural de Abárzuza, indicó que "de salir sin nada a tener algo, es importante. Por mi parte me gustaría seguir algún estudio de medio ambiente para darle

más consistencia a este diploma, como un cursillo de botánica del CEIN". Así mismo Ederra comentó que si bien por ahora la inclusión de estos jóvenes en la plantilla de la Mancomunidad no

es posible, "el hecho de que se hayan hecho un sitio y conocamos su labor, los convierte en primeros candidatos si algún día necesitamos más personal o sustituir a alguien".

**GENERADORES DE AIRE CALIENTE**



## SUMINISTROS URBASA, S.L.



**ALMACEN DE MATERIALES DE:**  
 FONTANERIA / CALEFACCION  
 GENERADORES INDUSTRIALES  
 ECONOMIZADOR / DESTRATIFICADOR  
 SANITARIOS / SISTEMAS DE RIEGO

*Mantenga caliente  
 su negocio  
 con generadores  
 de aire caliente*

POL. MERKATONDOA, 8 • TEL. Y FAX. 54 67 75 • ESTELLA  
 (Junto al bar Merkatondoa)



## En marcha el Plan de Conservación Integral de Carreteras de Tierra Estella

Texto: M. Munárriz / Fotos: C.M.

**E**l Departamento de Obras Públicas, Transportes y Comunicaciones aprobó el noviembre del año pasado un proyecto para la conserva-

ción integral de las carreteras de los distritos de Pamplona, Aoiz, Mugaire, Tudela, Tafalla y Estella. El plazo de ejecución de este proyecto será de tres años a partir de 1988, con un presupuesto de 600 millones de pesetas,

repartidos en 200 para cada uno de los distritos antes citados.

Según explicó a CALLE MAYOR Juan José Jiménez Tapia, Jefe de la Sección de Obras III del Servicio de Caminos del Gobierno de Navarra, con este plan se

# Atención, atención... DEL 12 AL 31 DE ENERO

## GRAN PARTIDO

(el que vas a sacar)

LUGAR: EN EL PUNTO MÁS CÉNTRICO DE ESTELLA

HORAS: De 9 a 1,30 (mañanas) y de 5 a 8 (tardes)

**EQUIPOS:** Selección Jordana-Hogar - Selección Estella y merindad

Alineaciones / Selección Jordana-Hogar  
 \ Selección Estella y merindad

Colchón, somier, almohada, manta; toalla, alfombra; colcha, albornoz, cojín, funda y edredón.

Los Arcos, Urbiola, Igúzquiza, Yerri, Allo, Solana, Villatuerta, Amescoa, Arróniz, Cirauqui y Allín

**NOTA:** Durante este partido habrá muchos minutos de descuento. Los mismos clientes harán de árbitro y decidirán el resultado.



pretende que además del servicio de conservación ordinaria con que hasta ahora las diferentes comarcas de la región contaban, unir los de viabilidad invernal y la de explotación de las carreteras en sus incidencias. "Y es que cada vez se dispone de



menos medios propios por parte del Departamento de Obras Públicas, Transportes y Comunicaciones para atender todos los incidentes, así como los problemas que ocasiona la nieve, en nuestros viales."

Así pues ahora cada distrito tiene completa autonomía en la conservación de sus carreteras, y no sólo como hasta el momento, limitándose al mantenimiento de éstas. Se asumen pues nuevas competencias en viabilidad invernal y en la reparación de los problemas que les

afecten a estos viales. Y para ello es necesario un nuevo equipo de personas como de maquinaria que en la zona de Estella queda concretado en un ingeniero técnico de obras públicas, un auxiliar técnico de carretera, un encargado de obra, dos oficiales de primera, dos oficiales de segunda, seis peones y un auxiliar administrativo.

De este personal surge la figura del jefe de distrito localizable las 24 horas del día para atender cualquier incidencia que se produzca en la carretera. Una vez notificado el problema esta persona pone en marcha una brigada que resta-

## Una nueva empresa

Esta conservación integral de las carreteras requería el contrato de nuevas empresas que fueran capaces de atender todos los aspectos del plan frente a las que hasta ahora sólo atendían el mantenimiento de los viales. En Estella la empresa a la que se le adjudicó esta función, en principio prevista para tres años ha sido a la

UTE soriana (unión temporal de empresas) Pascual y Villar, y Francisco Esteban e Hijos, que en su oferta para la adjudicación rebajó en un 14% el precio previsto para los precios de la maquinaria. Y es que en la puja no se podía rebajar el coste del proyecto, los 200 millones, que serán gastados en su totalidad.

blecerá el orden, una función que antes se coordinaba desde el Departamento de Obras Públicas, Transportes y Comunicaciones del Gobierno de Navarra, que como es lógico al tener que ocuparse de todo el ámbito foral, no podía atender las demandas con la celeridad requerida; un problema que se agudizaba cuando además estos problemas surgían fuera del horario laboral del departamento.

### ALLO, CENTRO DE OPERACIONES

Para Estella, el material mínimo exigido comprende, en el caso de la viabili-

dad invernal, dos equipos completos completos cada uno de ellos por un camión, una cuña quitanieves, una expendedora fundente de sal o salmuera, así como tener siempre dispuestas 1.000 toneladas de esta solución para quitar la nieve y una

grúa para retirar vehículos de la calzada.

En cuanto a la maquinaria necesaria para cumplir las funciones de conservación y atención de incidentes es de dos camiones (los mismos del equipo quitanieves), una retroexcavadora, un camión mediano con pluma y cesta, tres furgonetas para transportar al personal, una motoniveladora, un vehículo todo-terreno, un compactador vibratorio, tres desbrozadoras, una cuneteadora, una pala cargadora, un compresor, un grupo

eléctrico, una cuba de riego, una máquina barredora, una sierra cortadora, más los equipos luminosos.

Igualmente el plan exige que para almacenar esta maquinaria, así como un centro de operaciones con líneas de teléfono y asistencia continuada de 24 horas, se disponga de un almacén de como mínimo 400 metros cuadrados y una oficina de 150 metros cuadrados. Ambos locales estarán localizados en una misma nave que presumiblemente se instale en Allo, localidad desde la que se coordinarían todas las actuaciones.

**REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS**

J.A. PAGOLA

**T: 55 19 61**

Bar  
**ALDAY**

C/ Ruiz de Alda, 35  
Tfno: 55 49 84 ESTELLA



**ROSARIO**  
ARMAÑANZAS

**DECORACION TEXTIL**

**Cortinas - Colchas - Mantas**

**Alfombras - Juegos de cama**

**Mantelerías - Toallas**

Plaza de los Fueros, 35 Tfno: 55 06 47 ESTELLA

No estaba oyendo la radio, así que me he enterado por la mujer de un primo carnal, María Isabel Fernández. Y después no ha dejado de sonar el teléfono". La que habla es Primi Macua Sagasti, la ganadora del gran premio que para estas Navidades había organizado la Asociación de Comerciantes, Servicios y Hostelería de Estella: Medio millón de pesetas en vales de compra que se podrán canjear en los 70 establecimientos que han participado en esta campaña, siendo obligatorio adquirir los productos en al menos 20 de ellos.

El sorteo se había celebrado en directo por la radio el día 9 de enero a la una del medio día. En la sede de la COPE una gran caja de un metro y medio de altura por medio metro de anchura guardaba los numerosos tickets que durante estas fechas diversos establecimientos habían acumulado entre sus clientes. La forma de participar era sencilla: se hacía una compra y se firmaba dicho ticket que iba a parar a un buzón que la Asociación tenía repartidos en los 70 comercios.

Y uno de ellos, el que venía de la carnicería de José Antonio Mugerza, sita en la calle Comercio, fue el que extrajo la locutora de la COPE Sorkunde Sánchez ante el notario Lorenzo Doval. A propósito de esta compra, Primi Macua, oriunda y vecina de Dicastillo, recuerda que "ya me iba cuando



"seguro que habrá algo para la nieta, que se llama Aroa, y si pudiera sería un gabinete, aunque tuviéramos que poner dinero de por encima".

#### EN TREN

Pero no se puede, porque como ya decíamos

al principio de este reportaje, la compra se debe realizar en al menos veinte establecimientos de los setenta participantes en la campaña. Y el abanico de posibilidades es grande: Restaurantes, tiendas de ropa, de calzado, fontanerías, hoteles, electrodo-

## Primi Macua Sagasti, ganadora del medio millón en bonos de compra de la Asociación de Comerciantes

recordé que me faltaba algo, ahora no recuerdo qué, pero me volví a comprarlo, y ese segundo ticket ha sido el ganador". Una compra de 1.597 pesetas que ahora vale medio millón de pesetas. Lo que ya no ha sido tan casual que la cuenta sea procedente de esta carnicería, "porque soy cliente desde siempre, desde que vivía su abuelo, luego con su padre y ahora con José Antonio".

De hecho la víspera de ser premiada, Primi Macua estuvo en dicha carnicería y le preguntó a Mugerza quién había sido el agraciado con el premio. "Y él me contestó que todavía no se había rifado, y ya ves, iba a ser yo...". Y ahora que es ella pues no sabe aún por qué tipo de compra se decantará, "tendré que hablar con mi hijo Javier y la nuera, Merche Ruiz, para que compremos entre todos". Y su marido, Gregorio Maeztu Alvarez, de 58 años, apostilla

mésticos, una colchonería, supermercados, decoración, ferreterías.... "pues no sé, quizá sea el momento de comprarme alguna joya, aunque me gustaría más algún mueble porque mi hijo se está mudando y sería un buen regalo".

Pensaban dedicar todo el fin de semana a estudiar la lista de establecimientos participantes para decidir qué productos van a adquirir con este vale de medio millón de pesetas. Una compra que para cargar con los bultos la Asociación de Comerciantes pone a su disposición el tren de los niños, "¿pero no tendremos que ir montados, verdad?, es que yo me mareo", dice Primi Macua, la flamante ganadora de este año y que también se estrena en esto de los premios, "porque nunca me ha tocado nada, di que yo tampoco juego mucho, en Navidad de 12.000 a 15.000 pesetas y como mucho he conseguido lo puesto."

**YA PUEDES  
HABLAR MÁS  
DE LA CUENTA.**

Ahora en **MASTER**  
CADENA  
Ramón Andueza



**1.000 Ptas. DE REGALO**  
Por cada 5.000 Ptas. de recarga

**MASTER**  
CADENA

**Ramón Andueza**

C/ San Francisco Javier, 14 (Junto a Eroski) • Teléfono: 55 42 16 • ESTELLA



CARNICERIA Y CHARCUTERIA

**JAVIER**

Especialidad  
en Carnes de Tierra Estella

C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA

# Gazte Asanblada lleva el "Akelarre" a la ciudad

Texto: M. Munárriz / Fotos: R. Vergarachea

**A**unque ya el año pasado Gazte Asanblada organizó un Akelarre en Estella, es ahora cuando muchos vecinos de la ciudad han conocido esta representación popular de "la caza de brujas". El motivo que propició esta toma de contacto entre participantes y público fue el cambio de escenario, pues mientras en la primera ocasión la totalidad de los actos se desarrollaron en el local que a Gazte Asanblada les sirve como Gaztetxe en el antiguo cuartel militar, ahora ha sido la plaza de Los Fueros el escenario principal de este segundo Akelarre.

Una fiesta que comenzó a las ocho de la tarde del 26 de diciembre, cuando tres columnas de participantes fueron iniciando una marcha desde diferentes lugares de

salida para confluír todos en la ya mencionada plaza. Así, de Lizarra Ikastola habría de partir el Zanpantzar con su eco de cencerros y el sonido ancestral del cuerno de vaca, marcando su peculiar y cimbreante paso hasta la iglesia de San Juan. Allí ya les esperaban aquellos que habían iniciado su marcha en el gaztetxe, una veintena de jóvenes que después serían los encargados de escenificar el Akelarre.

Es entonces cuando Aníbal Soravilla inicia con la alboka, acompañado de la pandereta de Ana Goñi, los sonos de las piezas populares "akaitza" y "Albukarrien Kalejira". Su música nos retrotrae a tiem-

pos más antiguos gracias al clima de misterio que se ha creado en la plaza con las antorchas que, otros participantes de este akelarre, portan dibujando un círculo para recibir a la tercera y última columna, aquella que llega desde AEK, con los gaiteros de Falces abriendo la marcha. La ordenada fila pronto la rompen los zancudos de Abárzuza, espectros de brujas y brujos



que esparcen su desgarrado caminar, y correr, por los extramuros redondos que siguen formando los de las antorchas y, ahora sí, bastante público.

Y en el centro del corro van entrado los dantzaris de Ibai-Ega y Larraiza, alternando la kalejira con el zorziko acompañados por los txistus del grupo Padre Hilario Olazarán. Todos juntos partirán en pasacalles hacia lo "viejo", donde las sociedades Peñaguda, Gure Eskuntza, a las que también se sumó la Peña la Bota, repartían sangría

## INICIATIVA DE IBIRICU

Legaba el momento de iniciar la repre-

sentación del Akelarre, y ahora sí, se volvía de nuevo al que fuera el primer escenario para esta "caza de brujas" en Estella, el patio del antiguo cuartel militar. Un grupo de brujas y de brujos inician las prácticas de su oficio, el sacrificio de la cabeza del carnero donde se entremezcla el culto al fuego; esa es la ceremonia del akelarre, donde la inquisición ve prácticas satánicas

que llevarán a la cárcel a dos hechiceros, Yoan y Kateline, terminando la representación de teatro cuando ambos son conducidos al auto de fe a Logroño. En medio de la actuación se bailó una sorgidantza.

Decir que la veintena de jóvenes participantes en este akelarre lo hicieron de forma espontánea, que casi ninguno pertenece a un grupo de teatro de la ciudad, y que muchos de ellos eran de Ibiricu. Y es que

precisamente en esta localidad de Tierra Estella fue donde por primera vez un grupo de jóvenes organizó un akelarre, idea que gustó a la gente de Gazte Asanblada y que a la hora de ponerla en marcha en la ciudad, pidieron la ayuda de estos pioneros.

Ahora el objetivo que se pretende con esta representación, según nos indicaron desde Gazte Asanblada, es "que se relance y cale en la ciudad como un acto cultural más de las Navidades, y para conseguirlo es necesario la colaboración de los colectivos que han participado, a los que les queremos agradecer su presencia en este Akelarre".

**MEDICINA HOMEOPÁTICA**

Equilibrio natural para el organismo

**Juan I. Inza**  
Médico Homeópata

C/ Los Herreros, 1 entreplanta  
Tel. 550968  
31200 ESTELLA (Navarra)

**P. KORRES PUERTAS**

- \*ACORAZADAS
- \*BLINDADAS
- \*INTERIORES
- \*ARMARIOS EMPOTRADOS

P. KORRES Tfno: 54 63 07  
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2  
31200 ESTELLA - LIZARRA

**P. KORRES ARMARIOS EMPOTRADOS en espejo y madera**

P. KORRES Tfno: 55 18 70  
C/ Remontival, 1  
31200 ESTELLA - LIZARRA

# CINE

LUGAR: CONS. JULIÁN ROMANO

PRECIO: 400 PTAS.

200 PTAS. CON MEGAPLAN

## AUTOESCUELA EL RUY

## AUTOESCUELA LA ROTXA

Plaza de los Fueros, 14-15

**ESTELLA**

Tel. 55 08 58

C/ Uztarroz, 37

Tel. 123012

**PAMPLONA**

C/ Irunlarrea, 17-B

Tel. 170005

**MENDEBALDEA • PAMPLONA**

C/ Concejo Ardanaz, 18

Tel. 163506

**MENDILLORRI • PAMPLONA**



• INGLÉS PARA EMPRESAS

• TODOS LOS NIVELES Y  
TODAS LAS EDADES

• CLASES DE CONVERSACIÓN  
CON PERSONA NATIVA

**MATRÍCULA SIEMPRE ABIERTA**

C/ Gustavo de Maeztu, 4-1º  
Teléfono 55 19 37 • ESTELLA



## 101 DÁLMATAS

APTA

DÍA: SÁBADO 17 DE ENERO / HORARIO: 17:30 h.

DÍA: DOMINGO 18 DE ENERO / HORARIO: 17:30 h.

Pongo es el dalmata soltero más codiciado en todo Londres gracias a su dueño, un diseñador de videojuegos. Y Perdy es la perra de los sueños de Pongo. Ella es inteligente. Es leal. Tiene manchas muy bonitas. Pero su dueña es una diseñadora de moda llamada Anita (Joely Richardson), quien trabaja todo el día para la villana Cruella De Vil (Glen Close). Un día, durante un paseo por el parque, Pongo ve a Perdy e inmediatamente sabe que es el amor de su vida. Aunque a Cruella no le gustan para nada los bebés, los cachorritos son otra historia. Cruella adora las pieles de los animales y cuando se entera que Perdy la perra de Anita ha tenido cachorros quiere comprárselos a Anita para hacerse un abrigo de pieles dalmatas. Como siempre una película con el sello Disney que encantará a los más pequeños de la casa.

## CONSPIRACIÓN

+13 AÑOS

Lo que sabes te puede matar

DÍA: SÁBADO 17 DE ENERO / HORARIO: 20:00 h. y 22:30 h.

DÍA: DOMINGO 18 DE ENERO / HORARIO: 20:00 h.

Jerry Fletcher (Mel Gibson) vive con miedo a un pasado que no puede recordar. Es taxista y todo el día piensa en las conspiraciones que cree le acechan. Desde el fluoruro en el agua a la política monetaria internacional. En algún lugar de su memoria tiene ráfagas de recuerdos tan espantosos y reales que sabe que no son imaginación suya. Hay gente mala por ahí que no le quita ojo pero no sabe el motivo. Alice (Julia Roberts) es una abogada entregada del Departamento de Justicia. Desde la muerte de su padre, un eminente juez federal fue misteriosamente asesinado hace varios años, y Alice ha sido incapaz de aceptar la explicación oficial. Un fino psiquiatra está decidido a saber qué le ocurrió a Jerry y este tras un terrible encuentro decide escapar del Doctor Jonas y busca a Alice. Juntos descubren la verdad sobre un espantoso suceso que revela secretos que ellos dos deben entender.



• VIERNES ESPECIAL •



## UNA HISTORIA DIFERENTE

De amor, secuestros y otras formas originales

DÍA: VIERNES 23 DE ENERO / HORARIO: 22:30 h.

+18 AÑOS

Robert es el típico perdedor... Trabaja como conserje en una gran empresa, pero sueña con algo mucho mejor: está escribiendo una novela convencido de conseguir un gran éxito en América. Por el contrario Celina, con una lengua particularmente afilada, nunca ha deseado nada de verdad en su corta y consentida vida como hija del jefe de Robert. El peor insulto que se le puede hacer es que no aceptan su tarjeta de crédito. Y sin embargo, al igual que Robert, está aburrída. Pues bien, cuando dos vidas tan diferentes se encuentran está claro que se va a armar una muy seria. Robert secuestra a Celina... ¿es al revés? El caso es que el secuestro les lleva a colaborar juntos, como si fuera el robo a un banco y que la colaboración les llevará a algo más... Al menos ese es el plan de dos policías celestiales que han sido enviados por San Gabriel para que estas dos almas se enamoren, si no lo consiguen, los dos ángeles no podrán regresar al cielo.



ACTIVA



## video ega

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax, 55 10 12 • ESTELLA / NAVARRA

## Ven a conocer los TELEVISORES



## Panasonic 100Hz

con definición  
Digital,  
preparados para  
la Televisión  
Digital

**TAQUILLA:** Se abrirá en todo caso media hora antes de comenzar la película y se cerrará a los diez minutos de comenzar esta.

CLINT EASTWOOD



## PODER ABSOLUTO

+16 AÑOS

El arma ha desaparecido. Han borrado las huellas. La identidad del asesino se mantiene en secreto.  
**DÍA: SÁBADO 24 DE ENERO / HORARIO: 20:00 h. y 22:30 h.**  
**DÍA: DOMINGO 25 DE ENERO / HORARIO: 20:00 h.**

Luther (Clint Eastwood) es un especialista. Los pocos que le conocen dicen de él que es un artista. Es el mejor: frío, calculador y precavido. Nunca se ha dado a conocer. Sabe que su único seguro es pasar inadvertido porque Luther es un maestro del robo. Cerca ya de retirarse planea su último gran golpe, "limpiar" la fabulosa mansión de uno de los hombres más ricos del país, de vacaciones en el Caribe. Pero la inesperada vuelta de la mujer del millonario complica la situación y hace que Luther presencie un asesinato que apunta de lleno al hombre más poderoso del planeta: el presidente de los Estados Unidos (Gene Hackman).

## LA BODA DE MI MEJOR AMIGO

Julianne se enamoró de su mejor amigo el día que él decidió casarse con otra

APTA

**DÍA: SÁBADO 31 DE ENERO / HORARIO: 20:00 h. y 22:30 h.**  
**DÍA: DOMINGO 1 DE FEBRERO / HORARIO: 20:00 h.**

Julianne (Julia Roberts) y Michael (Dermot Mulroney) han hecho un pacto: si cumplen 28 años y ninguno de los dos se ha casado, se casarán el uno con el otro... y su cumpleaños número 28 está por llegar. La boda de mi mejor amigo es una comedia romántica acerca de dos amigos que parten de una posibilidad casi imposible y llegan a una realidad inimaginable. Michael está a punto de casarse con otra. Es el clásico triángulo amoroso: el chico, la novia y la mejor amiga del chico; en la cual el destino y la tradición son arrojados como si fueran granos de arroz... dulce, romántica, armoniosa! ¡Está usted en la boda del año! ¡Se ruega etiquetar! ¡No olvide su regalo! ¡No se la pierda! ¡No la olvidará jamás!



## PROXIMAMENTE

Ya estamos en 1998, por fin ha llegado el año nuevo y como se dice "año nuevo, películas nuevas" y como no, nosotros no podíamos faltar en la revista de año nuevo de Calle Mayor con la sección del cine para ofrecerle información puntual de todos los estrenos que podrás ver en próximas fechas en Estella. Podrás disfrutar de "Una historia diferente" película protagonizada por Cameron Diaz que ha resultado toda una revelación y que recomendamos



que no os la perdáis. Tampoco podía faltar una película tan premiada como ha sido "El paciente Inglés" hecha para disfrutarla únicamente ante una pantalla de cine. Y tenemos mucho más cine como puede ser "Cara a cara" (protagonizada por John Travolta y Nicolas Cage que promete ser todo una revolución.) y Mimic (protagonizada por Mira Sorvino) en la que habrá que resistir a la última batalla entre el hombre y la naturaleza. Y antes que todos ellos la última película de Michael Douglas "The Game".

## TAQUILLA

La Taquilla se abrirá en todo caso media hora antes de comenzar la película y se cerrará a los diez minutos de comenzar esta. Existe la venta anticipada de entradas cuando en un mismo día existan dos o más sesiones. En la página de Internet de Cinéfilos Anónimos podrás encontrar más información sobre los próximos estrenos, podrás reservar entradas y hacer sugerencias. Nuestra dirección es: <http://www.geocities.com/Hollywood/lot/4846/>

## OPERACION FLECHAZO EN CITROËN



*"Estropear una bonita historia por culpa de un viejo coche, es una pena."*

# 300.000 + 80.000

Ptas. de Ahorro

Plan Prever



CITROËN SAXO Desde 1.084.000 Ptas.



CITROËN XSARA Desde 1.752.000 Ptas.



CITROËN XANTIA Desde 2.135.000 Ptas.

## ...SOBRE TODO, TENIENDO UNA OFERTA ASÍ.



### LIZARRA AUTOMOCIÓN

CITROËN POLIG. MERKATONDOA, 17 • TEL. 55 03 52 • ESTELLA

NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI

MÁS INFORMACIÓN sobre próximos estrenos, reserva de entradas y sugerencias en INTERNET: <http://www.geocities.com/Hollywood/lot/4846/>



## Olentzero: el viejo carbonero volvió a anunciar la Navidad

Texto: **Myriam Munárriz** / Fotos: **Raúl Vergarachea**

**C**uentan los viejos por boca de otros más viejos que ya no están que cuando aún el cristianismo no había clavado su cruz en tierras vascas, unos gentiles que vivían en las faldas de la sierra Aralar una noche pelada de invierno fueron deslumbrados por un poderoso resplandor que les hizo correr ladera abajo. Tal era su miedo y su ansia por escapar que ciegos marchaban huyendo de aquella luz, y el temor que nublaba sus ojos les hizo caer en una profunda sima; sin embargo uno de ellos logró burlar aquel pozo y creyó vislumbrar en aquel refulgir el anuncio de nue-



vos tiempos.

Desde entonces se le bautizó como el "Olentzero", aquel que viene a dar la buena nueva y que en el siglo pasado unos mozos de Bergara quisieron que las palabras de sus padres fueran hechos. De gentil hombre lo convirtieron en carbonero, y en andas fueron de casa en casa anunciando unos días distintos, llegaba la Navidad, y aquel despojado de su antigua fortuna, nuestro Olentzero, necesitaba recibir las dádivas de los vecinos alegres por las semanas de fiesta. Y alguna noche de aquellas alguien pensaría que el carbonero podía corresponder a los regalos con castañas, y puestos en faena, ahorrar el viaje a Santa

**ROMA**  
**BAR**

**Platos  
combinados**

C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16  
(Junto al Hospital viejo)  
**ESTELLA**

Confecciones  
**SAN SEBASTIAN**

**ROPA  
HOMBRE**

.....  
C/ Baja Navarra, 2 • Tel. 55 05 79  
31200 ESTELLA

**Bokatas**  
con pan  
**recién hecho**

Bokatas Fríos  
Bokatas Calientes / Bokatas Especiales  
Entrantes Especiales / Fritos variados  
Sandwiches / Caprichos mejicanos

**Pigor**

C/ La Estrella, 6  
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA



Claus y cargar él mismo con los presentes para los más pequeños.

A Estella llegaría una Nochebuena de 1971, y desde entonces el eco de la txalaparta anunciando su visita, aquí es el sonido de una Navidad que empieza. Los cencerros recogen el canto de la tierra que se abre a un nuevo tiempo y van abriendo el pasillo al Olentzero. Pero aún tendremos que esperar, aunque la vista se recree al ver a aquellos vestidos como las familias vasconas de antaño recuperando el sabor añejo de la tradición.

Un pequeño tren trae a los niños de apenas dos años, envueltos en globos y pelotas de cordero, arropados también con la música de los gaiteros Deierri y los txikis de Larraiza animando el cortejo con sus kalejiras.

Vemos también un grupo de alumnos de primero de la ESO de Lizarra Ikastola representando los viejos oficios, mientras que el resto de compañeros se van dando paso en este recorrido donde no falta la música de los acordeones, o de la



fanfarre Scherzo, o de la Coral Ereintza, que también se han unido a la fiesta. Ahora vemos pasar a los txikis de Ibai-Ega bailando con los gaiteros de Estella... Y por supuesto se va repitiendo en todas las gargantas el "horra horra, gure Olentzero" y aquel "Hator hator mutil etxera" que interpretan los txistularis del

Padre Hilario Olazarán.

La visión del Olentzero nos trae el sabor de la Navidad, con su aspecto bonachón como un baltasar vascón al que se le transformó la corona en txapela. Lluvia de castañas que todos reciben con alegría, un buen aperitivo para la sorpresa que les espera en casa, debajo del árbol de Navidad o en el balcón junto al zapato. Tampoco nos olvidemos de su hermano, aquel muñeco que vino en 1971 y que se resiste a ser jubilado para siempre al frío de la sierra.

Un Olentzero que en los días previos a Navidad descansaba en una cabaña que los más pequeños de Lizarra Ikastola le habían construido dentro del edificio. Y que en agradecimiento su réplica en carne y hueso se bajó un poco antes de la carbonera, el día 19 de diciembre por la tarde, para felicitar personalmente a estos niños de la ikastola. El resto nos congratulamos con su visita la tarde-noche del 24. Había llegado ya la Navidad.

**Cina**  
FOTOGRAFÍA  
C/ Sancho el Sabio, s/n  
Frente al aparcamiento  
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA

*Novedad en Estella*  
FOTOGRAFIA DE CARNET  
DIGITAL POR VIDEO  
*¡Vase en un monitor  
antes de hacerse la fotografía!*

**TUS FOTOS EN 1 HORA  
a 29 ptas.** + IVA.

**CENTRO FUJI**

BAR • MALE • BAR

**BAR MALE**

*En la calle Navarrería*

**Te ofrecemos  
todos estos servicios**

**MECANOGRAFÍA**  
Aprendizaje del teclado, 200 p/m  
Curso de Velocidad, 350 p/m

**CLASES**      **INFORMATICA**  
Matemáticas      Windows  
Lengua      Word, Excel, Etc.  
Latín      **PREPARACION**  
Literatura      **DE OPOSICIONES**  
Comentarios de texto



**meca-rapid**  
C/ Mayor, 34-1° • Tel. 55 42 23



## Cabalgata de Reyes: la mitad a caballo, la otra mitad andando

Texto: M.M. / Fotos: R. V.

Una verdadera muralla es lo que formaron los miles de estelenses a lo largo del recorrido de la Cabalgata de Reyes, pared que en sus calles principales tenía hasta tres o más filas de grosor aunque a los niños se les dejaba estar los primeros, que para ellos en definitiva la Peñaguda organiza este

### El recorrido

Los Reyes Magos iniciaron su recorrido por la ciudad a las siete de la tarde desde San Jerónimo, para de ahí pasar a San Francisco Javier, plaza de La Coronación, San Andrés, Baja Navarra, Plaza de los Fueros, Calderería, plaza Santiago, Recoletas, avenida Yerri, Paseo de la Inmaculada y Ayuntamiento. Pero no fueron estas sus únicas visitas, puesto que momentos

antes de la cabalgata, sus majestades se dejaron ver por el Hospital y el Geriátrico Luz de Estella. Y una vez que finalizaron su recorrido por las calles de Estella, los Reyes Magos se desplazaron a la Residencia de Santo Domingo, y a los barrios de San Miguel y Rocamador. Finalmente, en Peñaguda dieron en mano los regalos a los niños de los socios de esta asociación.

pasacalles real.

Y se aguardaba el desfile casi en silencio, aunque pronto los murmullos de la chiquillería excitada cargaron el ambiente cuando sonaron los primeros cohetes que anunciaban, a las siete de la tarde, la salida de la Comitiva de San Jerónimo. Y nosotros fuimos testigos de sus primeros pasos en olor de multitudes, nada más cruzar el puente de la Vía y desembocar en la calle San Francisco Javier.

*Relojería que le da la hora y la temperatura*

**RIUZU**  
JOYERÍA & RELOJERÍA  
C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

Disco Bar *Dicken's*

Batidos de Frutas Naturales  
Combinados • Cócteles • Cafés  
Cervezas de Importación

Abierto todos los días desde las 3 de la tarde

Avda. Yerri, 1 • Tel. 54 62 83 • Estella

**LA DILIGENCIA**

**MODA VAQUERA**

C/ Príncipe de Viana, 16  
Tel. 56 33 68  
31200 ESTELLA  
NAVARRA





Abría el cortejo en primer lugar la Banda de Música de Estella, con su director Josetxo Sánchez al frente, dando paso a la primera carroza escolar, ésta con alumnos de Remontival que ilustran una estampa muy Navideña: un portal de Belén rodeado de pastores y ovejas. Y la música de la banda se va apagando mientras aprecian los sonos de



una kalejira que los gaiteros de Estella tocan para las parejas de dantzaris txikis del grupo de Ibai Ega.

Es entonces cuando el hasta ahora murmullo monocorde del público sube de volumen con los gritos de la chiquillería; no es para menos, acaban de ver doblar la esquina al primer rey, Melchor, que llega a caballo y dando las primeras dádivas: cientos de caramelos que niños y grandes recogen mientras hace su entrada la segunda carroza, ahora con los estudiantes del

Puy que iluminan su escenario con un engalanado pino navideño.

Al fondo Gaspar sufre los primeros problemas con su cabalgadura, que se resiste a seguir el curso normal de la cabalgata; pero el rey logra mantener su figura y como hiciera su compañero continúa regando con caramelos a la gente, un obsequio dulce para todos puesto que delante de él marcha una furgoneta repartiendo también golosinas. Y entre el automóvil y el rey el grupo de txistularis del "Padre Hila-

rio Olazarán" tomando el relevo musical de los gaiteros.

Tras el rey vienen los dantzaris txikis de Larraiza acompañados por los gaiteros Deierri, marchando a continuación la carroza de Santa Ana adornada de forma mitológica: como la recién estrenada película de Walt Disney "Hércules". Y Baltasar cruza airoso entre la gente, cerrando este cortejo tres

camiones desde donde se lanzan balones; los seguimos hasta la plaza de los Fueros, sin duda donde más público se concentra para este desfile, y donde son recibidos por los Aurores "Adriano Juárez" que interpretan la "Aurora de Reyes"; ya de madrugada, a las cinco, se les volverá a escuchar por las calles cantando villancicos.

Arriba en el kiosko les aguarda el misterio para que los Reyes vuelvan a repetir la ceremonia de adoración. Abajo las autoridades municipales pre-

 **Interlengua**  
English School  
*Abierto el plazo de matrícula para el curso 97-98*  
C/ García el Restaurador, 10-3ª Dcha • 31200 ESTELLA • Tel. 55 25 53



**DECORACIONES VILLANUEVA**

**Venta y aplicación de pinturas y materiales decorativos**

C/ Carlos II El Malo, 2 (Junto al aparcamiento)  
Tel. 55 50 36 • ESTELLA (Navarra)

**CERVECERIA - BAR - NAVARRO**



*Cerramos los miércoles, excepto víspera de fiesta y festivos*

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57  
ESTELLA



sentes (faltaban Carmen De la Torre, Toño Ros, Patxi Cabezón, Elena Urabayen, Amelia Salanueva y Enrique Beorlegui), también saludan a sus Majestades, y este año es el rey Baltasar el encargado de dirigir unas palabras al público, a los que dijo traer además de regalos ilusión y paz, y para los niños un deseo especial "nuestra esperanza es que vosotros haréis un mundo mejor que el que os vais a encontrar".

**1.500 BALONES**

**1.200 KILOS DE CAMELOS**

Y cuando se va a retomar el paseo por las calles de Estella, los caballos de Gaspar y Baltasar se niegan en redondo a ser de nuevo montados. No hay manera, por lo que sus majes-



### Los tres ayudas de cámara

Sus majestades cuando vienen a visitar Estella, necesitan un guía especial, alguien que sea sus ojos y manos, y en esta

ocasión para ocuparse de Melchor estuvo Iñaki Jordana; de Gaspar, Javier Sádaba y de Baltasar Pedro de Miguel.

tades, incluido un solidario Melchor, optan por recorrer el resto de las calles andando. Así llegaron al Ayuntamiento, donde eran muchos los invitados que esperaban en la última etapa de la visita de los Reyes Magos; una oportunidad para los niños de ver más cerca a sus majestades, que realmente llegaron cansados hasta el edificio consistorial después de su larga caminata.

Mientras en la ciudad a muchos niños se les hacía la boca agua pensando en los regalos que sus Majestades les podían haber dejado; y es que si ya tan sólo por dejarse ver en la cabalgata habían dejado por la ciudad 1.500 balones y 1.200 kilos de caramelos, la cosa se presentaba bien.

**cafés**
  
**LESAGA**
  
 EXTRANJERO
   
 TUESTE NATURAL
   
 TUESTE DIARIO
   
 PLAZA DE LOS FUEROS, 12
   
 TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

## HOTEL - RESTAURANTE YERRI



*Menú de fin de semana: 2.500 Ptas.*

Avda. Yerri, 35 • Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81  
31200 ESTELLA (Navarra)



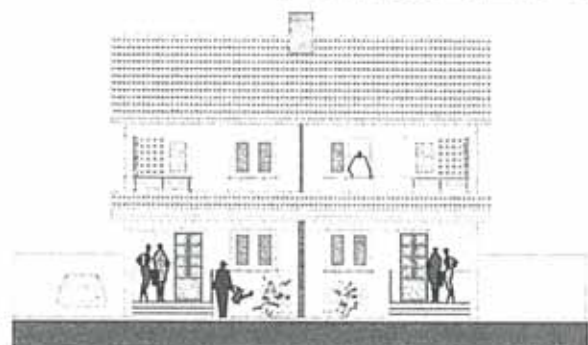
MODA  
**KEOPS**  
JOVEN

C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA

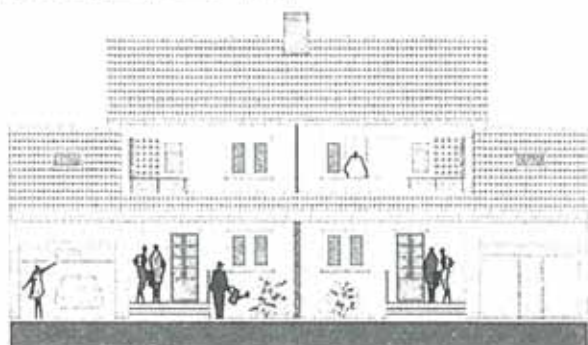
# UNIFAMILIARES

## EN VILLATUERTA VIVIENDAS PAREADAS

### PARCELA MÍNIMA: 225 M<sup>2</sup>



ALZADO PRINCIPAL



ALZADO PRINCIPAL

### SITUADAS EN LA MEJOR ZONA

JUNTO AL AYUNTAMIENTO,  
CENTRO DE SALUD Y ZONA DEPORTIVA

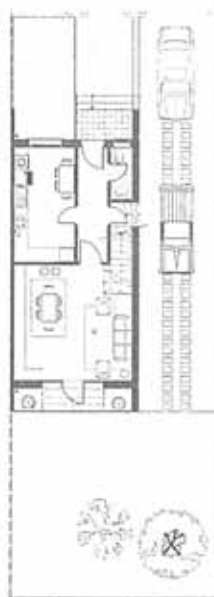
### MATERIALES DE 1ª CALIDAD



SECCIÓN LONGITUDINAL



SECCIÓN LONGITUDINAL



PLANTA BAJA



PLANTA PRIMERA



PLANTA PRIMERA



PLANTA BAJA

# DESDE 15.800.000 PTAS

7% IVA no incluido.

RESERVAS GARANTIZADAS POR CAJA RURAL DE NAVARRA



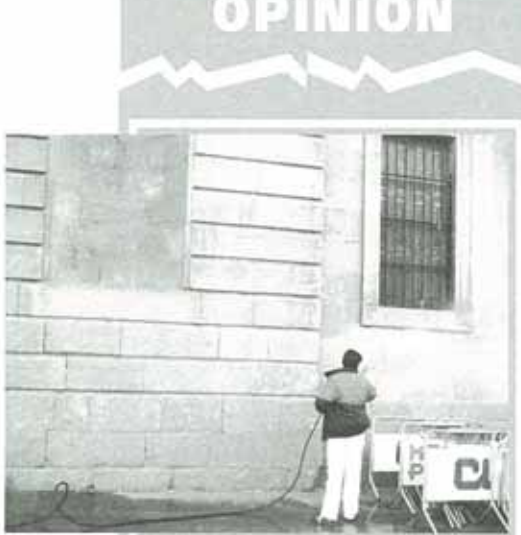
**CAJA RURAL**  
DE NAVARRA

PROMUEVE Y CONSTRUYE:  
PROMOTORA Y CONSTRUCTORA EL TXORI, S.L.

**INFORMACIÓN:**

TEL. (948) 54 14 16 • TEL. (948) 34 11 23 • TEL. 989 / 23 14 64

Contestador Automático 24 HORAS



## Flash

Merecen nuestro aplauso "aquel o aquellos" que ordenaron la limpieza de las fachadas de la Estación, el Conservatorio de Música y la parroquia de San Juan.

Los aficionados al "graffiti" y a las "pintadas" deben saber que todos los estelenses, absolutamente todos, queremos una ciudad limpia, y como el Ayuntamiento, suponemos que conoce con nombres y apellidos a los "pinteros", les habrá obligado a que guardasen las pinturas donde todos nos imaginamos y queremos.

Estos "pinteros" seguro que no serán de Estella y si por una casualidad nacieron aquí, no merecen ni tienen el honor de llevar el gentilicio de ESTELLESES.

SIMPSON

# INO

## LIBRERIA-PAPELERIA

Antes, Librería Ortigosa

**LES AGRADECE  
SU ACOGIDA Y  
LES DESEA  
QUE PASEN  
UN FELIZ AÑO**

**1.998**

C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramirez, 2  
Tfno. Y Fax: 55 03 83 · ESTELLA

## SIDA, una enfermedad en la que deben implicarse todos los ciudadanos

El día 1 de diciembre, a iniciativa de la Organización de las Naciones Unidas, máxima autoridad mundial en el campo del SIDA, se celebró el DIA MUNDIAL DEL SIDA.

*Para llamar la atención de la ciudadanía sobre la importancia de esta epidemia en España baremos un breve análisis epidemiológico del SIDA en la actualidad:*

-España es uno de los países de la Unión Europea con más casos de SIDA por millón de habitantes. A 30 de septiembre, fecha del último estudio el Registro Nacional del SIDA cuantificaba un total de 47.000 casos desde 1981.

-El SIDA representa la primera causa de mortalidad entre personas de 25 a 44 años, habiendo superado incluso a los accidentes de tráfico como primera causa de muerte en jóvenes.

-En cuanto a la distribución por categoría de transmisión un 65% de los casos de infección por el virus de la inmunodeficiencia humana (VIH), está asociado al consumo de drogas por vía venosa, un 14% corresponde a varones homo o bisexuales y un 11% corresponde a la transmisión heterosexual.

-Es de destacar un DESCENSO EN EL NUMERO DE CASOS DE SIDA por segundo año consecutivo, cifrado en un 9,5% en este año. Este es probablemente el dato más esperanzador a la hora de enfrentar la epidemia de SIDA en el futuro. Pero debemos destacar también que, habiendo disminuido los casos de SIDA asociados al uso de drogas por vía intravenosa en un 6%, los asociados a homosexuales en un 30% y los transmitidos por vía materno-fetal en un 38%, sin embargo los casos adquiridos por vía heterosexual han aumentado en un 9% en el último año.

*Con estos datos y en el marco del DIA MUNDIAL DEL SIDA, el PLAN NACIONAL DEL SIDA desde los Ministerios de Sanidad y Consumo, Interior, Educación y Cultura, Defensa, Justicia y Trabajo y Asuntos Sociales y con la participación de las Comunidades Autónomas, los Colegios Profesionales, la Asociación de Municipios y diferentes ONGs, ha centrado sus actividades en los siguientes frentes:*

1º.-La vigilancia epidemiológica, fundamentalmente de monitorización de la prevalencia de la infección por VIH y de la tasa de casos de SIDA

2º.-La prevención, principal pilar de lucha contra la epidemia, cuyo objetivo es concienciar a la sociedad de la responsabilidad individual en la adopción de las medidas de prevención frente a la transmisión del VIH. Se trata de promover comportamientos sexuales más seguros, especialmente el uso del preservativo, que se ha mostrado como el método más eficaz en la prevención de la transmisión sexual del VIH.

La campaña de prevención presentada en el último trimestre, dirigida a la población general con el tema "Prevenir el SIDA está en tus

manos", pretende, en este sentido, informar a la población sobre su responsabilidad en la prevención.

Otra estrategia preventiva fundamental es la dirigida a los usuarios de drogas por vía intravenosa. Por tercer año consecutivo se están desarrollando programas de intercambio de jeringuilla en colaboración con el Plan Nacional de Drogas y las Comunidades Autónomas.

3º.-La asistencia sanitaria, tercer pilar de lucha contra el SIDA. En la actualidad el 70-75% de los enfermos de SIDA están recibiendo los tratamientos antirretrovirales más actualizados mundialmente. Pero desgraciadamente estos tratamientos no curan la enfermedad, aunque sí están disminuyendo la mortalidad por SIDA en un 50% y los ingresos hospitalarios en más de un 35%. De otro lado, estos medicamentos son costosos y el Sistema Nacional de Salud hace frente a ellos de forma gratuita para el paciente con un coste medio de 1.250.000 ptas/año, pero su eficacia está plenamente demostrada y el esfuerzo plenamente justificado, pudiéndose cuantificar sus resultados día a día.

4º.-Otras actividades de lucha contra el SIDA: colaboraciones con ONGs y la colaboración internacional con la Organización Mundial de la Salud, con ONU-SIDA, etc.

El impacto de estas medidas se observa claramente en los drogodependientes. Se ha confirmado que cuando se les proporcionan herramientas para la prevención, cambian sus hábitos, reducen el riesgo y se incorporan activamente a la prevención de la transmisión del SIDA. También se han detectado cambios de conducta en la población homosexual.

Como estrategias de futuro, el Plan Nacional del SIDA centrará sus esfuerzos en la educación sexual de los jóvenes, la modificación de los hábitos de riesgo en los consumidores de drogas por vía intravenosa y la asistencia sanitaria de todos los enfermos.

*Para finalizar con lo expuesto podemos extraer las siguientes conclusiones:*

-La esperanzadora disminución de los casos de SIDA en España por segundo año consecutivo.

La responsabilidad individual de todos los ciudadanos en la prevención de esta enfermedad, no sólo de los drogodependientes, los homosexuales u otros colectivos determinados sino de toda la población.

Creemos sinceramente que la Administración debe liderar la lucha activa de la sociedad española contra esta devastadora epidemia, pero también creemos que los ciudadanos de forma individual somos los que debemos protagonizarla.

ROSA LOPEZ GARNICA  
SENADORA POR NAVARRA. UPN-PP  
VICEPRESIDENTA 1ª DE LA  
COMISION DE SANIDAD DEL SENADO

# Juan Satrústegui: "Los refranes son la ciencia resumida del sentir del pueblo"

Texto: Myriam Munárriz; Fotos: C.M.

Para su quinto libro, Juan Satrústegui, escogió como tema los refranes y dichos que pueblan muchas de nuestras conversaciones, más de cien sentencias populares que este autor ha querido interpretar de forma muy "suí generis". Y es que, aunque la amplia temática da para momentos duros, de risa, Satrústegui en todos ellos ha intenta buscar lo que él llama el "gracejo". De La obra, titulada "Refranes, Dichos y Sentencias explicados e inéditos", se han editado 800 ejemplares al precio de 1.500 pesetas; ésta fue presentada el pasado 8 de enero en la Sala de Conferencias de Caja Pamplona en la capital navarra.

Su autor comenta que el origen de este libro es "de tiempo en tiempo, cuando en mi deambular por diferentes sitios de Navarra y de fuera de ella iba escuchándolos; mi principal percepción ha sido la memoria, pero ya más tarde, cuando escuchaba alguno, me apartaba un poco de la conversación para apuntarlo en una libreta".

**PREGUNTA:** Muchas veces se dice que la persona que se vale de los refranes es porque tiene pobreza de léxico.

**RESPUESTA:** Quizá la mala prensa se deba a que en el libro de Don Quijote de la Mancha, el fiel Sancho solía decir muchos y mal atinados además. Pero lo cierto es que hay una ciencia que estudia los refranes, la paremiología, que existe desde hace siglos y cuyos estudiosos hace dos años se reunieron en Madrid para un encuentro a nivel internacional. No es pues una ciencia para burros, sino que el refrán es la ciencia resumida del sentir

de los pueblos.

**PREGUNTA:** ¿Es España el país más rico en refranes?

**RESPUESTA:** Posiblemente lo sea, y un ejemplo de que al menos es un tema que suscita gran interés es que en programas de radio son muchos los que llaman para solicitar libros de refranes... Y hay muchos publicados, como el del José María Iribarren, que por así decirlo es la "Biblia" de los refranes. Yo por mi parte en mi propio trabajo he intentado que no se parezca a los libros ya publicados, y en otros casos completar con el apellido frases tan populares como "No digas nunca de este agua no beberé" y al que quizá la censura no le permitió acabar a José María Iribarren con el apellido "ni este cura no es mi padre".

**PREGUNTA:** ¿Y cuál es su favorito?

**RESPUESTA:** Tengo muchos, como uno que es muy local y que dice "más ladrón que Aldabika", en referencia al bandolero de Ibiricu que Lizarra Ikastola ha carnavalizado. Otro de los que me gusta mucho es "cra cuervos que te sacarán los ojos", algo que se producía mucho antes en nuestros pueblos, cuando los hijos le pedían al padre que les cediera la hacienda antes de su muerte para llevarla mejor, y nada más firmar los papeles, al hombre lo metían en uno de aquellos

asilos.

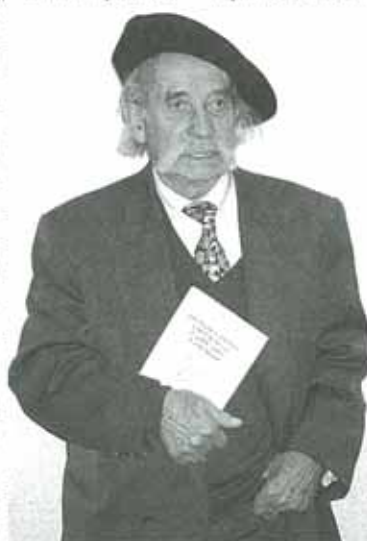
**PREGUNTA:** ¿Es usted de los que usan muchos refranes?

**RESPUESTA:** Soy más de estudiarlos que de decirlos, aunque cuando surge, como aquel de "quita, quita que gato escaldado del agua huye", y eso que ya me han dado "muchas sopas con onda".

## A LIBRO POR AÑO

Su primer libro se publicó en 1975, donde bajo el título de "De Estella a Santiago en Bicicleta" recogía la crónica diaria de la ruta jacobea que emprendieron vecinos de la ciudad hacia Galicia. Hasta el año 90 no vuelve a sacar otro trabajo, esta vez con "Historias antiguas y contemporáneas de la ciudad de Estella", dejando un lapsus de cinco años para volver al ruedo.

Así en 1995 se publica "Historias de un anarquista entre las tropas de Franco", y desde entonces lo suyo parece ser una secuencia de a libro por año, porque ya en 1996 aparece "Personas, leyendas e Historias de la Tierra", ahora se edita "Refranes, dichos y sentencias explicados e inéditos" y para el 98 comenta que ya tendrá un nuevo título, "serán narraciones no muy extensas, relatos amargos sufridos por mí o por otras gentes; algo relacionado con la lucha entre el año 36 y 39, que dejaron posos muy tristes en uno y otro lado".



- Relojes desde 1.700pts.
- CASIO todos los modelos
- Relojes infantiles DISNEY
- Llaveros



JOYERIA  
EN PLATA  
DISEÑOS  
EXCLUSIVOS



# OPALO

Plaza de los Fueros, 21

Plaza de los Fueros, 21 / Tel. 55 14 91 • ESTELLA (Junto a Viajes Halcón)



## Una reunión familiar de cuatro generaciones

Texto: **Myriam Munárriz**; Fotos: **R. V.**

**S**eguro que han leído el libro de García Marquez "Cien años de Soledad", pues algo parecido me ocurrió cuando tuve que bucear en el árbol genealógico de la familia Arza. Y es que este apellido en Estella, como lo fueran en Macondo los Buendía, se ha ido multiplicando entre otros muchos hogares hasta formar una verdadera prole de tan intrincadas ramas que cuesta aclararse quién es quién y a cuál debe su apellido.

Para darles una idea, baste decir que el día 6 de diciembre, fecha en la que decidieron reunirse asistieron a la cita 140 personas... Y eso que ni estaban todos, y muchos otros se habían quedado por el camino. Pero allí se pudieron unir cuatro generaciones de esta familia, con José Arza Roldán y Luisa Arza Olo como los decanos con sus 86 años el primero y 84 el segundo, y un niño de tres meses, Mikel, cerrando, por ahora, este gran árbol genealógico, fruto de los Arza Lodosa.

La celebración había comenzado en la iglesia de San Juan con una misa, cuya parte musical corrió por cuenta del grupo de auroros "Adriano Juániz" de Estella. Después compartieron mesa en un restaurante estellés, que se cerró con un primer baile abierto por los más veteranos de los Arzas, José y Luisa. También la tertulia típica después de comer sirvió a muchos para conocer más de cerca a otros parien-

tes, sobre todo a aquellos que no viven en la ciudad, como son los Golpé Arza, de Francia; los Arza Iñigo, de Sevilla; los Arza Echarrí, de San Sebastián; los Arza González, de Madrid; los Arza Valero, de Tafalla, y los Arza Navarro de Pamplona.

Y entre tanta familia, ha habido celebridades, como Juan Arza Iñigo, hijo de Vicente Arza Martínez, quien fuera jugador del Sevilla, de la Selección Española y entrenador del Celta de Vigo; el temporal de nieve impidió que pudiera desplazarse hasta Estella. No así Joaquín Jordana Arza, hijo de Manuela Arza Roldán, al que muchos recordarán como jugador de Osasuna. O Juan Manuel Arza Muñuzuri hijo de Sergio Arza Olo, que ostentó por primera vez en la democracia el cargo de Presidente de la Diputación de Navarra.

Tras la reunión quedó la promesa de elaborar un árbol genealógico donde queden recogidos todos los nombres de esta familia Arza, y que ya recogerá hasta seis generaciones, con los patriarcas que para el pequeño Mikel de Tafalla eran los padres de sus tatarabuelos: Leonardo Arza y Fermina Vidaurre.

### LA FAMILIA

El árbol genealógico de los Arza comienza con el matrimonio formado por Leonardo Arza y Fermina Vidaurre, que tuvieron seis hijos: Justo, Juan, Alejandro, Román, Saturnino y Jacoba. Salvo esta última el resto se casaron multiplicando la descendencia, de los

que a continuación, y como comprenderán también por problemas de espacio, les detallaremos únicamente las familias que descienden de cada uno de ellos.

■ **Justo, casado con Petra Roldán:** son hijos suyos, Julio, Clara, José (el único que vive de esta generación junto con su prima Luisa Arza Olo), María, Manuela, Valentina, Pío y Jesús. De aquí descienden las familias Arza Echarrí (Julio e Hilaria), Zaritiegui Arza (Clara y Demetrio), Arza González (José y Alfonsa), Jordana Arza (Manuela y Pascual) y Golpé Arza (María y Delfín).

■ **Román, casado con Marina Caro:** es hijo suyo Vicente, y de aquí desciende la familia Arza Lodosa (Vicente y María)

■ **Saturnino, casado con Rosario Urroz:** son hijos suyos Clara y Francisca. De aquí descienden las familias García Arza (Clara y Dionisio) y Areopagita Arza (Francisca y Simón).

■ **Alejandro, casado con Rosa Martínez:** son hijos suyos Tomás, Felisa, Modesto, Eulalio, Juan, Vicente y Remedios. De aquí descienden las familias: Arza Echegaray (Tomás y Ursula), Michelena Arza (Felisa y Angel), Arza Navarro (Modesto y Rosinda), Arza Martínez (Eulalio y Rosalía), Arza Iñigo (Vicente y Estanislada).

■ **Juan, casado con Cirila Olo:** son hijos suyos Escolástico, Isaac, Miguel, Jesús, Luisa, Vitorino, Sergio, Petra y Jacoba. Y de aquí descienden las familias: Arza Bueno (Escolástico y Teresa), Arza Valero (Isaac y Antonia), Arza Muñuzuri (Sergio y M<sup>a</sup> Teresa), Elía Arza (Jacoba y Blas)

# La tienda de Isabel Arbeloa, ganadora del concurso de escaparates de Navidad

Texto: Myriam Munárriz; Fotos: R. V.

Estas Navidades el premio concedido por la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella al mejor escaparate recayó en la tienda de calzados y complementos de Isabel Arbeloa, siendo para el establecimiento Fashion la segunda plaza, mientras que la pastelería La Mallorquina consiguió el tercer puesto. En esta ocasión el jurado estaba formado por cinco alumnos de la Escuela de Escaparatismo de la Cámara de Comercio del Gobierno de Navarra, Oscar Guindano, M<sup>a</sup> Jesús Arragal, M<sup>a</sup> Angeles Pueyo, Susana Laya y Miguel Olaberria, que estuvieron acompañados por su profesor Manuel Albo, que no participó en la deliberación final.

Se habían desplazado a la ciudad el día 19 de diciembre y durante toda la tarde fueron visitando los distintos comercios de Estella; tras esta visita el comentario unánime de estos alumnos era que "el nivel está bastante bien, se nota que la gente ha trabajado y se ha molestado a la hora de configurar el escaparate".

## ISABEL ARBEOA:

### "Algo que no fuese lo típico"

Dice Isabel Arbeloa que a raíz de los cursillos de escaparatismo organizados por la Asociación de Comerciantes y en los que ella participó, "me involucré bastante en el tema, así que recogí bastantes revistas y libros de decoración... Y en uno de ellos vi esta idea". Pero no sólo era verlo en papel, había que madurarlo e incluirlo en su propio escaparate, "y yo buscaba algo que no fuese lo típico, que fuera de Navidad y también resultara fino. En definitiva poner un escaparate de fiesta sin necesidad de recargarlo de adornos".

Ya antes de obtener el primer premio, sobre todo la gente del barrio donde está situada la tienda (Avenida Yeri), se pasaba a verlo. "Lo cierto es que me llevó mucho trabajo, sobre todo porque lo tienes que hacer fuera del horario comercial, pero cuando terminé me dije, ¡cómo me gusta!". Un elogio para una mujer acostumbrada a buenos escaparates, porque desde que puso la tienda, se ha esmerado mucho en su decoración.

En cuanto al jurado, los alumnos de esca-

paratismo indicaron que como puntos fuertes estaban "la limpieza y creatividad, además de una idea muy buena. Nuestra decisión de darle el primer premio ha sido unánime, y creemos que también le ayuda mucho el propio diseño de la tienda".



## JOAQUÍN ARMAÑANZAS

### DE FASHION:

### "El escaparate es el principal comunicador"

Muchas fueron las dificultades que se encontraron en este establecimiento: a la de encontrar una idea, "algo sencillo, elegante y que a la vez diera la imagen de la tienda y a qué está dedicada", hay que sumar las condiciones propias del escaparate, "con una altura de cinco metros y medio y ningún soporte salvo el suelo, porque no hay fondo ni espacios laterales". Lo de menos era montarlo, "porque es un trabajo al que ya estamos acostumbrados pues cada

quince días debes de cambiar la decoración en una tienda de ropa".

Un escaparate que Joaquín Armañanzas valora y mima mucho puesto que "es el principal comunicador, le informa al cliente del producto y reproduce la imagen de la tienda. Es más comunicador que vendedor". Pero con un sello de garantía como es el premio, también ahora es vendedor "porque es verdad que de la mucha gente que viene a verlo atraída por el premio, luego también entran".

La opinión del jurado sobre este trabajo es que "es muy limpio, y logra llamar la atención con los tres maniqués vestidos de fiesta. Además todos los elementos están muy compensados".

### OLGA SANCHEZ Y CAMINO FERNANDEZ DE LA MALLORQUINA: "Nos cuesta muchas horas de sueño"

¿Qué decir de estas mujeres que durante doce años han estado siempre en el trío ganador? Pero es que Olga Sánchez y Camino Fernández reconocen que el precio que pagan son "muchas horas de sueño, pensando qué pondremos este año, y luego las que tienes que emplear por la noche para montarlo, porque no lo puedes hacer mientras la pastelería está abierta". Aunque no son estas las noches malas, porque ellas se divierten mientras lo van haciendo y van pidiendo la opinión de aquellas personas que por su trabajo deambulan por la calle a esas horas, como la Policía Municipal que emite juicio junto a una reconfortante taza de café.

Este año en su escaparate había un objeto de gran valor sentimental, "una mesita que nos prestó Luisa Fernanda, a la que por cierto los Reyes se la habían regalado hace unos cuarenta años en la Mallorquina". El resto que conforma este cuarto de estar fue surgiendo sobre la marcha, consiguiendo como siempre que su intuición, unida a la experiencia y el gusto, les daría como resultado un escaparate ganador.

El jurado valoró sobre todo el motivo central de los cuatro expositores, aquel que ya hemos comentado refleja un cuarto de estar navideño. Pero señalaron que "invita a ver el resto, y el conjunto resulta muy atractivo. Se nota el trabajo porque en cada uno de ellos hay motivos diferentes".

## Rocódromo de alquiler

Texto: M.M. / Fotos: C.M. y cedidas

**E**n principio la noticia iba a ser cubrir una de las actividades que dentro de la Escuela de Montaña

organiza el Club Montañero para iniciar a los más jóvenes en deportes relacionados con la naturaleza. En esta ocasión queríamos ver más de cerca la jornada de escalada que se llevaba a cabo el 2 de enero en el rocódromo del Polideportivo, y una vez bajo la gran mole del rocódromo del pabellón comenzaron las primeras quejas. "Hemos alquilado la mitad de la cancha", decía uno de los monitores, "pero ya ves que los de baloncesto ocupan bastante más".

Pero es que, por lo que decían ellos, no sólo son los de baloncesto, también los de futbito, "da igual, el caso es que para hacer escalada en el polideportivo lo ponen francamente difícil", continúa este monitor mientras señala cómo la línea de córner del futbito queda justamente a dos pasos de la base del rocódromo, "así que cuando hay partidos o entrenamientos, no se puede hacer nada... Y encima sólo hay dos días para practicar, los miércoles, que está ocupada por jugadores, y los viernes, muchos de ellos ocupados

con conciertos y otras actividades. A eso añade además que el tiempo permitido es muy poco".

Desde el Club Montañero comentan que en realidad la historia arranca desde el

por cumplir, así que lo tienen en muy malas condiciones". Por ejemplo el Boulder, la pared que se utiliza para hacer escalada sin cuerda, no tienen colchoneta en caso de caída, y cuando el Club Montañero organiza actividades como ésta tiene que pedírsela prestada al Club de Atletismo Iruzu.

En cuanto a la otra instalación del rocódromo, el muro que mide 9 metros de altura y cuenta con tres vías de escalada, aquí las quejas se centran en que no hay mantenimiento, "y cuando alguien practica se encuentra con que las presas de sujeción o están flojas, faltan algu-

nas... Y es que claro, ahora no estamos nosotros para ocuparnos de mantener el rocódromo en condiciones".

### EN UNA BAJERA

¿Y dónde están pues los miembros del Club Montañero, que en palabras de uno de sus socios se han borrado la gran mayoría del polideportivo porque les resultaba muy difícil poder practicar por la restricción de horarios, días y el espacio reducido?. "Pues estamos en una bajera alquilada en la calle Arkijas, por la que pagamos al mes 29.000 pesetas, eso sin contar los gastos que nos supuso montar







•bar•  
•restaurante•  
**RICHARD**

Avda. Yerri, 10 (Junto a la Plaza de Toros)  
Tel. (948) 55 13 16  
31200 ESTELLA (Navarra)

# CLINICA DENTAL



## A.M. Tellechea González

### Médico Odontólogo

C/ Baja Navarra, 2, 1ºD  
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA  
Navarra





el rocódromo, alrededor de 200.000 pesetas. Pero es que ésta era la única manera que teníamos de entrenar".

Y hecha la queja, pasemos ya a lo que inicialmente nos había traído hasta al polideportivo, la jornada de escalada que el 2 de enero dedicó la Escuela de Montañismo. Esta escuela, que tuvo su inicio en el pasado mes de noviembre y durará hasta junio del presente año, tiene en su programa además de la citada escalada, espeleología, bici de montaña, trekking y piragüismo, para lo cual dedican dos domingos cada mes.

En principio fueron siete los chavales apuntados, pero conforme va pasando el tiempo se han llegado a juntar un grupo de hasta veinte personas, y así cuando fueron a visitar una cueva de Urbasa ya fue necesario fletar un autobús. Junto a estos principiantes van siete monitores del Club Montañero, con el propio presi-

dente Javier Otamendi además de Txemi Galilea, David Laredo, Borja San Martín, Roberto Garín y Eider Bergaraxea.

Y el día de la escalada se contó con la ayuda adicional de Aitor López e Iñaki Ruiz, muy atentos a las evoluciones de los 14 chavales, pertenecientes a todos los centros escolares de la ciudad, que participaron en esta actividad. Entre ellos estaban Itxaso San Martín, de 12 años y Myriam Rodríguez de 13; la primera de ellas ya había hecho sus primeros pasos con su hermano en Peñaguda mientras que Myriam, aunque se confesaba novata señalaba que se defendía bien puesto que en su primer día había logrado coronar el rocódromo. David González, de 14 años, no había tenido tanta suerte y se había quedado atascado en una de las curvas, pero le había gustado tanto la experiencia que decía que "aunque se pasa un poco de miedo, yo repetiré"



## SOCIEDAD DE CAZADORES Y PESCADORES DEPORTIVOS DE ESTELLA - LIZARRA

C/ La Corte, 17  
31200 ESTELLA (Navarra)  
Tel. Fax. 948 / 55 07 79

# !!!ATENCIÓN PESCADORES!!!

Esta Sociedad hace saber a todos los interesados que para participar en el sorteo de los pases de pesca 1998 para los cotos de ZUDAIRE, MURIETA, SIN MUERTE DEL UREDERRA e INTENSIVO DE ARINZANO deben hacer llegar sus solicitudes antes de las 20:00 horas del día 29 de enero de alguna de las siguientes maneras:

- A través de cualquiera de las oficinas de la Caja Rural de Navarra, donde tendrán a su disposición los impresos de solicitudes.
- En mano, en los locales de la Sociedad.
- Por correo, enviándola a la dirección arriba indicada.
- Por fax: 948-55.07.79

En dicha solicitud se podrá incluir un máximo de seis personas, y deberán constar los siguientes datos de cada una de las personas inscritas: NOMBRE, APELLIDOS, DOMICILIO, D.N.I. y TELEFONO

Asimismo se deberán presentar fotocopias del D.N.I. de cada uno de los nombres que consten en el impreso (excepto socios).

En el caso de que un pescador haya hecho incluir su nombre en más de una solicitud, se advierte que éste sería penalizado con la exclusión de su nombre en la lista que se confeccionará de cara al sorteo.

El día 7 de febrero de 1998 a las 20:00 horas, en Asamblea que se celebrará en los locales del Club de Jubilados Ega, se presentará la lista de los nombres que participarán en el sorteo público, procediendo seguidamente a efectuar el mismo.

Hasta entonces, un saludo.

LA JUNTA

## La sentencia

La sentencia de la Mesa Nacional de Herri Batasuna, y la ocupación de Lizarrá por la Guardia Civil cada vez que se anuncia una movilización, son hechos que merecen una reflexión y que no se pueden pasar por alto si de verdad se busca la paz.

Siete años de cárcel para cada uno de los miembros de la Mesa Nacional de Herri Batasuna, entre los que se encuentra el vecino de Lizarrá Koldo Castaneda, es a todas luces una condena injusta. Dejémoslos de liadas mentales y seamos sinceros. Todo el mundo sabe que la sentencia ya estaba dicha antes del juicio. Seguro que hay quien se alegra por el veredicto, pero incluso esos/as saben, aunque no lo digan, que a la Mesa Nacional la ha juzgado la ceguera represiva del P.P., y un maligno espíritu creado por el poder y vomitado con saña por los medios de comunicación.

Pero incluso en el caso de quien justifique la sentencia diciendo que nadie escapa al peso de la ley, cabría decirle que si realmente piensa así, no titubee a la hora de cumplir esta misma legislación, por ejemplo, a la hora de trasladar a todos los presos vascos a cárceles de Euskal Herria.

### LA OCUPACION

Pueden maquillarlo de otra manera, pero la dirección de Herri Batasuna está en la cárcel por presentar una propuesta de paz, una posible solución a un conflicto que pasa inexorablemente por el diálogo, la negociación, algo que parece estar muy lejos de lo que el actual gobierno pretende, ya que parece ser, como venimos comprobando en Lizarrá desde hace unos meses, su solución está basada en la conculcación de la libertad de expresión y en las botas militares de esa especie de jardineras armadas hasta los dientes, que se dedican a disolver pacíficas movilizaciones de personas que piden justicia y democracia para Euskal Herria.

Y es que una imagen que parecía olvidada en Lizarrá (no así en el resto de Euskal Herria), se está repitiendo con demasiada asiduidad. Porrazos, carreras, gritos... se están haciendo un hueco, por desgracia, en el panorama de nuestra Lizarrá, que si bien nunca había perdido el pulso político, hacía tiempo que no sufría intervenciones tan directas de la Guardia Civil, sin que, por cierto, "demócratas", "pacifistas", etc... hayan abierto la boca, demostrando así su buen adiestramiento y dando lecciones silenciosas de falsedad e hipocresía.

En fin, esperemos que quien tenga poder para ello, dé los pasos necesarios para que la democracia llegue a nuestro pueblo, lo que sin duda sería un triunfo para todos/as.

TXANTONA

# XV CAMPEONATO DE FUTBOL

## ESTELA Y OMARCA

### DESPUES DE LA 14ª JORNADA

# CLASIFICACIONES

1ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR IZARRA	13	12	1	0	72	27	37
VINOS PALACIO DE EZA	13	11	1	1	86	35	34
CONSTRUCCIONES SAINZ	13	8	4	1	64	33	28
BAR KOPAS	13	8	3	2	59	35	27
BAR SOLANA	13	7	2	4	64	38	23
DISCO BAR DICKEN'S	13	5	4	4	64	56	19
GAZTERIA	13	6	1	6	60	71	19
ELEC.MEC.ONCINEDA	13	5	3	5	36	35	18
TEMPLO	13	5	2	6	51	69	17
RESTAURANTE ARRONIZ	13	4	2	7	36	50	14
EGA INF. C. ERNESTO	13	4	1	8	35	62	13
BAR IZASKUN	13	3	2	8	53	77	11
CER. BAÑOS EGURZA	13	3	0	10	42	71	9
BALSABERRIA	14	2	0	12	32	62	6
BAR OSLO	13	2	0	11	54	87	6

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

2ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CAMPING ACEDO	14	12	1	1	75	40	37
CADENA MASTER	14	12	0	2	87	37	36
CARPINTERIA LARUMBE	14	10	1	3	59	39	31
MOTOCUB HAVARRA	14	8	2	4	81	68	26
CERVECERIA HAVARRO "A"	14	8	0	6	59	48	24
PASTAS GUEMBE	14	7	2	5	73	61	23
DEPORTES GARIN	14	6	6	2	64	47	21*
DEPORTES ARAN	14	6	2	6	57	62	20
CONSTRUCCIONES MOSAICO	14	5	1	8	59	63	16
SEGUROS VITALICIO	14	5	1	8	56	63	16
VENTA LABRION	14	4	4	6	57	74	16
CARROC. Y GRUAS ZUASTI	14	4	1	9	45	74	13
BAR 44	14	3	3	8	62	84	12
CARPINTERIA LUQUIN	14	2	4	8	49	70	10
ELECTRICIDAD FUJA	14	2	3	9	46	61	9
LOS ELECTRICOS	14	2	1	11	53	91	7

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

3ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
AGZ INMOBILIARIA	15	14	0	1	93	45	42
URKO MUSICAL	15	10	2	3	98	48	32
EST.SERVICIO YELAZ	15	10	1	4	86	62	31
BEROKIETA	15	10	1	4	68	48	31
BAR REST. IRAXOA	15	9	1	5	69	55	28
IMPRENTA JORDANA	15	8	2	5	68	72	26
TRANS. SAINZ-CODIGO	15	8	1	6	86	66	25
BOUTIQUE INFANTIL	15	8	1	6	86	69	25
BAR RONCESVALLES	15	7	2	6	65	83	23
CONSTRUCCIONES IBANEZ	15	6	1	8	70	69	19
CERVECERIA HAVARRO "B"	15	5	2	8	52	60	17
INTER SPORT IRABIA	15	5	1	9	61	72	16
BAR ARALAR "B"	15	5	1	9	62	84	16
BAR BERRI	15	5	1	9	60	82	16
CONFECCIONES JOSETXU	15	4	2	9	62	88	14
BAR STOP	15	3	3	9	61	94	12
BAR ARALAR "A"	15	3	1	11	56	76	10
GAU TXORI	15	3	1	11	59	89	10

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

4ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
LUBRICANTES GULF	14	10	4	0	92	45	34
AUTODILSA OPEL	14	9	5	0	88	39	32
BAR IRIVER	14	10	2	2	74	46	32
CARP. METALICA PEREZ	15	9	4	2	118	64	31
BAR KATXETAS	14	9	3	2	99	57	30
FRUTAS EGA	14	8	3	3	63	49	27
BAR MALE	14	8	2	4	94	56	26
BAR ESTACION	14	7	2	5	49	47	23
ZAMAKIROBA	14	6	2	6	62	73	20
FONTANERIA F. SAINZ	14	5	1	8	61	67	16
BAR ZULOBERO	14	5	0	9	56	59	15
REST. PORTAL NAVARRA	15	4	3	8	58	83	15
EXCAVACIONES F. OSES	14	3	3	8	68	78	12
GASOLINERA LA LLANADA	14	4	0	10	70	85	12
POLIDEPORTIVO AYEGUI	14	3	0	11	55	76	9
DISCOTECA TROYADOR	14	1	1	12	49	94	4
HAIZEA	14	1	1	12	32	170	4

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

**ROD-VAR**  
*Alberto Rodríguez*  
 Pintor-decorador

• COLOCACION DE:  
 Moquetas,  
 Corcho,  
 Suelos plásticos,  
 Papel, telas, etc.

• DECORACION PINTURA •  
 • PINTURA INDUSTRIAL •  
 • MANTENIMIENTO •

Avda. Yerri, 27 • Tel. 55 03 45  
 Tel. Móvil 908 77 91 58 • ESTELLA

**Bar STOP**

ABIERTO DESDE LAS  
 8:30 DE LA MAÑANA

GRAN VARIEDAD DE  
 PINTXOS Y DELICIOSO CAFÉ  
 ALMUERZOS

C/ Doctor Huarte  
 Tfno: 55 00 81 • 31200 Estella

Carnicería - Charcutería

**B. Aguinaga**

• Superm. DIA • Pza. Sierra de Aralar, s/n • Tel. 55 29 59 • C/ Platerías, 1 • 55 08 30 • C/ Mayor, 22 • Tel. 55 06 76 / ESTELLA





## Libertad de expresión

Vaya por delante mi agradecimiento a esta revista CALLE MAYOR que nunca me cierra sus páginas para poder plasmar mis opiniones.

En la mayoría del resto de medios de comunicación el derecho a opinar lo llevan al estilo de los tiempos del franquismo (perdón se me chispoteó, quiero decir demócratas). Por ello a ciertos colectivos de Lizarrá ni una línea para que comuniquen actividades o saquen artículos de opinión, ¡cuidado, que no generen buenas noticias!, ¡qué no se demuestre que tienen cabeza y corazón como el resto de los mortales!, que siga el desprestigio y la mala imagen.

Hablar con ellos y profundizar en sus ideas y sacarlo en los medios, ¡ni hablar, eh!, faltaría más... Por todo yo también digo: ¡basta ya!, ¿dónde está vuestra imparcialidad, objetividad y progresismo, cualidades de las que tanto alardeáis los medios de comunicación?... No creáis que sólo me produce rabia, también siento una gran tristeza pues veo que así no avanzamos hacia ese vivir en paz que todos anhelamos.

M<sup>º</sup> PAZ GALDEANO JUANABERRIA

## A ETA y su entorno

No firmaré esta carta porque no me atrevo, y que nadie me pida que dé la cara pues tengo miedo de hacerlo y no me gustaría pasar a sus archivos como posible víctima de sus atropellos, por lo tanto me siento con derecho a no hacerlo pues amo mucho mi vida y la de los míos. Ellos saben perfectamente que en nuestro pueblo han instalado la dictadura del miedo y que por lo tanto carecemos de libertad de opinión; véase si no en las tertulias cómo nadie se atreve a hablar de política sin mirar alrededor.

Todos pensamos y sabemos que lo suyo es una "secta" y además de fanáticos en la cual quien entra no sale, al mayor parecido integrismo islámico.

Ellos saben también que están arruinando a un pueblo que muy bien pudiera ser de lo más rico y próspero, pero siguen echando a empresarios y cerrando empresas de este pueblo al que dicen defender, con lo que cada vez más el trabajo escasea y el paro se instala entre la juventud y el pueblo llano. Todo esto parece ser en defensa de levantar murallas y fronteras con el resto de países cuando parece más bien que la dinámica lógica sería ir abriéndolas cada vez más y vivir por tanto en un mundo más común y unido. Si lo que piden es "autodeterminación", bien

podrían unirse al resto de fuerzas abertzales de Euskadi y formar así una mayoría suficiente que defiende democráticamente la idea, pero mucho me temo que ya no es cuestión de objetivos sino de mantener una guerra absurda que sustente la moral de los presos y de las bases sin saber muy bien hacia donde se va ni cómo poner fin a todo esto.

Hablando de poner fin, al gobierno de la nación le pediría desde aquí un poco más de imaginación pues está claro que sólo con la represión policial no van a conseguir nunca terminar con el problema, pues a mí me da la sensación de que ETA busca una salida pero no se lo ponen fácil.

A ETA y a todos los que la apoyan con su voto les pediría que reflexionen un poco, si es que todavía son capaces de hacerlo, sobre sus ideales y sus metas, y que ESCUCHEN a su pueblo a quien dicen querer redimir, que les está pidiendo que paren esto como sea y que volvamos a vivir en armonía juntos defendiendo cada uno sus ideales pero con respeto al de al lado por muy equivocado que creamos que está.

Ningún fanático es inteligente porque ningún inteligente es fanático.

ANONIMO EUSKALDUN



*Abierto desde las 2 de la tarde*

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61  
LIZARRA

La música es un elemento constructivo universal, acércate a ella, en

*Juanto*

C/ Mayor, 73 • ESTELLA • Tel. 54 68 55



INSTRUMENTOS MUSICALES

Instrumentos y Discos

*Juanto*

AVANCE

AVANCE



**ARTE FLORAL para sus celebraciones.**

Las mejores y más variadas  
**PLANTAS NATURALES, CERÁMICA, CESTERÍA, FLORES SECAS y NATURALES**

y además,  
**LE LLEVAMOS LAS FLORES HASTA DONDE QUIERA, INCLUSO HASTA SU COCHE**

10% CON CARNET D T O . JOVEN

Plaza Fueros, 56  
Tel. 55 03 27 • ESTELLA

Alquiler automático de vídeos

**LAS 24 HORAS**

SOLO ABONADOS



**CINE BANK**

Solicite su tarjeta de socio en

**VIDEOSON**

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53

## LIBRO



•TÍTULO: "CLÁSICOS POPULARES" / LA MÚSICA A TRAVÉS DE SUS GENIOS

•AUTOR: Fernando Argenta

•EDITA: Espasa

•PAGINAS: 245

•P.V.P.: 2.000 Ptas.

Durante más de veinticinco años, Fernando Argenta -creador, director y presentador del programa "Clásicos Populares" (Radio 1)- ha demostrado suficientemente que es uno de los comunicadores más importantes de la radio española y una verdadera autoridad en el campo de la vida de los grandes genios de la música clásica. A parte de sus facetas como músico, conferenciante y articulista, éste su primer libro, demuestra su dominio en el campo de la expresión escrita. Sin apartarse de su peculiar sentido del humor y manera de comunicar, Fernando Argenta repasa la vida de los más importantes genios de la música clásica. Un lenguaje ameno, sencillo y un texto plagado de anécdotas acercan al gran público de forma definitiva a músicos como Bach, Beethoven, Falla o Tchaikovsky.

•Irrintzi

## DISCO



•AUTOR: S.A.

•TÍTULO: "NO INTENTE HACER ESTO EN SU CASA"

La novedad más esperada, ¡Ya a la venta! Sociedad alcohólica obtiene siempre una aceptación masiva y sólo se limitan a darte lo que tú esperas de ellos. Esta experimentada formación, sujeta el bastón jerárquico del panorama musical que se cuece en el norte de la península. También ha desatado sus tentáculos por el país, con un sello discográfico independiente con vistas futuras prometedoras, "Mil a gritos records (Vitoria)" albergando grupos como: "Orujo de brujas", "Anarko", "Flitter", o "Habeus corpus" banda madrileña de rapcore que acaban de aparecer en el mercado.

Cada vez que S.A. graba un disco, el mundillo de "la movida musical" se impregna con un aroma embriagador, hipnotizando una generación adolescente necesitada de sensaciones fuertes. En conclusión, tenemos un disco nuevo de S.A., tenemos un paquete demoledor, un dulce ácido para tu paladar, letras punzantes a modo de martillazo social que machacará las ondas de radio con furia.

•Urko Musical



## Pescados Martina Barrueco

Especialidad en Pescados y Mariscos frescos  
y toda clase de congelados

C/ Ruiz de Alda, 18 • Tel. 55 34 61 / 55 33 84 • ESTELLA



C/ LA ESTRELLA, 1  
Tel. 55 29 10  
ESTELLA

La nueva  
JOYERIA RELOJERIA  
para tus regalos

Gracias por su apoyo

Marian  
Zabala

JOYERIA RELOJERIA

calle nueva, 4  
tel. 55 39 68  
estella

Este mes  
te hemos preparado  
un montón de ofertas  
en micros, guitarras  
y teclados.

Exposición  
en el escaparate.

¡¡Échale un vistazo!!



URKO  
musical  
ESTELLA

C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 55 27 97

## Huelga en Gráficas Estella

El Comité de Empresa de GESA ha convocado una huelga parcial indefinida que ya se viene realizando desde el día 2 de enero, por la decisión unilateral de la empresa de reducir el número de trabajadores por máquina en la sección de impresión y que afecta a más de 50 de una plantilla de 276.

Esta es la última de una serie de medidas que la empresa ha adoptado en el resto de la fábrica con el consecutivo empeoramiento de las condiciones de trabajo de los trabajadores.

Los trabajadores demandan 10 nuevos puestos de trabajo para cubrir las necesidades por la incorporación de una nueva impresora. La realización de horas extraordinarias ha sido práctica habitual para salvar las deficiencias de personal en dicha sección llegándose a contabilizar sólo en los meses de julio y agosto del pasado año 357 horas equivalentes a más de dos puestos de trabajo.

También se ha hecho una denuncia a inspección de trabajo por no tener en cuenta al Comité de Seguridad y Salud para discutir los efectos que pueden producir dichos cambios en la salud de los trabajadores y que ya se ha cobrado el primer accidente, en una sección donde se produce la mayor siniestrabilidad de la fábrica.

Se espera que esta medida sirva para hacer recapacitar a la empresa teniendo en cuenta que los beneficios empresariales van mejorando año tras año, y que la inversión y la creación de empleo vaya de la mano como ocurre en otras fábricas, máxime en una zona como Estella donde tanto se adolece de ello.

COMITE DE EMPRESA DE GESA

EXPOSICION BANCO ATLANTICO

## Yolanda Urrea: "En los cuadros siempre dejas algo de ti"

Texto: C.M. / Foto: R.V.

**H**ace cinco años se decidió a dar un camino a esa afición que le había acompañado desde siempre. Se apunta pues a las clases de dibujo del Almudi y de la mano de su profesor, Jesús Mari Bea, va aprendiendo las formas, técnicas y colores que necesitan sus manos para expresar esos sentimientos que, en parte, "siempre dejas en los cuadros".

Ahora Bea le ha impulsado al más difícil todavía, a mostrar su obra en la Sala de Exposiciones que el Banco Atlántico tiene en la calle Mayor de la ciudad. "Y le estoy muy agradecida por ello"; y es que del miedo inicial ha pasado a la satisfacción de ver cómo sus óleos y pinturas han contado con gran aceptación por parte de la gente que se ha acercado a visitar el recinto; y ha vendido también varios de ellos, "eso que me da mucha pena", pero no niega que esa tristeza viene dulce, porque se entremezcla con la alegría, y por qué no, un poco de orgullo, cuando ves que tu obra ha calado con tanta fuerza en alguien que está dispues-

to a integrarla en su medio habitual, bien sea su casa o su despacho.

Y desgranado el capítulo de los sentires, pasemos al de la técnica con una primera visita al apartado del estilo. Yolanda

Urrea dice que "sin duda es hiperrealista, y por ahora es en lo que más a gusto me siento, pero tal vez más adelante me incline por otras tendencias". En cuanto a los colores, su gama es amplia, "porque quiero probar todas las posibilidades", como también es grande el número de temas que toca: Bodegones, figuras, paisaje...

"Empleo

muchas horas en hacerlos, y en general creo que se me dan mejor los bodegones y los paisajes, y como muchos otros que empiezan la figura se me resiste más". Pero como lo suyo no es pintar laureles, no desdeña de intentarlo una y otra vez con aquellos otros: le gusta el desafío, aunque implique malas horas y un poco de sufrimiento, "pero no importa, porque la satisfacción que te produce cuando acabas y te acercas a lo que querías compensa todo lo demás". La exposición de Yolanda Urrea estará en la Sala del Atlántico hasta el 31 de enero.



Bar  
**KATXETAS**

Estudios de Gramática, 1  
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

Revelado en  
**1 HORA**

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

FOTO  
**LIZARRA**



CLINICA VETERINARIA  
**MONJARDIN**

Dr. Javier Martínez Beruete

VACUNACIONES • CIRUGIA • ANALISIS • RAYOS X • CHIP • ALIMENTACION



Plaza del Azucarero, 3 • HORARIO: De 9 a 2 y de 4 a 8 • Tel. Clínica 55 40 00 • Tel Urgencias: 55 19 53 • ESTELLA

**Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella**  
Lizarr/Gazteentzako Argibide Bulegoa

**CONCURSOS / LEHIAKETAK**

**CONCURSO DE CARTELES**

**"CARNAVALES-IHAUTERIAK 1998"  
ESTELLA-LIZARRA**

**Formato:** 54 cms. X 32 cms. **Texto:** Carnavales 98 Ihauteriak Febrero 20-21-22-24 Otasila. Estella-Lizarr. **Premios:** Primero 30.000 ptas; 2º 20.000 ptas; Txikis 5.000 ptas en material de pintura. **Presentación y plazo:** Viernes 30 de enero de 1998 en la Oficina de Juventud del Ayuntamiento. **Convoca:** Comisión de Juventud del Ayuntamiento de Estella-Lizarr y Peña La Bota. **Bases:** En la Oficina de Juventud. Tfno. 54 82 24

**II CONCURSO DE COMIC**

**"CIUDAD DE ESTELLA LIZARRA"**

**Dirigido a:** Jóvenes de 14 a 30 años. **Tema:** SOMOS DIFERENTES SOMOS IGUALES: Por una sociedad de respeto fundamentada en la igual dignidad y derechos de las personas. **Modalidad y Formato:** Blanco y negro y un máximo de 4 páginas DIN-A 3. **Premios:** **Premio a la mejor historieta:** 80.000 ptas; **Premio al mejor guión:** 30.000 ptas; **Premio al mejor autor local:** 30.000 ptas; **Premio al mejor autor de 14 a 17 años:** 20.000 ptas; **Premio a la mejor historieta en Euskera no premiada:** 30.000 pts ( concedido por el Servicio de Euskera del Ayuntamiento); **Premio al tratamiento del tema de la igualdad de oportunidades y de trato entre sexos y la utilización de un lenguaje no sexista:** 30.000 ptas ( concedido por el Servicio de atención a la mujer). Ningún autor podrá beneficiarse de más de un premio. **Presentación y plazo:** 24 de marzo de 1998 en el Registro General del Ayun-

tamiento de Estella-Lizarr. **Convoca:** Comisión de Juventud, Euskara Zerbitzua y Servicio de atención a la Mujer del Ayuntamiento de Estella-Lizarr. **Bases:** En la Oficina de Juventud. Tfno. 54 82 24

**BECAS/BEHAK**

**CONVOCATORIAS DE AYUDAS PARA LA FORMACIÓN CONTINUA DE PROFESORES Y FORMADORES DE LENGUAS EXTRANJERAS**

Acción B del Programa Lingua.  
Capítulo 3 del Programa Sócrates  
Publicado en el BON nº 1/98

**CONVOCATORIAS DE AYUDAS PARA FUTURUS PROFESORES DE IDIOMAS EN LOS PAISES DE LA UNIÓN EUROPEA Y PARA CENTROS ESCOLARES QUE DESEEN ACOGER UN AYUDANTE DE LENGUAS DURANTE EL CURSO 1998-99.**

Programa Lingua. Capítulo 3 del Programa Sócrates  
Publicado en el BON nº 2/98

**HORARIOS:**

**Oficina de Información Juvenil:**

Mañanas: De 8:30 a 14:00h.

Tardes: Martes y Jueves de 18:00 a 20:00 h.

**Oficina de Información al Soldado:**

Miércoles de 18:00 a 20:00 horas.

Viernes de 18:00 a 20:00 horas.

**Antena de Empleo Joven-Infolan:**

Mañanas de lunes a viernes

**Programa Joven de COFES**

Lunes de 16:30 a 19:00 h.

Pº Inmaculada, 35 • Tel. 55 40 40

EXPOSICIÓN BANCO ATLÁNTICO

**Un sueño escrito con arena**

Bajo el seudónimo de Puy-Tin aparece una mujer, Puy San Martín, que en esta ocasión nos brinda una muestra del arte que un libro consiguió llevar hasta sus manos; hablamos de "Nunca digas que fue un sueño" de Terence Moix, autor que se inspiró en la historia de Marco Antonio y Cleopatra para hilvanar una novela con el hilo gordo del amor. Precisamente los dos personajes de esta obra literaria son los que presiden la exposición de Puy San Martín, dos perfiles enfrentados, porque en su vida el amor fue muchas veces el choque entre dos grandes caracteres, enmarcados en el color que por excelencia ha definido siempre a los enamorados, el rojo.

Y Puy San Martín para dibujar esta historia, donde ha querido que sean ellos los protagonistas dejando la obra personal para otras ocasiones, ha sido fiel a su técnica innovadora. Y es que ésta es una mujer a la que las texturas y materiales también tienen que tener la esencia de lo que trata, así que en esta ocasión la arena de Egipto es la base de mucha de su obra, donde también encontramos lino, cenizas, cal viva, polvo de mármol... Es esta innovación lo que a ella le hace definir sus creaciones como "realismo simbólico".

Es una historia que no habla pues de su propio estado de ánimo, aunque ella dice que tampoco es de las que piensan que la inspiración es el principal motor de una obra. "Está la disciplina del trabajo diario, puedes estar más motivado o no, pero es trabajar y trabajar", y esta labor continúa, sigue diciendo, es la que le ha permitido ir investigando sobre nuevas técnicas y modos, y buscando siempre aquellos elementos que simbolizan aún más lo que representa porque no los enmascara, los deja vivos, como esta arena que ha sabido reconstruir un sueño.



**TROFESCAZA**

Ante la próxima temporada de pesca

Equípate en Trofescaza

Botas Chiruca GORETEX

• ORGANIZAMOS Y ASESORAMOS EN RECORRIDOS DE CAZA Y TIRO AL PLATO

• GESTIONAMOS LOS PERMISOS CORRESPONDIENTES

Trofeos para todos los deportes, Chapelas bordadas, Medallas

• SE ORGANIZAN TIRADAS AL PLATO LOCALES O LIBRES, MANUAL O CON ROBOT

Espoz y Mina (San Miguel) • Tfnos: 55 01 28 / 989 70 17 02 • ESTELLA

## Ega Pan Oncinada: una canasta de diez puntos

Textos M. M. / Fotos R.V.

**E**ramos un grupo de jóvenes de Estella a los que nos unía la afición al baloncesto, estábamos **Ricardo Erce, Joaquín Grandes, Fernando Roncal, Lorenzo González, Jesús Sancho, Nacho Puerta, Joaquín Berraondo y yo**, y ese "yo" es **Miguel Adrián** refiriéndose a 1966 cuando se formó el equipo San Miguel, un combinado que no sólo se ocupaba de jugar, también de gestionar el papeleo.

Y de ahí pegamos un salto hasta 1971 cuando en el Itxako se forma otro grupo de jugadores, ahora en categoría senior y tanto en modalidad masculina como femenina; sin embargo, a pesar de los esfuerzos de este club, lo cierto es que la presencia del baloncesto era pobre en Estella: faltaba una cantera que diera salida a los aficionados más jóvenes de la ciudad. Y es que afición no faltaba, y así lo descubrieron **Patxi Labayru, Ricardo Adrián y Patxi Larión** cuando en julio de 1987 asistían como espectadores a un campeonato que organizó el Ayuntamiento de la ciudad.

"Y vimos allí la posibilidad de una primera cantera juvenil con unos chavales que tenían el nivel suficiente para competir en la liga de Navarra", comenta Ricardo Adrián, "y con esa idea nos fuimos al instituto Oncinada, porque la mayoría estudiaban allí y también porque no era posible cargar al Itxako con mayor responsabilidad en este deporte". Los elegidos por estos "ojeadores" ocasionales eran: **Oscar Tejado, Oscar Marti-**



**nez, Javier Roig, Alberto Améscoa, Eduardo García, Jesús Aguirre, Miguel Prados, José Ignacio Portillo, Eduardo Lacalle, Oscar Vergara, Javier Boneta y Pedro Irulegui.**

En el instituto, el que entonces era el

Director, Javier Blanco y la profesora de Educación Física, Cristina Piniños, acogieron el proyecto con entusiasmo asegurando su participación económica que en este primer año fue de 200.000 pesetas. Por su parte el Ayuntamiento cede gratuitamente las instalaciones para entrenar en el frontón municipal, sesiones que se celebraban los miércoles y viernes bajo la batuta de Patxi Labayru y Ricardo Adrián; mientras Patxi Larión debido a su trabajo se va alejando de este primer equipo y cede su sitio a José Antonio Suberviola, que al año siguiente se ocuparía del equipo de las chicas.

### La celebración del X Aniversario

Con motivo de estos primeros diez años el Club Oncinada organizó una serie de actos que duraron desde el día 27 de diciembre del pasado año hasta el 5 de enero del presente. En estas jornadas hubo tiempo para todo, con charlas de la mano de Moncho Monsalve, ex-jugador del Real Madrid e internacional y el primer y segundo entrenador del Tau Cerámica, Sergio Scariolo y A. Samaniego, con exposición de fotos antiguas sobre la historia del club y torneos. En cuanto a los

torneos se celebraron tres: un cuadrangular, donde se clasificó primero el San Cernin, seguido del Alvecón y quedando en tercer lugar Ega Pan-Oncinada. En las competiciones de preinfantil femenino el campeón tan sólo por un punto fue San Cernin frente a Ega Pan-Oncinada y en infantil masculino en la final se impuso San Cernin a Maristas. El último campeonato tuvo a la selección navarra cadete femenina como campeona frente al equipo juvenil de San Cernin.

### SE IMPONEN LAS CUOTAS

Pero aún no se podía hablar de un club con estatutos propios, puesto que en su primer año dependía de la disciplina del Itxako, y aunque su nombre en honor al amparo prestado por el Instituto era el de Oncinada, su uniforme correspondía a los del club de balonmano: negro y amarillo. En su segunda temporada, la del 88-89, con la formación ya del equipo cadete femenino y que por cierto los juveniles habían culminado la anterior con un meritorio sexto puesto, el instituto acoge otra modalidad deportiva: el badminton, para lo cual crea un Club Deportivo donde también tiene cabida el baloncesto.

Nuevos estatutos y primer presidente, Javier Blanco, y una campaña donde el equipo juvenil demuestra que tiene firmes sus

## ARRONITZ-BUS

Microbuses y Autobuses  
de 18 a 55 plazas.

C/ LA BALSÁ, 19 • ARRONITZ  
TELS. 53 71 90 - MÓVIL. 989 / 800 151

## Conéctate a INTERNET

Infórmate en...

GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN

C/ GEBALA, 14-1ªA / TEL: 55 46 05 • ESTELLA

E-mail: gtp@encomix.es



bases: logran el tercer puesto en la liga Navarra, mientras que las chicas en su categoría y donde se encuadraban 16 escuadras diferentes, logran auparse hasta la octava plaza; ellas eran: Nuria Santesteban, Mireia Garbayo, Mila Rández, M<sup>a</sup> José García, Esther e Iratxe Garnica, Gloria Echávarri, Cristina Valencia, Ana Martínez, Tania García y M<sup>a</sup> Luisa Izarbe.

Llegamos a la tercera campaña, la del año 89-90, y que supone el estreno de una formación cadete con **Lisardo Boneta, Alejandro Galo, Iñaki Hernández, Toño Jiménez, Paco Gómez, Eduardo Arrese, Raúl Borobia, Raúl Azpilicueta, Alvaro Tejado, Héctor Etayo, Diego Martínez, Carlos Aguerri y Javier Rivero.** En

estos días Labayru y Adrián creen que es necesario poner una cuota anual, "porque hasta entonces los desplazamientos los hacíamos con coches particulares, y llegaba ya el momento, con el volumen de jugadores, de fletar autobuses. Lo expusimos en una reunión de padres y se quedó en fijar un pago anual de 5.000 pesetas".

Esta fue la primera norma de este incipiente club de baloncesto, que además determinó que el dinero fuera a fondo común, es decir que sirviera igual para todos los equipos. Otra obligación creada por estas cuotas fue la de realizar al final de cada temporada un informe con todos los gastos y que se presenta en la Asamblea General de Padres, una costumbre que aún hoy se mantiene. Una cuota que se



Los componentes del primer equipo del Ega Pan Oncineda

siguió manteniendo aún cuando surgieron los Juegos Deportivos de Navarra en el año 90, lo cual supuso que tanto los arbitrajes como los desplazamientos para jugadores menores de 14 años corrieran por cuenta de la Administración Foral.

Pero este pago tenía su razón de ser: los monitores recibían pequeñas gratificaciones, y había otros equipos en categorías

superiores que había que seguir manteniendo; y como la norma de la casa era "todo para todos" no era cuestión de eximir ahora a los padres de los más pequeños de las 5.000 pesetas al año. Y se iban sumando equipos: en el año 90 ya se cuenta con una escuadra

de cuatro grupos, juvenil masculino y femenino y también en ambos sexos para cadetes. En el 91, llegan los infantiles, y como es lógico aquel "Club Deportivo de Badminton" se queda pequeño para acoger a un baloncesto que va creciendo de temporada en temporada.

Es momento de tomar las riendas, y en 1992 se forma ya el Club Oncineda de

Baloncesto con sus propios estatutos y presidente que fue elegido en la Asamblea General de ese verano: Javier Caballero. Actualmente y después de haber celebrado su X Aniversario, este club cuenta con 17 equipos presentes en todas las categorías y con alrededor de 200 jugadores. La suya ha sido pues una canasta que sabe a diez puntos, uno por cada año, y que cumple el objetivo para el cual fue formado; "somos un club de promoción de base porque todos los jugadores han sido formados bajo la disciplina del Oncineda, y nuestro trabajo da sus frutos", dice Ricardo Adrián; y ahí está el ejemplo cuando en la temporada del 93-94 los de Estella con su equipo senior lograron el ascenso a Primera Interautonómica.

## Reconocimiento a Ega Pan

En la cena que se celebró el día 27 de diciembre para conmemorar este X Aniversario, y que tuvo lugar en el Polideportivo a las diez de la noche, el club quiso entregar una placa de agradecimiento a Ega Pan por su labor de patrocinio al Oncineda. El galardón lo recogió por parte de la empresa José María Sanz. Por su parte la Federación Navarra de Baloncesto, y de manos de su Presidente José Mari Montalbán, obsequió al club con un detalle para felicitarle por su

cumpleaños.

Otras caras conocidas que estuvieron presentes en esta cena fueron Javier Blanco, primer Presidente del Club; Ignacio Sanz de Galdeano, Concejal de Deportes del Ayuntamiento de Estella; Balbino Lana, Coordinador de Deportes de la zona media Occidental; Angel Ustárriz, en representación de Ega-Informática que fuera el primer patrocinador del club y jugadores y entrenadores de aquel primer equipo del 87.



Te lo llevamos a casa  
556087

**Don**  
restaurante / catering

**Menú**  
menú del día  
platos combinados  
platos para llevar

P<sup>a</sup> Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA

**CENTRO FUJI**

**Foto TOMAS**  
Plaza de los Fueros, 30

**Tus fotos en 1 hora a 29 ptas.+ IVA**

**CRISTINA ESTETICISTA**  
C/ Sancho el Sabio, 5-3<sup>o</sup>EF  
(Frente al aparcamiento)  
Tel. 55 15 14  
31200 ESTELLA

- MANICURA • PEDICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •
- MAQUILLAJE PERMANENTE •
- DEPILACION CERA FRÍA Y CALIENTE •
- DEPILACIÓN ELÉCTRICA •
- SOLÁRIUM • UÑAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES • AROMATERAPIA •

## Tomates napolitanos

### Ingredientes:

Tomates grandes	.....6
Macarrones	.....200 gr.
Queso rallado	.....50 gr.
Mantequilla	.....50 gr.

### Modo de hacerlo:

- Se escogen unos tomates grandes, redondos y muy enteros, se parten por la mitad y se vacían.
- En una cacerola con agua abundante se cuecen los macarrones cortados en trozos de dos centímetros de largo durante veinte minutos. Se lavan en agua fría y se escurren bien.
- Se vuelven a poner en la cacerola y se adicionan treinta gramos de mantequilla y treinta gramos de queso, se mezcla bien y se rellenan los tomates formando un poco de copete. Se espolvorean con el resto de queso, se rocían con la mantequilla restante y se meten en el horno fuerte para que se gratinen.

## Desconsuelo

Confieso que estaba en un grave error. Yo, que pertenezco a aquella vieja escuela que decía que "en la variedad está el gusto", después de leer el informe del representante de la CUE en la Comisión de Cultura me veo totalmente descolocado y anticuado. Observo mi modesto piso, y veo desconsolado que las sillas de la cocina no se parecen en nada a las del comedor, y son totalmente distintas a la calzadora que tengo en la habitación.

Y aquí estoy, en mi desconsuelo, paseando de la cocina al comedor, sin saber si debo comprar para el comedor el mismo mobiliario que para la cocina, o si el de la cocina debe ser igual al del comedor. ¡Qué rabia!, después de tantos lustros de matrimonio pensaba introducir algún cambio en la decoración del pisito, pero no esperaba encontrarme con el problema de tener que azullear las habitaciones con los mismos motivos que el baño. Y claro, no sé si dedicar mis modestos ahorros a comprar un mobiliario nuevo, o gastarlos en encargar a un taller de diseño la solución del problema.

Menos mal que no sucede lo mismo con el bloque en el que vivo: es igualico igualico al anterior y al posterior. Y si no fuera porque tiene un número distinto y la vecina del primero derecha pone flores en el balcón, cualquier día me colaba en la casa y el piso del vecino. ¡Cómo supieron anticiparse al pensamiento actual aquellos (¿o sólo había uno?) arquitectos de los años 70!; uno camina por el barrio Lizarra, la avenida Yerri o Carlos VII, y ve repetido el mismo modelo de edificio. ¡Eso es gusto!, sí señor, y no como ahora, que cada arquitecto hace su modelito y lo cambia en cuantos proyecta.

Por eso, no me extraña que la CUE se sienta molesta ante tanta variedad de farolas, papeleas y pavimentos (esto sí que es llegar a tiempo, ya me había resignado a ver pavimentada mi calle con el odioso asfalto, cuando ahora, gracias al informe, ¡toma! me la van a poner de granito, como la plaza de San Juan).

Y eso que no se han fijado en los árboles: con tantas variedades, nuestras calles y los Llanos parecen un jardín botánico, ¡qué horror!

Tampoco me extraña que ante la magnitud del problema, con tres millones (poco me parece!) pida la ayuda de un profesional del diseño. Porque no es moco de pavo decidir si en la carretera ponemos las farolas del Barrio Monumental, o en éste el modelo de la carre-

tera, por poner un ejemplo. Y en cuanto a fuentes, como hoy sería costosísimo repartir por la ciudad copias de la Fuente de la Mona, sería mejor embalarla para el Museo de Navarra, y sustituir las existentes por el modelito que tenemos en la plaza de los Fueros, que no me negarán ustedes que no es moderno (ahora comprendo porqué, junto al barroco Palacio de Justicia, recientemente ha colocado nuestro Ayuntamiento unas fosforitas señales de carretera).

Estos chicos no han debido mirar a los monumentos de la ciudad. Contemplándolos, uno se desconsuela. Observa la iglesia de San Miguel, y encuentra mezclados el románico, el gótico, el renacimiento, el barroco, y la cubierta fría y funcional del atrio. ¡Gastar tantos millones en su restauración, y resulta que hubiera sido mejor haberla derribado y haber construido un templo moderno de estilo uniforme!

Y qué podemos decir de la imagen gráfica de nuestro Ayuntamiento! Les confieso que cuando me ponen una multa por mal aparcamiento, lo único que me molesta es que el impreso de la multa no se parezca a las felicitaciones que envía la Alcaldía. Por eso, agradecería a nuestros ediles, que en vez de gastar tanto dinero en arreglar baches y crear plazas de aparcamiento, se lo gastaran en mejorar el diseño de las multas: entonces pagaríamos las 16.000 pesetas con alegría. ¡Ah!, y si les sobra algo, que me compren un uniforme, porque en las procesiones, cada uno con un color y modelo diferente, da pena verlos. Y si no les llega para uniforme, por lo menos un foulard, que es más barato.

No sé si alguien se me ha anticipado o soy el primero en decirlo, pero cada vez estoy más convencido de que "el hombre es el único animal que duda". Me pongo por ejemplo: al leer el informe había pensado titular este artículo con aquella antigua sentencia que decía que "cuando el político no sabe qué hacer, encarga un informe". Después me acordé de esa Ley de Parkinson que afirma "a las cosas menos importantes se les da la misma importancia". También valoré el refrán que dice: "el que no tiene otra cosa que hacer, con el rabo mata moscas". Y tanto dudar y dudar, pienso en mi ciudad, y no tengo más remedio que titularlo... "desconsuelo"

BARBARIN



Bar LP

Apúntate al  
V Campeonato  
de Parchís  
del LP



Comienzo el  
19 de Enero

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70  
ESTELLA

**ROZAS**  
JOYERIA  
RELOJERIA  
NUMISMÁTICA

Miembro de la Asociación  
Numismática Española nº 840

- Taller propio de reparación de joyería.  
- Encargos en el día.  
- Compra y venta de billetes y  
monedas españolas y extranjeras.

C/ La Estrella, 7  
Tels: 54 66 25 • 55 06 86  
ESTELLA

## Los árboles de la plaza de los Fueros

Silenciosamente, sin haber llegado el invierno todavía nos sorprendió la nieve en la ciudad... Los niños se ponían contentos ante el "espectáculo" de ver caer los copos desde el cielo; los adolescentes lo festejaban tirándose bolas de nieve y los adultos, o fotografiaban a sus hijos entre muñecos de nieve en el parque de Los Llanos o retenían en sus cámaras bellas estampas de paisajes urbanos que nos recordaban la Navidad...

A este Rezon-gón, he de confesar, que también le "picó" el gusanillo de la nieve y se fue a la plaza de los Fueros a fotogra-

fiar la fachada de la iglesia de San Juan... claro que también salió en la foto la es-péptica farola, única farola para toda la plaza situada en la esquina norte de dicha plaza y que no sirve para nada; por las noches como sólo ilumina un trocito, la tienen apagada y durante el día es un estafermo horroroso como toda la plaza.

¿Cuándo veremos en los presupuestos municipales consignar una partida para la iluminación de la plaza de los Fueros con unas farolas estéticamente bellas? Los bancos no estaban feos tapados con la nieve, pero una vez que ésta se licuó volvieron a parecernos los bancos de un tren de las películas del oeste americano de mediados del siglo pasado...

Y los árboles, ¡pobres liquidambar!, en la mayoría de los catálogos están indicados para plantarlos en las orillas de los ríos... El pasado otoño uno se desplomó porque sus raíces no se adaptaron a la tierra de la plaza, y a éste seguirán otros que ya se les nota su no adaptabilidad... y estos sí que

están enfermos...

Hay árboles que se hubieran adaptado perfectamente y mucho más ornamentales, por ejemplo, el Cercis Siliquastrum, que florece en mayo, cuando la festividad de la Aparición de la Virgen del Puy aproximadamente; la Lagerstroemia cuya flori-

ración se produce desde el mes de julio a octubre con bellísimas flores rojas; Cytisus laburnum de flores amarillas en primavera; Magnolia de flores espectaculares, grandes, de color blanco y enormemente perfumadas, su floración es de mediados de julio a mediados de agosto, justo, justo, cuando se celebran las fiestas de la ciudad... Todos éstos árboles son de fácil adaptación y mucho más ornamentales que los actuales y que según se comentó en su día costaron un dineral... Ni para elegir los árboles adecuados se molestó el diseñador...

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más.

EL REZONGON



## Condena

En la Alcaldía de la Ciudad de Estella-Lizarraga, siendo las 13:00 horas del día 9 de enero, se reúne la Junta de Portavoces, con la presencia de los Grupos Políticos PSOE, UPN, CUE-LKB y EA.

Ante la escalada de violencia y el asesinato en el día de hoy, del concejal del PP de la ciudad de Zarauz: DON JOSE IGNACIO IRURETAGOYENA LARRANAGA.

Este Ayuntamiento de Estella Lizarraga:

- 1.- Denuncia y condena pública y enérgicamente este atentado de la banda terrorista ETA y su entorno, que nos priva del principal derecho que tenemos los ciudadanos: la vida.
- 2.- Rechazamos la argumentación de HB de que se le está criminalizando, cuando ellos y sólo ellos se criminalizan no condenando atentados tan brutales, ni exigiendo a ETA que deje de matar.
- 3.- Transmitir a la familia de José Ignacio Iruretagoyena Larranaga, al PP de Euzkadi, y al Ayuntamiento de Zarauz la solidaridad y condolencia de este Ayuntamiento en estos trágicos y tristes momentos.

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA

## Clases de INGLÉS

- A todos los niveles •
- Con aulario habilitado •
- Profesor nativo y con más de 10 años de experiencia •

Tel.: 55 24 03 (Mañanas)  
Tel.: 55 46 01 (Tardes)

# KOPA'S



BAR

Antiguo  
Tentempié

- Gran variedad de pinchos
- Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las  
9 de la mañana  
Sábados y domingos a las 12

- Ambiente agradable y acogedor

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56  
Estella

## otoño invierno

hombre  
mujer

# Elvira

MERCERÍA • LENCERÍA • NIÑOS  
C/ Mayor, 12 • Tel. 54 62 47 • ESTELLA





**ARIES**

21 de MARZO al 20 de ABRIL

Semana intensa de trabajo que te hará estar de mal humor, en especial con tu pareja. Controla los arranques de genio o podrías decir algo de lo que te arrepentirás.



**TAURO**

21 de ABRIL al 21 de MAYO

Buenas noticias en lo relacionado con el amor, porque las dudas que tenías hasta el momento se verán despejadas gracias a una carta o a una llamada de teléfono.



**GEMINIS**

22 de MAYO al 21 de JUNIO

Ten cuidado con las falsas amistades en tu puesto de trabajo, porque lo que a simple vista parece una ayuda se puede convertir en una trampa. Guíate por tu instinto.



**CANCER**

22 de JUNIO al 22 de JULIO

Te acompañará la suerte en la nueva meta que te has planteado, y eso te hará afirmarte en tu idea, a pesar de que muchos no confían en ella. Estás en el buen camino.



**LEO**

23 de JULIO al 22 de AGOSTO

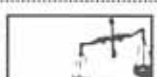
Días de reflexión donde valorarás mucho el pasado y el presente de tu vida, tomando decisiones que deberás pensar mucho antes de llevarlas a cabo. Y es que, no todo el mundo puede esperar tanto.



**VIRGO**

23 de AGOSTO al 22 de SEPTIEMBRE

Van a necesitar de tu ayuda, y será muy importante que te muestres cauteloso y firme en tus opiniones. Tus consejos serán de gran valor y ayudarán mucho a esa persona que tanto lo necesita.



**LIBRA**

23 de SEPTIEMBRE al 22 de OCTUBRE

Tómate las cosas con calma y no intentes solucionar todo en un día; debes recapacitar las decisiones que vas a tomar porque perdurarán mucho en el tiempo.



**ESCORPION**

23 de OCTUBRE al 22 de NOVIEMBRE

Te costará después de estos días de fiesta volver al ritmo normal de tu vida, y puede que incluso te sientas muy melancólico. Trata de aprovechar las horas de ocio que puedas. Cuidado con los gastos.



**SAGITARIO**

23 de NOVIEMBRE al 22 de DICIEMBRE

Recibirás noticias largamente esperadas, y eso te hará recupera la confianza en ti mismo. No dejes que esa confianza decaiga porque te van a llegar críticas de tus amigos.



**CAPRICORNIO**

23 de DICIEMBRE al 22 de ENERO

No dejes que te compliquen la vida, y es que en estos días alguien va a intentar trastocar tus planes. Mantente firme y confía en sus propias decisiones. Ten cuidado con los catarros.



**ACUARIO**

21 de ENERO al 20 de FEBRERO

Buen momento para afianzar tus relaciones sentimentales, donde verás las cosas muy claras. Además te sentirás muy a gusto al lado de tu pareja; pero cuidado con las malas compañías.



**PISCIS**

21 de FEBRERO al 20 de MARZO

Se te acumulará el trabajo que has ido retrasando durante las fiestas, y eso te va a suponer mucho estrés. Pero no te agobies y acepta esa invitación que te harán para una fiesta. Puede haber sorpresas.

Próximo número  
calle mayor 137  
**Salida el**  
**29 de enero**  
Publicidad : 55 44 22



**LA ESTELLES, S.A.**

Líneas regulares, alquiler autobuses,  
excursiones nacionales e internacionales

Solicite presupuestos sin compromiso.

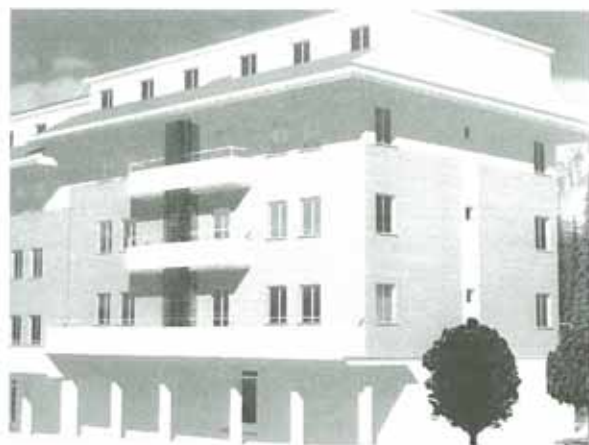
Tel y Fax: 948 / 32 65 09-18

Información horaria: Estación de Autobuses.

Paseo de la Coronación / ESTELLA • Tel.: 55 01 27

**VENTA DE VIVIENDAS EN AYEGUI** **PRÓXIMA ENTREGA**

JUNTO AL POLIDEPORTIVO, EN PLAZA DE LOS PORCHES, 2



**FINANCIACIÓN**

- ❖ Financiados al 80%
- ❖ Primer Año 6% (mercado)  
Siguientes Años 6% (variable)
- ❖ Plazo de hasta 25 AÑOS
- ❖ Sin gastos de subrogación,  
ni amortización,  
ni cancelación anticipada

**CALIDADES**

- ❖ Calefacción Individual
- ❖ Tarima de elondo
- ❖ Puertas en sapeli
- ❖ Carpintería de aluminio + climalit
- ❖ Fachadas ladrillo caravista + cotegrán
- ❖ Cerámicas de 1ª calidad

**Construcciones J.G. ECHEVERRIA S.L.**

Prado de San Lázaro, 7 • AYEGUI (Navarra) • Tel. 55 19 33 / 55 46 11

# ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR  
JARDUERAK  
.....  
NOVIEMBRE  
AZARREN  
DICIEMBRE  
ABENDUR  
1997

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA



## CINE / ZINEMA

Sábado 17 y domingo 18 de enero / Urtarrilaren 17 eta 18an

### **"CONSPIRACION"**

Sábado 24 y domingo 25 de enero / Urtarrilaren 24 eta 25an

### **"PODER ABSOLUTO"**

Sábado 31 y domingo 1 de febrero / Urtarrilaren 31n eta  
otasilaren 1ean

### **"LA BODA DE MI MEJOR AMIGO"**

SESIONES: Sábado/larunbata 20,00 y 22,30 horas.  
Domingo/Igandea 20,00 horas



## CINE INFANTIL / HAUR ZINEMA

Sábado 17 y domingo 18 de enero / Urtarrilaren 17 eta 18an

HORA: 17,30 horas

### **"101 DALMATAS"**



## VIERNES ESPECIAL / OSTIRALA BEREZIA

Viernes 23 de enero

HORA: 22,30 horas

### **"UNA HISTORIA DIFERENTE"**

LUGAR/LEKUA: Escuela de Música "Julian Romano"



## EXPOSICIONES / ERAKUSKETAK

Casa de Cultura "Fray Diego" Kultur Etxea  
HASTA EL 25 DE ENERO

### **"INGENIOS SOLARES"**

Museo "Gustavo de Maeztu" Museoa

OBRA DEL MES

### **LA FUERZA**

SEPTIEMBRE - ENERO

DEL 15 DE ENERO AL 8 DE MARZO

EXPOSICION ANTOLOGICA  
DEL GRUPO "EL PASO"



## CONFERENCIAS / HITZALDIAK

DIA 30 DE ENERO / 20,00 HORAS

MIGUEL SANCHEZ-OSTIZ

"GUSTAVO DE MAEZTU  
SE VISTE DE NIEBLA"

COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA



## CURSOS / IKASTAROAK

### ■ CURSO DE INICIACIÓN A LA FOTOGRAFÍA

Comienzo en febrero / *Hasiera otsailan*

**Matrícula:** 6.500 ptas. y 5.000 pts. con  
Carnet Joven o parado  
(*Incluye material y revelado*)

**Duración:** 30 horas

#### Más Información

Oficina de Juventud / Tf: 54 82 24

### ■ "QUIERO LIGAR CONTIGO"

(Afectividad, sexualidad, métodos  
contraconceptivos y prevención del SIDA,  
problemas de pareja...)

Dirigido a jóvenes de 17 a 26 años.

**Duración:** 16 horas.

**Profesor:** Dr. José Luis García. Psicólogo  
Clínico especialista en sexología.

#### Más Información:

Oficina de Juventud. Tel. 54 82 24

### ■ TALLER DE DIAPORAMAS

(Audiovisuales de diapositiva y música)

**Fechas:** 27 y 28 de febrero

**Duración:** 9 horas.

#### Más Información:

Oficina de Juventud. Tel. 54 82 24

### ■ MARCHAS A CABALLO

Sábados y domingos de noviembre,  
diciembre, febrero, marzo, abril, mayo y  
junio.

**Inscripciones:** Oficina de Deportes

**Precio:** 1.500 pts.



## CONCURSOS / LEHIAKETAK

### ■ II CONCURSO DE COMIC "CIUDAD DE ESTELLA-LIZARRA" KOMIKI LEHIAKETA

**TEMA:** "Somos diferentes, Somos iguales"  
Por una sociedad de respeto fundamentada  
en la igualdad y los derechos de las personas

**MODALIDAD:** Blanco y Negro

**IDIOMA:** Euskera o castellano

**PREMIOS:** Mejor historieta: 80.000 ptas.

Mejor guión: 30.000 ptas.

Mejor autor local: 30.000 ptas.

Mejor autor de 14 a 17 años: 20.000 ptas.

Mejor historieta en euskera: 30.000 ptas.

Premio al tratamiento del tema de la  
igualdad de oportunidades y trato entre  
sexos y la utilización de un lenguaje no  
sexista: 30.000 ptas.

**PLAZO DE PRESENTACION:**

24 de marzo de 1998

**BASES:** Oficina de Juventud. Tel. 54 82 24

Servicio de Euskara. Tel. 54 82 02

Servicio de atención a la Mujer. Tel. 54 82 37

### ■ CONCURSO DE CARTELES "CARNAVALES-IHAUTERIAK 98" HORMIRUDI LEHIAKETA

**PLAZO DE PRESENTACION:**

Viernes 30 de enero en Oficina de Juventud

**BASES:** Oficina de Juventud. Tel. 54 82 24

# ENTRE PARTICULARES

## INDICE DE SECCIONES

### 1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
  - 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
  - 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
  - 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
  - 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
  - 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
  - 1.7. Traspasos
- ### 2. MOTOR
- 2.1. Automóviles
  - 2.2. Motocicletas y ciclomotores
  - 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
  - 2.4. Accesorios

### 3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

### 4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

### 5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

### 6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

### 7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

### 8. ANIMALES

- 8.1. Varios

### 9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

### 10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

## 1. BOLSA INMOBILIARIA

### 1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE piso céntrico en calle San Andrés, 6. 96 m<sup>2</sup>. 4 habitaciones, salón, cocina y baño. P:12.500.000 ptas. T:550317 (Comidas)

Se VENDE Piso céntrico con calefacción. Muchas ventajas. T:553671

Se VENDE piso en calle Zalatorre, muy soleado y hermosa terraza. P:8.500.000 ptas. T:553336

Se VENDE piso en calle Monasterio de Irache, 2º. P:8.000.000. T: 546981

Se VENDE piso céntrico sin gastos, calefacción individual, cocina montada, ascensor. T:550887/555037

Se VENDE piso en Carlos VII, 4º piso con ascensor y calefacción central. T:552117

Se VENDE piso en plaza de La Paz. T:546889

Se VENDE piso en Avenida Yeri, 15. 3 habitaciones, 2 despensas, cocina comedor, gas ciudad. Buenas vistas. Sin gastos. T:552942

Se VENDE piso a estrenar con hipoteca en calle Guebara 14, al lado del Volante. 90 m<sup>2</sup>. T:238050 (Nerea)

Se VENDE piso en calle Fray Diego 40, 2º A. Pocos gastos. T:554209

Se VENDE piso en Urbanización El Puy. P:7.500.000 pesetas más hipoteca. Facilidades. T:970407521

Se VENDE piso 1º para vivienda, oficina o consulta. 113 m<sup>2</sup> útiles y servicios centralizados. T:552026

Se VENDE apartamento céntrico, 2 habitaciones, sala, cocina y trastero. T:548594

Se VENDE piso en calle La Bermeja. 4 habitaciones. T:555031

Se VENDE piso en calle La Gallarda. P:9.000.000. T:551516

Se VENDE o alquila piso en calle Monasterio de Irantz nº 2, 1º. Reformado. Buenas vistas. T:550657

Se VENDE piso céntrico. Totalmente reformado, 130 m<sup>2</sup> más terraza, cocina montada, calefacción individual. Todo exterior. T:541280

Se VENDE piso en C/ Monasterio de Irantz, seminuevo, cocina y baño amueblado, desván, 4º piso. Con calefacción. T:553957

Se VENDE 4º piso con ascensor, céntrico. Calefacción gas individual, con o sin muebles. Soleado. T:553790/552363

Se VENDE o alquila piso en plaza rio Urederra. 90 m<sup>2</sup> útiles. Calefacción central. T:553318

Se VENDE piso en plaza Santiago sin gastos. T:553210

Se VENDE piso a estrenar, 114 m<sup>2</sup>. Céntrico. 3 habitaciones y dos baños. Todo exterior. Soleado. T:929420024 (noches)

Se VENDE ático en calle Nueva. P:4.700.000. T:556093

Se VENDE piso nuevo exterior. Luminoso, Tres habitaciones, trastero grande y calefacción. P:11.600.000. T:268033

cocina, bajera y dos patios exteriores. T:539333

Se VENDE casa céntrica en Arrión. T:537642

Se VENDE casa en Arellano. T:527226

Se VENDE casa en calle Nueva, 12, en Arrión. T:552792

Se VENDE chalet de 120 m<sup>2</sup> en calle Mendia de Arrión. Con terreno. T:223688

Se VENDE casa en Gastián, con bajera y piso. T:945-227429 (tarde)

Se VENDE casa en Izuquiza, y bajera. T:153048

Se VENDE piso en Villatuerta amueblado. Con bajera. T:551358

Se VENDE piso en Calahorra. P:3.500.000 ptas. T:941147495

Se VENDE casa adosada en Dicastillo. T:545059

Se VENDE piso de tres habitaciones, dos baños, salón, cocina. Sin gastos. En Ayegui. Buenas vistas. T:546778

Se VENDE casa con terreno/huerta en Urbión. Buen precio. T:550657

Se VENDE casa en Oteiza de la Solana. T:543093

Se VENDE casa en Cirauqui amueblada. Tres plantas-bajera y terraza. T:342017

Se VENDE piso y bajera en Ayegui. Precio a convenir. T:546789/553802

Se VENDE piso en Pamplona, 4º, sin ascensor, salón, tres habitaciones, despensa, baño y cocina. Cerca de hospitales y Universidad de Navarra. Sin gastos. 65 m<sup>2</sup> y gas ciudad. P:7.800.000 pesetas. T:185898

Se VENDE casa en Urbión, totalmente reformada. Con terraza y muy soleado. T:537058

Se VENDE casa para construir en Ayegui. 150 m<sup>2</sup>. T:551945

Se VENDE piso en Ayegui. Sin gastos. T:550244

Se VENDE casa en Villatuerta (centro del pueblo), 5 habitaciones, 3 baños, salón con chimenea, cocina, patio, terraza 30 m<sup>2</sup> y trastero. P:18.900.000 T:175154

## 1.2 DEMADA

Se DESEA COMPRAR terreno edificable para hacer una casa en zona de pueblos de ctra. Pamplona o proximidades. T:555103

**SE VENDE**  
**Finca de Regadio**  
**de 9 robadas en**  
**ORDOIZ**  
Tfno: 54 69 03

## 1.1 DEMANDA

COMPRARIA casa en cercanías de Estella (máx. 10 km.). T:546611

COMPRARIA apartamento céntrico pequeño. T:551210

## 1.2 VENTA PISOS-APARTAMENTOS FUERA

Se VENDE chalet para terminar en Villatuerta. T:541466

Se VENDE casa grande y antigua en Sorlada. Con huerta adosada. T:554965

Se VENDE piso en Villatuerta, a estrenar. Cocina montada, incluidos los electrodomésticos. T:541243

Se VENDE piso en Allo amueblado. T:530427

Se VENDE casa grande para reformar en Echavarni. T:540409

Se VENDE casa en Berbizana, tres habitaciones,

## 1.3 VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se VENDE plaza de garaje en C/ Arrión (zona plaza de toros). T:551024

Se VENDE terreno de cultivo en Zubielqui. T:540037

Se VENDE finca en calle Estandieta (frente a los "pitos") edificable. T:551364/546126

Se VENDE huerta edificable de 2.000 m<sup>2</sup> en Zulia. T:550601

Se VENDE o alquila bajera en edificio San Miguel, calle Cotarro, 4, 90 m<sup>2</sup>. Ideal para sociedad. T:552573

**Se VENDE PISO**

**Se vende piso muy céntrico totalmente reformado.**  
Cocina montada.  
Calefacción individual.  
Todo exterior.  
**Buen precio (negociable)**  
**Tel. 55 48 16 (a partir 8 tarde)**

Se VENDE terreno (9 robadas) de regadio, con cabaña y árboles en Lerín. T:943456903 (noches)

Se VENDE finca en término de San Lorenzo de Estella, con caseta, árboles frutales, pinar y agua. 11 robadas. T:552945

Se VENDE plaza de garaje en calle Arrión. T:551965

Se VENDE olivar en el término de Bizkarrá (Morentini). T:552074

Se VENDE plaza de garaje con acceso por calle La Corte y plaza Santiago. T:554227 (noches)

**Esto es todo lo que necesita para tener un Crédito Vivienda**

En cuanto a las condiciones inmejorables, fíjese:

- Uno de los intereses más bajos del mercado.
- Un plazo de amortización de hasta 30 años.
- Posibilidad de 12 meses de carencia de amortización.
- Financiación hasta el 100% del precio de la vivienda.
- Interés fijo o variable: a elegir.
- Seguro de amortización con cuota gratuita de los tres millones iniciales.



**iberCaja**

La Caja que ha dicho sí a mucha gente

C/ San Andrés, 5  
Tel. 54 66 76  
ESTELLA

Se VENDE dos fincas a buen precio. T:550145  
Se VENDE plaza de garaje (doble). P.2.600.000 ptas. T:553790/552336  
Se VENDE terreno edificable en la mejor zona de Villatuerta. T:929\*450511  
Se VENDE finca de recreo, agua, piscina, plazas solares, etc. En Onoñeda, junto al río. T:554032

### 1.3. DEMANDA

COMPRARIA bajera céntrica comercial. T:550170  
SE BUSCA finca de labor de regadío en Estella o cercanías, en régimen de alquiler o a medias. T:553104

### 1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA piso sin amueblar en calle Ruiz de Alda, nº10. T:551111  
Se ALQUILA piso en calle Valdeallín 9, 3ºB. Sin amueblar. Calefacción central y ascensor. T:550890  
Se ALQUILA piso amueblado exterior. Tres habitaciones, salón, cocina equipada, calefacción a gas natural. T:943-456903  
Se ALQUILA piso amueblado, amplio, soleado y muy céntrico a partir de noviembre. T:550239  
Se ALQUILA piso en calle Lizama soleado y buenas vistas. T:554227 (noches)  
Se ALQUILA piso en Avenida Yeri, calefacción y agua central. Cocina amueblada. 90m2. T:552263  
Se ALQUILA apartamento en Paseo la Inmaculada. T:551252/550579  
Se ALQUILA piso en C/ Arkias, nº3 2º dcha. sin amueblar. Calefacción, agua caliente y ascensor. T:552338  
Se ALQUILA piso amueblado en calle Mercado Viejo. Todo exterior, calefacción y gas ciudad. T:390223  
Se ALQUILA piso todo exterior, cocina, tres dormitorios, un baño, cuarto de estar. Sin amueblar, barato. T:554978  
Se ALQUILA piso amueblado, céntrico, nuevo, tres habitaciones, salón, cocina, dos baños, exento de gastos de comunidad. T:550744 (horas de oficina) 555085 (a partir de las nueve de la noche o a medio día)  
Se ALQUILA apartamento amueblado, buena situación, nuevo, exterior. T:552977  
Se ALQUILA piso amueblado en calle Ruiz de Alda. T:552043  
Se ALQUILA piso en Paseo la Inmaculada. T:552284  
Se ALQUILA apartamento con plaza de garaje. Soleado. T:552284

### 1.4. DEMANDA

Se NECESITA piso en alquiler con cocina montada. Económico. Para más de un año. T:989/895474  
Se NECESITA Piso en alquiler en Estella. T:181872  
Se NECESITA vivienda para seis meses o un año. No importa condiciones. Máximo a pagar 35.000 ptas. Imprescindible luz, agua y baño. T:553665 (a partir de las 4 de la tarde)

Se ALQUILA local en calle Pilar, 55 m2 (para oficina, luz y servicio) T:550331  
Se ALQUILA bajera en Ayegui de 120 m2 preparada. Junto al Polideportivo. T:94\*4336343  
Se ALQUILA carpintería con escudadora y universal de 120 m2, a 5 kilómetros de Estella. T:540144  
Se ALQUILA plaza de garaje en esquina Inmaculada-Dr. Huarte, San Juan. T:553972

**SE NECESITA DEPENDIENTA**  
para  
**ESTABLECIMIENTO**  
**TEXTIL**  
Enviar  
datos personales  
y fotografía al  
Apdo. de Correos 101  
de ESTELLA



Se NECESITA casa adosada o chalet en Estella o cercanías. Larga temporada. Seriedad. T:989\*466575

### 1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILA piso de 120 m2, con vistas a la piscina, en el mes de agosto, en Allo. T:523315  
Se ALQUILA piso en Allo, nuevo y con calefacción. T:553144  
Se ALQUILA casa en Baquedano. T:539160  
Se ALQUILAN habitaciones dobles e individuales con derecho a cocina, salón y plaza de garaje en Bearin. T:550804  
Se ALQUILA apartamento en Torre Vieja, junto a la playa. T:554698  
Se ALQUILA casa a 7 kilómetros de Estella en buen estado. T:520211  
Se ALQUILA piso en Ayegui. T:553312

### 1.6 ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera en plaza Mercado Viejo, nº1 (Barrio San Miguel) T:551364/546126

Se ALQUILA plaza de garaje en Puente el Azucarero. T:546398  
Se ALQUILA local comercial (antigua Galería Chapitel). T:552043  
Se ALQUILA bajera calle Caldería, nº1, Buen precio. T:550419/550534  
Se ALQUILA bajera en calle Zaidu, 350 metros, con servicios y oficina. T:550184  
Se ALQUILA bajera en calle Navarria (frente al Bar Itaskuri). 100 m2. T:550184  
Se ALQUILA oficina calle Tudela, nº6, bajo. T:550897  
Se ALQUILA plaza de garaje con acceso a calle La Corte y plaza Santiago. T:554227 (noches)  
Se ALQUILA plaza de garaje en paseo la Inmaculada, enfrente del ambulatorio. T:553754  
Se ALQUILA plaza de garaje en Pamplona, en la calle Benjamin de Tudela, nº12, Mendebalde. T:553754  
Se ALQUILA bajera de 45 m2, azulejada y con servicio. T:552921

### 1.6. DEMANDA

Se NECESITA bajera para grupo musical. Pequeña. En Estella o cercanías. Mejor sin vecinos.

T:554150

### 1.7. TRASPASOS

Se TRASPASA bar en Estella. Zona de más ambiente. T:234971 (mañanas)

### 2. MOTOR

#### 2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Ford Orion Diesel, año 1984. ITV octubre del 98. P:300.000 ptas. T:554919 (noches)  
Se VENDE Citroën Xantia turbo Diesel, elevador, aire climatizado, matrícula NA-AP. T:551024  
Se VENDE Seat Ibiza 1.500 NA-S. P:225.000 ptas. T:553673  
Se VENDE Opel Astra Na-M. T:552945  
Se VENDE Audi 100, gasolina. Buen precio. T:527096  
Se VENDE Renault 19 TSE 3p. 5 años. T:546205  
Se VENDE Renault 9 TSE. NA-M. Muy buen estado. T:551882  
Se VENDE Renault Clio 1.2. 40.000 km. Buen precio. T:554174  
Se VENDE Renault 4, matrícula NA-0714-0. Buen estado y a buen funcionamiento. Económico. T:554719  
Se VENDE Opel Kadett. Perfecto estado. NA-X. Buen precio. T:552460 (horas de oficina)  
Se VENDE Ford Fiesta. T:520000  
Se VENDE Suzuki Santana. NA-S. T:552438  
Se VENDE o se cambia Citroën ZX, 1.900 inyección. Modelo Volcano. Todos los extras. Año 92. Muy económico. T:696012  
Se VENDE Peugeot 205 Diesel. 5 puertas. NA-S. P:390.000. T:696012  
Se VENDE Lada Niva 4x4, del año 92. Muy cuidado. P:475.000. T:696012  
Se VENDE Renault 5. NA-P. P:250.000 negociables. T:546888  
Se VENDE Renault 19 turbo diesel. NA-AM. AA/EE/CC. T:939\*402231

#### 2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE moto Aprilia Futura, NA-AC. 6.000 km. T:553845  
Se VENDE moto Derby Variant Sport por 40.000 ptas. transferida. T:537691  
Se VENDE vespinto semi-nueva, poco usada. T:541382  
Se VENDE moto Suzuki, Address de 3 años. Barata. T:553417  
Se VENDE moto Kawasaki GPZ 500 s. Buen estado. Extras. T:553492  
Se VENDE Montesa Coifa 349 y Supercross 49. Las dos por 100.000 ptas. T:539244

# ATENCIÓN

## EL LA MEJOR ZONA DE VILLATUERTA

- Viviendas de protección oficial en planta, y Viviendas de protección oficial unifamiliares.
- Préstamos al 5%.
- Ayudas a fondo perdido hasta el 10%.
- Materiales de primerísima calidad.
- Financiación Caja de Ahorros de Navarra.
- Disponemos de locales comerciales.
- No más de 50 m.

PROMUEVE, CONSTRUYE Y VENDE:

C/ San Andrés, 1 - 4ºB • Tel. 55 21 97 • ESTELLA



CONSTRUCCIONES  
GOÑI MARCOTEGUI hnos. s.a.



Se VENDE minimoto de competición. En buen estado. Ideal para iniciación. T:546280

**2.2. DEMANDA**  
COMPRARIA moto Honda Vision de 50 cc. En buen estado. T:543073

**2.2. ACCESORIOS**  
Se VENDEN cuatro ruedas enteras con disco de Ladda Niva. T:520118  
Se VENDEN cuatro cubiertas 195/15 para Suzuki Vitara, seminuevas. T:542214

**2.2. DEMANDA**  
COMPRARIA carro-tienda que esté en buen estado. T:537336/141977

**2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS**  
Se VENDE empacadora Welgar con carro. Seminueva. T:54244  
Se VENDE furgoneta Nissan Trade 2.8. 90.000 kilómetros. T:144847

**2.4. ACCESORIOS**  
Se VENDE portaequipajes de techo para coche Renault-19 o similar. T:551653 (Inches)  
Se VENDE carro tienda, 2 habitaciones y avance. Sin usar, guardada en garaje. Barata. T:552055 (llamar de 2 a 4)

**2.4. DEMANDA**  
COMPRARIA remolque para perros. T:546172  
COMPRARIA paragolpes delanteros de Seat Malaga GL 1.5 o Seat Malaga Wondi. T:553213

**3. DEPORTES**

**3.1. BICICLETAS**

Se VENDE bicicleta de carretera en buen estado. Componentes de aluminio. Regalo accesorios. P:20.000ptas. T:550257  
Se VENDE bicicleta de carretera Banesto. Manetas 105 y puentes de freno 600. P:50.000 ptas. T:550049  
Se VENDE bicicleta Peugeot de paseo. 2 cambios. Manillar alto. Seminueva. P:20.000 ptas. T:553009  
Se VENDE bicicleta desde 5.000 pesetas. T:970/526558  
Se VENDE bicicleta mountain-bike marca Orbea. Componentes Shimano prácticamente nuevos. Muy buen precio. T:555104 (de 1 a 3)  
Se VENDEN dos bicicletas de niño por 4.000 pesetas y una de paseo por 6.000 pesetas. T:546521/701312  
Se VENDE bicicleta de carretera, talla 50, grupo



PINTURAS • LIMPIEZAS  
MANTENIMIENTO

LOCALES COMERCIALES • OFICINAS • GARAJES • PORTALES  
COMUNIDADES RESIDENCIALES • LIMPIEZAS FIN DE OBRA

SALVADOR PIÑERA • Tel: 546015 - 907 • 883104

400-500, pedales automáticos. Precio:50.000 pesetas. Regalo cuenta kilómetros y cuernos. T:553803  
Se VENDE bicicleta de carretera en perfectas condiciones con un año de uso. Cuadro look carbono. Ruedas Cosmic Amavic. Grupo Shimano. T:554404 (Victor)

**3.1. DEMANDA**  
COMPRARIA bicicleta de trial. T:546536

**3.2. MATERIAL DEPORTIVO**  
Se VENDE balón de baloncesto Spalding, nuevo y barato. T:546640 (Alfon)

Se VENDEN patines de bota de 4 ruedas. Talla 39. P:5.000 ptas. T:553201  
Se VENDE cuadro de Mountain-Bike, con algunas piezas. T:554821(Llamar a mediodía)  
Se VENDE pantalón de esquí Mito, talla mediana. Buenprecio. T:552388  
Se VENDEN botas de montaña (numero 40/41), pies de gato (numero 39/40), pieles de foca sintética y cuchillas de esquí de travesía y crampones y polainas. Todo a estrenar. T:534114

**3.2. DEMANDA**  
COMPRARIA equipo de esquí para niño de 4 ó 5 años (itaicas, botas y bastones). T:546016  
COMPRARIA escopeta de tiro al plato. T:929-119373

**4. CASA Y HOGAR**

**4.1. ELECTRODOMESTICOS**  
Se VENDE encimera y horno electrónico. P:30.000 ptas, lavavajillas: 10.000 ptas y depósito chapa gasoil 140 litros. P:10.000 ptas. T:553091  
Se VENDE cocina de butano, 4 fuegos, con portabombona. P:20.000 ptas. T:943/208166  
Se VENDE caldera de calefacción de leña a buen precio y se regala calentador eléctrico. T:546046 (a partir de las 20:00 horas)  
Se VENDE estufa de keroseño. T:342062  
Se VENDEN dos arcones congeladores (500 l y 600 l). Buen precio. T:989/700449  
Se VENDE caldera de calefacción y agua caliente

de gasoil marca Tesolin a muy buen precio. Se regala el depósito. T:552843  
Se VENDE lavadora. Muy buen uso. T:550351  
Se VENDE cocina marca Agni mixta. Dos placas eléctricas, dos gas natural, encimera de acero inoxidable, con horno y grill eléctrico. T:546280  
Se VENDE estufa de gas-butano, seminueva. T:553714

SI QUIERES APRENDER  
INGLES

TE OFRECEMOS

+ ATENCIÓN PERSONALIZADA  
+ NIVELES  
+ MATERIALES MULTIMEDIA  
+ ELECCIÓN DE HORARIOS  
- ALUMNOS POR CLASE

TEL. 54 69 76

Ofelia, Salvador y Beatriz

Se VENDE fregadera, marca Teka, acero inoxidable. Dos pozos, total de longitud 1,5 m. Grifo monomando. Seminueva. T:546280  
Se VENDE lavadora automática, una mesa de mármol de cuarto de estar, mesa de cocina con silla, focadiscos con altavoces, mesa redonda de cuarto de estar y máquina de coser. T:550351

**4.1. DEMANDA**  
COMPRARIA cocina económica de leña. T:553482  
COMPRARIA caldera de gas-oil, con o sin acumulador. T:537580

**4.2. MOBILIARIO-DECORACION**

Se VENDE habitación con cama de 1'20, armario 1'90 y mesita. Buen estado. Precio a convenir.. T:553294  
Se VENDE mobiliario de frutería, incluida balanza electrónica y cámara. T:555099  
Se VENDEN muebles y aparatos de peluquería seminuevos. T:822005  
Se VENDEN muebles de peluquería. T:822839  
Se VENDE cabeza de toro diseada. T:640012  
Se VENDE excelente puerta acristalada, propia para exterior. T:537108  
Se VENDEN dos dormitorios juveniles y sofá cama. Barato. T:551403  
Se VENDE mueble castallano de roble de salón. 2 metros de largo. T:551759  
Se VENDE tresillo en perfecto estado y presencia. Precio a convenir. T:552395  
Se VENDE mueble de cuarto de estar y sofá rincónera. Seminuevos. Muy baratos. T:550614

**4.2. DEMANDA**

Se RECOGEN muebles; si usted tiene muebles que no usa, nosotros los recogemos. T:989/046769  
Se NECESITA armario para habitación de niño/a. T:556009  
COMPRARIA armario de pie de forma grande (por lo menos dos metros). T:342062  
COMPRARIA estanterías metálicas usadas. T:530043

**4.3. ROPA**  
Se VENDE chaquetón marrón de pelo sintético, cuello de solapa. Talla 40. Barato. T:556060  
Se VENDE cazadora de cuero negra con cremalleras. Talla 42. Muy barata. T:554147

**4.4. VARIOS**  
Se VENDE sileta con 3 meses de uso. Capazo nuevo. T:556026

Se VENDE sileta gemelar Arve, completa, con sacos, burbuja y bolso. Muy buen estado. P:30.000 ptas. T:554109

**4.4. VARIOS**

**5. TIEMPO LIBRE**

**5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA**  
Se VENDE emisor 27-Hmz Super Star 3900 AM-FM-SSB-CW con un total de 3.600 frecuencia. Tambien amplificador 2 etapas a valvulas 200 wts y antena de tejado. P:45.000 ptas. T:523390/989/348575

**5.1 DEMANDA**  
Se COMPRARIA cámara de video. T:543761 (M)

# VEHICULOS DE OCASION

Garantía hasta dos años • Financiación hasta cinco años  
/ Ofertas en seguros /

VEHICULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHICULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHICULO	MATRÍCULA	PTAS./MES
NISSAN PRIMERA 2.0 TD	NA-AU	35.743	PEUGEOT 405 SEI	NA-X	13.839	AUDI V8 4.2 FULL EQUIPE		
NISSAN PRIMERA 2.0 D	NA-AP	29.963	PEUGEOT 405 SRAT	NA-AF	23.051	AUDI 80 2.0 AA.	NA-AL	34.055
NISSAN SERENA 1.6	NA-AJ	25.476	PEUGEOT 309 GR	NA-X	8.127	AUDI 80 1.8	NA-Y	17.800
VW GOLF 1.6	NA-Y	10.226	FORD ORIÓN 1.8 D.	NA-Z	10.781	GOLF 1.9 TD	NA-AH	26.373
VW JETTA 1.6	NA-X	8.745	CITROEN AX 1.4 D.	NA-Z	9.786	AUDI A6 2.4	KM.0	ESPECIAL
PEUGEOT 205	VIARIOS DESDE	3.802	PEUGEOT 205 GR	NA-V	6.469	OPEL KADETT VAN D	NA-Y	11.407
SEAT IBIZA	VIARIOS DESDE	3.802	FIAT UNO	NA-Y	5.805	OPEL CORSA INCA	LO-K	9.786
PEUGEOT 106	VIARIOS DESDE	9.506	RENAULT 19 CHAMADE	NA-Z	11.445	AUSTIN MONTEGO FAM.	NA-T	5.323
OPEL CORSA	VIARIOS DESDE	6.464	SEAT CORDOBA VARIO	KM.0	ESPECIAL	PEUGEOT 205 D	VIARIOS	7.452
OPEL KADETT 1.6	NA-U	5.704	SEAT TOLEDO 1.8 A/A	AÑO 93	15.210	OPEL KADETT 1.7 VAN	NA-Y	12.440
CITROEN C-15 D.	NA-W	8.365	RENAULT 11 TXE	NA-T	6.220	CITROEN C-15	NA-X	6.464
CITROEN C-15 D.	NA-AF	12.168	FIAT CROMA TDI CLIMA	NA-AG	17.491	CITROEN JUMPER	NA-AP	32.701
NISSAN TRADE VAN	NA-AG	13.689						
NISSAN PATROL	VIARIOS DESDE	19.773						




ESTELLA MOTOR S.A.

☎ 54 62 70



VEHICULOS  
OCASION

AUTO EGA S.A.

☎ 55 18 54





AUTO IRACHE S.A.

☎ 55 22 58

Jesús o Antonio

### 5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE cámara de fotos Minolta 7.000 autofocus + objetivo 35/80 metros + objetivo 70/210 metros + Flash Minolta 2.800. P.30.000 ptas. T:552112

### 5.3. INFORMÁTICA

Se VENDE impresora inyección tinta HP Desk Jet 500 color. Se regala caja para guardar cartuchos, un cartucho negro recargable y tintas normales en castellano. T.970-402480

Se VENDE ordenador 486/80MS Ram, CD rom, tarjeta sonido, Altavoces. P.50.000 ptas. T:548129 (mañanas) y 554563 (tardes)

Se VENDE ordenador Pentium 120 Mhz 2,5 Gb HD, 32 Mb Edo RAM, tarjeta de sonido compatible sound blaster, altavoces. Tarjeta gráfica de 2 Mb Pci, monitor de 14". Teclado de membrana. CDrom x8. Incluye Software. P.115.000 ptas. T:929-779268/541269

Se VENDE ordenador multimedia, 486DX4+100. Muy buen precio. T:554605

Se VENDEN tarjetas unblaster modem-fax 33600, externo y chiquitera de cinco y cuatro. T:552119

### 5.3. DEMANDA

Asociación Benéfico Cultural solicita ordenadores de segunda mano para poder reciclarlos. T:551015

### 5.4. MUSICA

Se VENDE amplificador para bajo, marca Peavey. Potencia 150 w. T:553322

Se Dan clases de guitarra para niños y adultos, todos los estilos. T:551597

Se OFRECE grupo de jotas para tocar la misa navarra. T:551597

Se OFRECE bajista o guitarrista para orquesta. T:546015

### 5.5. LIBROS-REVISTAS

Se VENDE material de estudio para oposiciones de Geografía e Historia. Sin estrenar. Muy barato. T:543206

### 5.6. JUEGOS

Se VENDE fútbol de 9 jugadores y dos porteros. Grande. Precio a convenir. T:551029

Se VENDE mesa de billar americano, en buen estado. Dimensiones: 2'50 x 1'38 x 0'82. Precio a convenir. T/Fax:540488

Se VENDE video consola Super-Nintendo, con 10 juegos y dos mandos. T:553440

### 6. TRABAJO

#### 6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE chica para trabajar por las tardes. Experiencia con niños y ancianos. T:554860

Se OFRECE limpiadora con experiencia en hospitales y centros médicos para realizar cualquier tipo de limpieza. T:554688

Se OFRECE auxiliar de geriatría para cuidar enfermos hospitalizados y en domicilio. T:554688

Se OFRECE chica para trabajar de dependienta o servicio doméstico. Con experiencia. T:929-451306

Se OFRECE chica para trabajar por las tardes. T:551470

Se OFRECE chica de 18 años para trabajar como camarera, de pendiente o cuidar niños. T:551237

Se OFRECE señora para cuidar niños en horas sueltas, durante el día o la noche. T:989-588252

Se OFRECE chica para cuidar niños, limpiezas en general o camarera. T:520211

Se OFRECE auxiliar de geriatría para cuidar ancianos o enfermos hospitalizados o en domicilio. T:553673

Se PASAN trabajos a ordenador. T:555122

## SE VENDE

# RENAULT CLIO 1.2

**40.000 Km.  
Buen precio**



**Tfno: 55 41 74**

Se OFRECE empleada de hogar para trabajar fines de semanas o por horas. T:909-449500

Se OFRECE decoradora para decorar escaparates en Navidad. Económico. T:540441

Se OFRECE chica para trabajar como dependienta. T:554179

Se OFRECE estudiante de psicopedagogía para cuidar niños en Navidades (con experiencia). T:546640

Se OFRECE Auxiliar de Clínica y Educadora para cuidar ancianos, enfermos... T: 907-946236/541482

Se OFRECE chica para cuidar niños o trabajar en casa. T:553095

Se OFRECE señora para trabajos del hogar. T:553684

Se PASAN trabajos en ordenador. Barato. T:552965

Se OFRECE chica para cualquier trabajo (experiencia cuidando niños y ancianos). T:550466

Se OFRECE señora joven con coche propio, experiencia e informes, para trabajar por las mañanas. T:537397

### 6.2. DEMANDA

Se NECESITA profesora de areóbico para el Polideportivo Municipal de Ayejul. Con experiencia. T:548129 (mañanas) y 554311 (tardes)

Se NECESITA jitero/a para grupo de jotas recién creado. T:552030

Se NECESITA peluquera. T:552657

Se NECESITA cocinera o cocinero con experiencia. T:640296 (de 10 a 17-00 horas y de 20 a 23 horas)

Se NECESITA persona que desee llevar linca de 10 robadas en Valdeleobos. T:553592

Se NECESITA personal femenino para empresa de servicios. T:907-452652

Se NECESITA modista para hacer cortinas. No importa experiencia. T:553612

### 7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se DESEA profesor para aprender francés. T:548459

Se NECESITA profesor de inglés en euskara. T:554223

Se NECESITA profesor de informática. T:550044

Se NECESITA profesora/ta de clases de dibujo técnico para Ingeniería Industrial. T:551879

### 8. ANIMALES

Se VENDE braco alemán cazando con pedigree. T:640190

Se REGALAN ratones del desierto. T:546407

Se VENDEN boxes con pedigree. T:546433 (a partir de las nueve de la noche)

Se VENDE precioso gato persa. P.20.000 ptas. T:540008

Se VENDE palomar completo (40 parejas). T:540432

Se VENDE camada de "Montaña del Pirineo" de excelente calidad. T:543761

Se REGALA gato siames de 8 meses. Macho. Muy bonito. T:989-042448

Se VENDE gato persa muy barato. T:540008

Se REGALAN cinco cachorros de perro ratero. T:551022

Se VENDEN cuatro cachorros de raza pequeña. T:541113

Se REGALAN cachorros de pastor vasco-mastin. T:552052

### 8.1. VARIOS

Se VENDE acúrium Nautilus 110l. Impecable. P.30.000 Ptas. Tot. equipada. Se regalan accesorios. T:929-434255 (noches)

Se VENDEN jaulas de conejos. T:539049

### 9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE piscina desmontable como nueva. 2x2 metros. 2400 litros de capacidad. P.15.000 ptas. T:550425

Se VENDE planta de olivo de la tierra. T:554773

Se VENDE acordeón marca Pigini, 120 bajos, tamaño reducido, nuevo. T:539160

Se VENDE solarium en perfecto estado, con tubos nuevos. T:551514

## SE VENDE



# Opel Kadett NA-X

*Perfecto estado*

**Tfno: 55 24 60** *Buen precio*  
*(horas oficina)*

Se VENDE riego por aspersion. T:523139

Se VENDE planta de olivo T:527039

Se VENDE miel casera. T: 534122-720286

Se VENDEN vigas de hierro de doble T, de 300x6 metros de largo. Nuevas. A buen precio. T:541466

Se VENDE solarium "Paradise" 26 lámparas 2 faciales. Seminuevo. T:645427/645920

Se VENDE mobiliario de peluquera: sillones, lavacabezas, secadores, etc. T:553256

Se VENDE puerta corredera para bodega. 2.35 alto x 2.69 ancho. T:527249

Se VENDE parterre cubierto. T:550105

Se VENDE máquina para extraer miel. T:543004

Se VENDEN 3 extintores marca Bizkor de bkg. Polvo. Precio a convenir. T:552395

Se VENDEN cintas transportadoras de 10 m y de 8 m. T:541465

Se VENDE calculadora cassio. 9.700 CX, en manual de castellano. P.16.000 ptas. Llamar sábado (de 15 a 17 horas). Garantía de un año. T:553838

### 9.0. DEMANDA

COMPARRIA una camilla en buen estado. T:541029

COMPARRIA acumuladores eléctricos. T:553256/254876

### 9.1. PERDIDAS

### 9.2 HALLAZGOS

ENCONTRADA cotorra el 30.06. Barrio San Miguel. T:553319

### 10. RELACIONES

#### 10.1. COMPARTIR PISOS

Se NECESITA estudiante para compartir piso en Pamplona. Cerca de la Escuela de Enfermería. T:546390/552196

Se NECESITA chica estudiante para compartir piso en Pamplona. T:551359

Se NECESITA chico/a para compartir piso. Calefacción y agua central. Teléfono y garaje. Muy económico. T:554819

Trabajador posee piso para COMPARTIR en San José. T:322024

Se COMPARTE piso en San Sebastián para estudiantes. Económico. T:943-210138

Se NECESITAN dos chicas para compartir piso. Zona Iturmama (Pamplona). T:177499

#### 10.2. VIAJES

COMPARTIRIA gastos de viaje de Estella a Pamplona de lunes a viernes, con salida a las ocho de la mañana y vuelta a las cinco y media de la tarde. T:550335

COMPARTIRIA coche para desplazarse a pamplona de lunes a viernes, llegando a las ocho horas. T:551653 (noches)

COMPARTIRIA gastos de viaje para ir a Pamplona. Horario en Pamplona de 7 a 15 horas. T:908-970084

COMPARTIRIA gastos de viaje a Pamplona. Salida de Estella sobre las tres de la tarde y regreso alrededor de las nueve de la noche. T:551775 (Pamplona)

#### 10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

CHICO GAY de 21 años busca similar. Contestare seguro. Escribir al apartado de Correos 1174 de Pamplona. 31080

CHICO JOVEN, guapo, atlético busca amistad con chico de 18 a 21 años para amistad o lo que surja con gente que se pueda desplazar a la ribera de Navarra. T: 809-341241

Las chicas que busquen RELACION DE PAREJA y AMISTAD con chicas que dejen mensaje en el próximo número de Calle Mayor

CHICO de 27 años, desearia encontrar chica formal y simpática de 20 a 25 años. Los sábados estoy a las doce de la noche en el Story

CHICO de 30 años le gustaria entablar amistad con chica de edad parecida para fines serios. T:970-526558

Se NECESITA gente de 30 a 32 años para salir en cuadrilla. T:908-148680

ME GUSTARIA conocer chicos de 18 a 26 años que les vayan los tipos. Que sean alegres y majos. Para relaciones esporádicas y amistad. Yo soy cariñosa, simpática. Total discreción. T:929-437843 (Mario)

## • Esta quincena FELICITAMOS a... Esta sección es gratuita. Mándenos sus fotos a la dirección de la revista



**Fernando Ederra Diez**  
cumple 40 años el 14 de enero  
Es concejal y presidente de la Mancomunidad de Montejurra



**Anibal Camaces Martín**  
cumple años el 14 de enero  
Felicidades.



**Andrea Echavarrí Iturmendí**  
cumple los años el 16 de enero.  
Vive en Oteiza.



**Marta Arnedillo Escudero**  
cumple 7 años el 21 de enero  
De tus padres y hermana



**Maite Gil Fernández**  
cumple un cuarto el 17 de enero de siglo el 19 de enero.  
Se casa un 18 de julio de...



**José Antonio Basalo**  
cumple 29 años el 17 de enero  
¡Nos va creciendo...!



**José Angel López Estrada**  
cumple 1 año el 14 de enero  
Felicidades de tu familia.



**Enrique Beorlegui Sanz**  
cumple 32 años el 26 de enero  
Es concejal del ayuntamiento de Estella

# VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

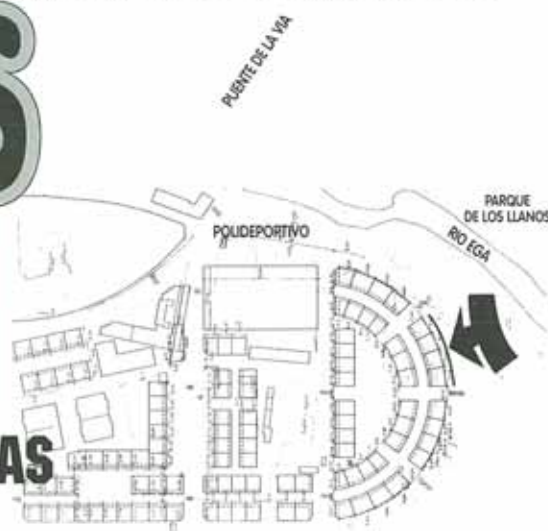
- ❖ VIVIENDAS DE 3 DORMITORIOS.
- ❖ DESDE 7.900.000 PTAS.
- ❖ PRÉSTAMOS AL 5%
- ❖ AYUDAS A FONDO PERDIDO DEL 10%
- ❖ INICIAMOS VENTA DE NUEVA FASE

PRÓXIMO AL POLIDEPORTIVO  
JUNTO A LAS ESCUELAS

# VIVIENDAS LIBRES

JUNTO AL POLIDEPORTIVO  
FRENTE AL RIO EGA Y NUEVO PARQUE FLUVIAL

- ❖ EXCELENTE ORIENTACIÓN SOLAR Y VISTAS
- ❖ VIVIENDAS DE 3 Y 4 DORMITORIOS
- ❖ DOS BAÑOS
- ❖ PARQUET FLOTANTE
- ❖ MATERIALES DE PRIMERA CALIDAD



# VIVIENDAS UNIFAMILIARES Y PAREADAS

- ❖ JUNTO AL HOSPITAL COMARCAL
- ❖ CON PARCELA INDEPENDIENTE

PROMUEVE: Construcciones LEZAUN  
RESERVAS E INFORMACIÓN: Tel. 55 23 19

**Micra**

Desde: 1.048.000 pts\*.



CONDUCE  
Y DISFRUTA

**Almera**

Desde: 1.588.000 pts\*.



**Terrano II**

Desde: 2.968.000 pts\*.



**Primera**

Desde:  
2.043.000 pts\*.



**Maxima**

Desde:  
3.763.000 pts\*.



**200 SX**

Desde: 4.499.000 pts\*.



Garantía total 3 años  
ó 100.000 km y  
6 años anticorrosión.



**Serena**

Desde: 2.190.000 pts\*.



**Vanette Cargo**

Desde: 1.408.000 pts\*.



**Nueva Gama de  
Camiones Tdi**

Desde:  
2.197.000 pts\*.



\*P.V.P. Recomendados (IVA e impuesto de Matriculación incluidos, Promoción y/o sobrevaloración v.o. y Plan Prever incluidos). Vanette Cargo y Gama de Camiones: IVA no incluido. Precios validos para vehiculos en stock.

VEN A CONDUCCIR  
VEN A DISFRUTAR

**NISSAN**

**ESTELLA MOTOR, S.A.**

MERKATONDOA, 29 - TEL. 54 62 70 - ESTELLA